

NR Flash

- POLITIQUE FEDERALE, p. 5
- SPORTS, en pages 8 et 10 :
- Les matches du dimanche
- WICKY ET LE DOCTEUR GOUDRON, en page 11
- LE LIVRE DE LA SEMAINE en page 11
- INFORMATIONS LOCALES, en pages 13, 15, 17, 20, 22 et 23.
- Inauguration du barrage des Toules
- Le Conseil général et les JO
- NOUVELLES SUISSES ET ETRANGERES, en page 24

Nouvelliste du Rhône

PREMIER QUOTIDIEN VALAISAN DU MATIN
TELEPHONE (027) 2 31 51-52 — C.C.P. II C 274 — LE NUMERO : 25 CENTIMES

PRESSING KUMMER

- COMPLET Fr. 8.50
- Nettoyage chimique à sec
 - Repassage à la vapeur
 - Détachage
 - Imperméabilisation
 - Stoppage
 - Atelier sur place avec la meilleure installation
 - Service dans les 24 h.
 - Teinture
- JUPE Fr. 3.50
- BERNASCONI & MICHELLOD
Rue des Hôtels
Tél. 026 6 19 74 MARTIGNY

Demain c'est dimanche

Jésus, étant sorti du temple, s'en allait; et ses disciples s'approchèrent pour lui faire remarquer la solidité des constructions. Jésus leur dit: « Vous voyez tout cela? En vérité, je vous le dis, il n'en restera pas pierre sur pierre. » Au mont des Oliviers, les disciples l'interrogèrent: « Dites-nous quand ces choses arriveront? Quel sera le signe de votre avènement et de la consommation du siècle? »

Cette double question montre que les disciples connotaient deux choses: ils ne croient pas possible la destruction de leur temple sans que le monde s'écroule, tout comme il nous arrive de lier au sort même de l'univers le sort des choses temporelles que nous aimons. Dieu seul est éternel.

A double question, double réponse: le temple périra et le monde finira. Apprenons à distinguer ces deux événements.

Que rien ne demeure sous le soleil, il n'est que d'ouvrir les yeux pour le constater, et si le feu, l'eau, les tremblements de terre et les bombes passent à quelque distance de nous, la mort est assez proche pour nous avertir de chercher d'abord le royaume de Dieu et sa justice. En toute patience, d'ailleurs, et sans crises de nerfs!

« Vous entendrez parler de guerre et de bruits de guerre: gardez-vous de vous troubler, il faut que tout cela arrive, mais ce n'est pas encore la fin. On verra se soulever peuple contre peuple et royaume contre royaume; il y aura des famines, des pestes et des tremblements de terre en divers lieux; mais tout cela ne sera que le commencement des douleurs. »

Aucun de ces bouleversements ne nous fera chercher refuge sur les pentes du Mont-Blanc pour éviter la fin du monde!

Quant à cette échéance suprême, « il ne nous appartient pas de connaître les temps et les moments que le Père a fixés dans sa puissance. Il y a des signes qui nous invitent, non pas à fuir le cataclysme, mais à faire qu'il soit pour nous salut ou perte éternelle. »

« On vous livrera à la torture, on vous mettra à mort, et vous serez haïs de toutes les nations à cause de mon nom. Beaucoup seront scandalisés et ils se trahiront les uns les autres. Il surgira beaucoup de faux prophètes qui induiront bien des gens en erreur. Et à cause du débordement de l'iniquité, la charité d'un grand nombre se refroidira. »

Cette dernière glaciation a peut-être atteint mon cœur si je n'entends pas les gémissements des affamés et de l'Eglise du silence... Est-ce que, dans ce que nous appelons « la haute conjoncture », et qui correspond pour les deux tiers des hommes à une infinie détresse matérielle et morale et spirituelle, je ne me contente pas de bâtir mes greniers et mes garages et de placer mes fonds sur des affaires qui marchent? Alors la fin du monde est marquée sur moi d'une façon effrayante. Et l'abomination de la désolation régnait dans le temple de Dieu — autre signe avertisseur — le plus terrible est qu'elle ne me fasse pas horreur; même que je l'adore sans voir qu'elle est. L'abomination de la désolation trônant dans le lieu saint n'est autre que l'idolâtrie sous toutes ses formes installée dans le temple de mon âme.

Quand donc vous la verrez posséder le milieu où vous êtes, « luyez de la Judée vers les montagnes »: quittez l'esprit de ce monde et réunissez-vous sur les montagnes éternelles que Dieu illumine. « Si vous êtes aux champs, ne revenez pas chercher votre manteau »: ouvrez dans la moisson de Dieu, travaillez-y plus fort que jamais. Et « si vous êtes sur la terrasse » de la prière et des pensées spirituelles, ne « redescendez pas prendre ce qu'il y a dans la maison » de votre vie égoïste.

Que la fin vienne demain ou dans un an ou dans des siècles, la figure de ce monde passe, et c'est notre vie de chaque instant présent qui prépare ou bien l'absence éternelle de Dieu, ou bien ces cieux nouveaux et cette terre nouvelle où Dieu nous fera partager sa joie à jamais.

Marcel Michelet.

DU KREMLIN AU CONCILE DU VATICAN

Après avoir présenté à la veille de la session les objets principaux soumis aux délibérations du Grand Conseil et publié ensuite jour après jour le compte rendu des débats, notre journal pourrait se dispenser de revenir sur les travaux parlementaires pour passer à des problèmes d'une actualité plus brûlante. Les événements surgissent quotidiennement en si grand nombre et dans un ordre si varié que le chroniqueur de semaine que nous sommes se trouve souvent bien embarrassé pour y choisir son sujet. Ce sera une fois de plus le Grand Conseil, où il se trouve mêlé.

Les délibérations du Parlement, soit que ses membres y proposent des innovations plus ou moins bienvenues, soit qu'ils provoquent des explications, ou des prises de position de la part du gouvernement, trouvent un large écho dans le pays. L'actualité ne s'arrête pas avec la fin d'une session. Ce qui se passe au Grand Conseil a des prolongements dans l'opinion, où le détail pittoresque a des fois plus d'importance que l'essentiel.

Il appartient à la chronique de démêler l'écheveau pour faire apparaître ce

qui doit être retenu, et de commenter les événements.

Ceux que nous venons de vivre méritent quelques réflexions.

A propos du budget, nous connaissons un député qui avait quelque chose à dire à l'entrée en matière et qui a laissé passer l'occasion, de peur probablement d'être mal compris. Il eût désiré un message plus explicite quant à la politique du gouvernement, une sorte de programme d'activité qui n'aurait pas à s'extraire des différents postes, au prix de laborieuses investigations. Ce vœu,

qui tend à substituer la synthèse des préoccupations gouvernementales à un simple commentaire du plan financier, est bien légitime.

Il n'a guère de rapport avec le programme quadriennal réclamé précédemment par l'un ou l'autre député féru de planification, et qui se révélerait beaucoup plus illusoire qu'on ne le pense.

Un seul poste du budget, justement parce que ni le Conseil d'Etat ni la Commission des finances n'avaient jugé nécessaire de l'exposer clairement dans un préalable, a tenu la vedette. C'est celui des centres professionnels de Sion, Viège et Brigue dont la dépense atteint 10 500 000 francs.

On remarquera que le centre de Martigny ne figure pas dans ce programme.

Le fait que le décret de 1958 prévoyait un crédit total de 10 millions de francs a fait dire à d'aucuns qu'il y avait là

un dépassement difficilement tolérable, que le coût des travaux de l'Etat devrait être mieux étudié, etc.

En réalité, la différence entre une supputation établie en 1957 et le coût de la construction et de l'équipement en 1962 est à peine une surprise. Si l'on tions compte de la participation de tiers qui doit être portée en déduction, on ne saurait affirmer que le centre de Sion absorbe à lui seul tout le crédit au détriment des autres régions.

Parmi les autres objets majeurs, il convient de retenir le décret concernant la participation de l'Etat à la garantie de l'emprunt de consolidation de 20 millions de francs demandée par la Société du tunnel du Grand-Saint-Bernard, qui a soulevé quelques objections.

Celles qui reposaient sur une appréciation objective du problème ne résisteraient pas longtemps à l'argumentation du représentant du Conseil d'Etat. Il en fut de moins pures et par conséquent de plus irréductibles, qui ne se laissèrent pas convaincre. Elles mettaient en discussion la sollicitude prétendue discriminatoire de l'Etat entre les œuvres intéressantes la partie romande du canton et celles que le Haut-Valais rêve de réaliser un jour. Le conseiller d'Etat Marcel Gard ramena sagement le débat à son objet et se fit applaudir en disant que pour le Gouvernement il n'y a qu'un Valais.

Nous n'en dirons pas plus, afin de ne pas aviver le complexe des uns et l'étonnement des autres, en espérant que l'on évite désormais de placer la discussion sur le terrain des compétitions régionalistes, surtout si elles opposent le Haut et le Bas-Valais.

Le Grand Conseil s'est prononcé en deuxième débats sur le contre-projet du Conseil d'Etat à l'initiative des minorités tendant à l'élection de l'Exécutif selon le système proportionnel et à l'extension de 5 à 7 du nombre de ses membres.

Cela se fit sans grande passion, tant les arguments des uns et des autres étaient connus et tant les batailles antérieures avaient épuisé jusqu'à l'ardeur même des assaillants. Il fallut le brillant exposé du président de la Commission, M. Angelin Luisier, pour stimuler leur dernière attaque, en ralliant d'autre part les forces de la défense.

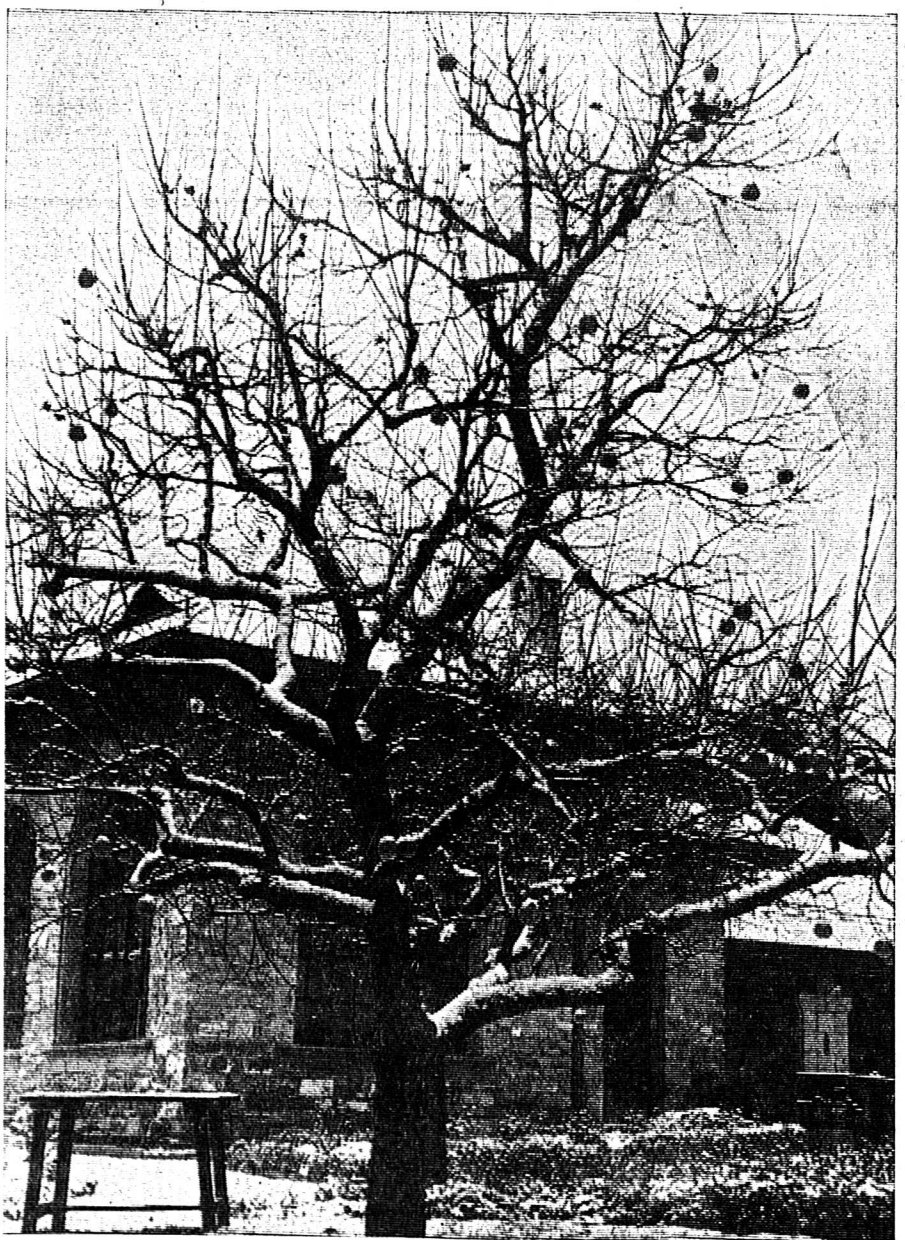
Que la démonstration fut inattaquable et au surplus décisive pour tout esprit objectif, cela ressort implicitement du dépit exprimé par M. Dussex au « Peu- »

A. T.

SUITE EN PAGE 2

Un fait par jour... Un fait par jour

Kaki malgré la neige



SIERRE * C'est, paraît-il, le seul arbre en Valais assez « vigouosse » pour porter encore ses fruits jusqu'à la fin décembre.

C'est, paraît-il, un genre d'orange. Il faut que ça gèle... ça devient plus sucré.

De toute façon, le kaki existe; il se porte bien et ne craint même pas les premières neiges dont il supporte avec stoïcisme la froide morsure. S'il le pouvait, il secourrait ses longs bras déchamés, mais peut-être ne veut-il pas faire bande à part devant l'orangeraie du Château Mercier.

Mais qu'est-ce, au fend, que le kaki? « Fruit d'une ébenacée, le diospyros kaki ou plaquemier: les kakis, à maturité, renferment une pulpe molle et sucrée. » (C'est du moins ce qu'en dit le Larousse gros format...). ● Notre photo: le kaki, dépouillé de feuillage, est chargé de fruits...

* LETTRE DE PARIS * LETTRE DE PARIS *

DUEL DE GAULLE - THOREZ AU SECOND TOUR DES ELECTIONS LEGISLATIVES

Le vieux lutteur bourguignon qu'est le chanoine Kir, député-maire de Dijon et doyen de l'Assemblée nationale, s'en étrangle d'indignation.

« Je n'ai rien sollicité », clame-t-il à tous les échos, et je répudie toute collusion que l'on voudrait m'imposer!... Ce brave député ecclésiastique qui administre la ville de Dijon depuis 17 ans déjà, est l'une des « victimes » choisies par le parti communiste pour le second tour des élections législatives. La manœuvre est édifiante, sinon burlesque. Elle est en tout cas révélatrice de la volonté des hommes de Moscou de renverser tous les obstacles politiques et psychologiques pour se poser en champions exclusifs de la démocratie, face à la montée du « pouvoir personnel ».

Plus simplement, le parti communiste, habile pêcheur en eaux troubles, veut brouiller les cartes et semer partout la confusion en faisant la courte-échelle à des adversaires politiques qui ne lui ont rien demandé, mais qu'il espère « compromettre » gravement aux yeux de l'opinion.

Maurice HERR.

■ LIRE LA SUITE EN PAGE 2 ■

La semaine politique en Suisse

par Jean HUGLI

RESPONSABILITES INTERNATIONALES ET NEUTRALITE

TEL est le thème sur lequel M. Paul Chaudet, président de la Confédération, a brodé diverses variations au cours de l'important exposé qu'il a fait, il y a une semaine exactement, au congrès ordinaire d'automne du Parti radical démocratique vaudois. Il a résumé la situation en disant que les problèmes de politique fédérale se ramènent à savoir comment nous allons concilier les exigences de l'organisation fédéraliste de la Suisse, son régime de démocratie directe et de neutralité, avec celles de l'intégration européenne et de la résistance aux pressions idéologiques.

là: c'est la seule carte que nous puissions jouer. Du point de vue économique, le cadre dans lequel nous concevons notre contribution au Marché commun est déterminé par les obligations permanentes que nous impose un statut de neutralité répondant à la volonté délibérée du peuple suisse. Cette attitude ne saurait nuire, comme certains l'ont prétendu, au développement de la collaboration économique européenne.

En conclusion, M. Chaudet a fait ap-

■ VOIR LA SUITE EN PAGE 2 ■

TAPIS Orient moquette

D. JORDAN S.A. maintenant

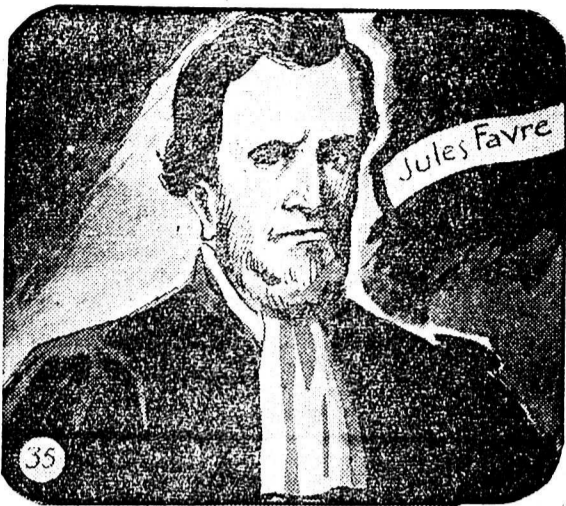
E. GANS-RUEDIN

31 rue de Bourg Lausanne

LES MYSTERES DE L'HISTOIRE

L'attentat d'ORSINI

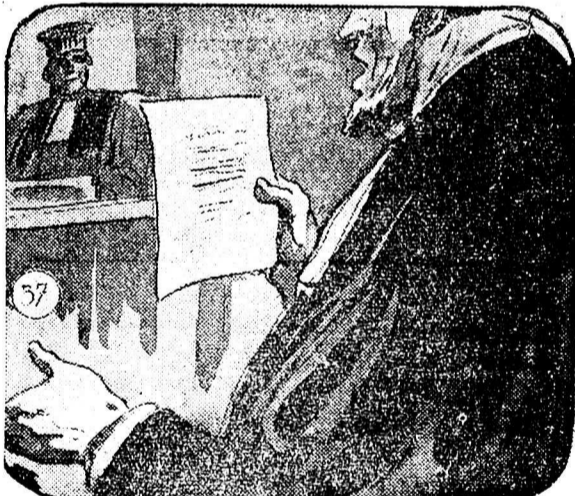
10



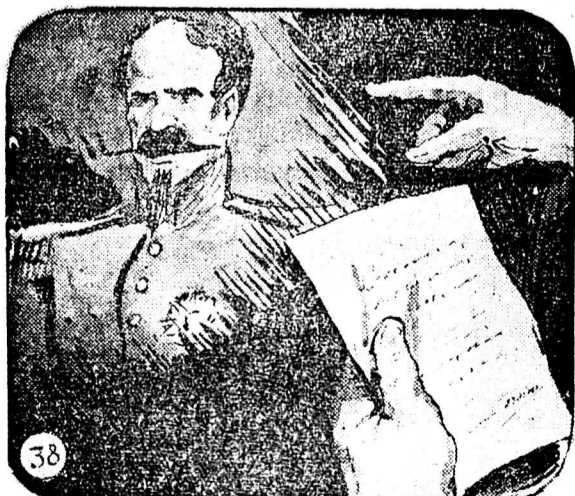
— Car le comte Félix Orsini avait confié sa défense à Jules Favre. Il avait de bonnes raisons pour cela ; Jules Favre était sans doute carbonaro. S'il ne l'était pas, il était indubitablement affilié de haut grade aux nombreuses sociétés secrètes politiques qui conspiraient contre l'empire. Personnage étrange et sympathique que Jules Favre sur lequel il reste tant et tant à découvrir. De plus, ce fut sans doute le plus grand avocat de son temps.



— Il le prouva bien en prononçant sa plaidoirie. Pas plus que son client il n'avait la moindre illusion sur le verdict. Il l'accepta d'avance. Il voulut, non pas sauver la vie d'Orsini, mais justifier son geste. D'un simple tribunal humain, il fit monter cette cause jusqu'au jugement de l'histoire. Et ce faisant, il fut assez habile pour ne pas attaquer Napoléon III. Il avait au moins une bonne raison pour cela.



— Jules Favre en était à la péroraison de sa plaidoirie quand il ouvrit un dossier posé devant lui. Il en tira une lettre et annonça solennellement qu'il avait la permission de celui-là même à qui le document était adressé. Il se fit, dans tout le prétoire un frémissement. Le président acquiesça d'un clignement. Et Jules Favre commença la lecture de l'extraordinaire document : « A Sa Majesté Napoléon III, Empereur des Français ».



— Dans un magnifique document, écrit d'une langue ferme, et pourtant sensible, Orsini s'adressait à celui qui avait failli être sa victime. Il conjurait l'ancien carbonari devenu empereur de prendre en mains la cause du résorgimentol. Il concluait « Tant que l'Italie ne sera pas indépendante, la tranquillité de l'Europe et celle de Votre Majesté ne sera qu'une chimère. Que Votre Majesté ne repousse pas le vœu suprême d'un patriote sur les marches de l'échafaud ».

(Copyright by Cosmopress, Genève)

Phil la fusée



Novembre 24-25

MEMENTO

Sur nos ondes

SAMEDI 24 NOVEMBRE

SOTTENS 7.00 Réveil champêtre. 7.15 Informations. 7.20 Premiers propos. 7.30 Ici Autoradio Svizzera. 8.30 Route libre. 8.45 Le miroir du monde. 11.00 Emission d'ensemble. 12.00 Midi à quatorze heures: le quart d'heure de l'accordéon; ces goals sont pour demain. 12.45 Informations. 12.55 Le feuilleton de midi: Le Tour du monde en 80 jours. 13.05 Mais à part ça. 13.40 Romandie en musique. 14.10 L'anglais chez vous. 14.25 Trésors de notre discothèque. 15.00 Plaisirs de longue durée. 15.30 Documentaire. 16.00 Moments musicaux. 16.15 Chasseurs de sons. 16.40 Per i lavoratori italiani in Svizzera. 17.10 Swing-sérénade. 17.45 Bonjour les enfants! 18.15 Carte de visite. 18.30 Le micro dans la vie. 19.00 La Suisse au micro. 19.15 Informations. 19.25 Le miroir du monde. 19.45 Villa ça m'suffit. 20.05 Un souvenir... une chanson... 20.30 L'auditeur jugera: l'affaire Francey. 21.20 Samedi-variétés. 22.30 Informations. 22.35 Entrez dans la danse.

SECOND PROGRAMME 19.00 Emission d'ensemble. 20.00 Vingt-quatre heures de la vie du monde. 20.15 En vitrine. 20.20 Le feuilleton: Le Tour du monde en 80 jours. 20.30 Disques pour demain. 20.50 On connaît la musique. 21.20 Les jeux du jazz. 21.30 Les grands noms de l'opéra: Falstaff. 22.10 Le français universel. 22.30 L'aventure vous parle.

TELEVISION 17.00 Le cri du loup. 17.25 Le sport et les jeunes. 17.50 Jazz-Parade. 18.15 Fin. 20.00 Téléjournal. 20.15 Carrefour international. 20.40 La femme aimée est toujours jolie. film. 22.10 Dernières informations. 22.15 C'est demain dimanche. 22.20 Téléjournal.

DIMANCHE 25 NOVEMBRE

SOTTENS 7.10 Salut dominical. 7.15 Informations. 7.20 Sonnez les matines. 8.00 Concert dominical. 8.45 Grand-messe. 10.00 Culte protestant. 11.15 Les beaux enregistrements. 12.15 Terre romande. 12.30 Musiques de chez nous. 12.45 Informations. 12.55 Disques sous le bras. 13.25 Panorama. 14.00 La pièce du dimanche: La Main leste. 14.35 Auditeurs à vos marques. 15.15 Reportages sportifs. 17.00 L'heure musicale. 18.15 Vie et pensée chrétiennes. 18.30 L'actualité protestante. 18.45 Quelques pages célèbres. 19.00 Les résultats sportifs. 19.15 Informations. 19.25 Le miroir du monde. 19.35 Le Grand-Théâtre de Genève avant la réouverture. 20.00 Laureate du « Prix Italia 1962 ». 20.55 L'alphabet oublié. 21.25 Musique dans l'espace. 22.30 Informations. 22.35 Romance, émission poétique. 23.00 L'Orgelbüchlein de J.-S. Bach.

SECOND PROGRAMME 14.00 Part à quatre. 14.55 Sonates et ballades. 15.40 Folklore musical. 16.00 Il était une fois... 17.00 Images musicales des Pays-Bas. 17.15 Triumph-variétés 1962. 18.30 Disques sous le bras. 19.00 Divertimento. 20.00 Routes ouvertes. 20.30 A l'opéra: Il Trovatore de Verdi. 22.10 Poètes de l'étranger.

TELEVISION 16.30 Images pour tous. 16.60 Fin. 19.00 Sport-première. 19.20 Seule-ment le dimanche: Papa à raison, comédie. 19.45 Présence protestante. 20.00 Téléjournal. 20.15 Portraits des USA. 20.55 Concert symphonique. 21.30 Histoire du portrait de Delacroix à Picasso. 22.00 Sport. 22.30 Dernières informations. 22.35 Téléjournal. 22.50 Méditation. par le pasteur Gilliéron.

SIERRE

Locanda. — Dancing ouvert jusqu'à 2 h. Ermitage. — Ouvert jusqu'à 2 heures. Pharmacie de service. — Zen Ruffinen, tél.: 5 10 29. Permanence médicale. — Tél.: 5 15 34. Basket-ball. — Minimés tous les samedis à 14 heures.

SION

Arlequin: tél 2 32 42, voir annonce. Lux. tél. 2 20 45, voir annonce. Capitole: tél. 2 15 45, voir annonce. Musée de la Majorie: musée permanent. Carrefour des Arts. — Exposition Jean-Marie Besson. Pharmacie de service. — Darbellay, tél.: 2 10 30.

Médecin de service. — Dr Sierro Adolphe, tél.: 2 14 51. Pour chirurgien, s'adresser directement à l'hôpital.

Paroisse de Saint-Guérin. — Semaine de prières préparatoires à la Mission: du 19 au 24, chaque soir, à 20 heures, chapelet et bénédiction (Hall de l'Ecole secondaire). Chœur mixte de la Cathédrale. — Dimanche 27, à 10 heures, messe en l'honneur de sainte Cécile et sainte Catherine; messe chantée en collaboration avec les sociétés locales.

Patinoire. — De 12 h. 15 à 14 heures: entraînement Club de patinage (jun.). De 18 h. 15 à 20 h. 15, Sion jun.-Chippis jun. (championnat). Au Locle, Le Locle I-Sion I (championnat). Dimanche 25: patinoire à disposition du public.

Conservatoire cantonal de Musique. — Cours de perfectionnement pr. chef de pupitre, tous les dimanches de 14 heures à 17 heures s'inscrivent au secrétariat du Conservatoire, rue de la Dixence, tél.: (027) 2 25 82 ou se présenter le dimanche, salle No 3.

Harmonie municipale. — Dimanche 25 novembre, fête de sainte Cécile, patronne des musiciens. Rendez-vous à 9 h. 30, au local, en uniforme. 10 heures: office divin. 12 heures: départ de la Planta, en car pour le banquet.

Aula du collège, Sion, dimanche 25 novembre à 17 heures: Wiener Streichtrio et Edouard Mrazek, piano. Premier prix du concours international de Munich. Au programme: Beethoven, Mozart et Brahms.

ARDON. — Cécilia. — Cours de perfectionnement samedi à 17 heures. Dimanche 25 novembre, loto annuel, dès 20 heures, aux Halles Populaires.

MASSONGEX. — Loto organisé par le Centre missionnaire, à la salle paroissiale, dimanche 25 novembre.

PAROISSE DE LA CATHEDRALE

Dimanche 25 novembre 1962
Vingt-quatrième dimanche après Pentecôte
6 h messe. (Dès 6 heures, confessions).
7 h messe, sermon.
8 h messe des écoles, sermon.
8 h messe de sainte Catherine, à Valère.
9 h h Messe (sermon allemand).
10 h Office paroissial, sermon, communion.
Solemnité extérieure de sainte Catherine.
11 h 30 messe, sermon, communion.
18 h 30 Vêpres.
20 h messe, sermon, communion.
Eglise du Collège
10 h 30 messe pour les Italiens.

Eglise des Capucins: Réunion du Tiers-Ordre à 17 h.

PAROISSE DU SACRE-CŒUR

Dimanche 25 novembre 1962
Vingt-quatrième dimanche après Pentecôte
7 h 00 messe, sermon.
8 h 00 messe, sermon.
9 h 30 Grand-Messe.
11 h 00 messe, sermon.
17 h 00 En la Crypte, messe pour les Espagnols.
19 h 00 messe, sermon.
20 h 00 Chapelet et bénédiction du Saint-Sacrement.
En semaine messes à: 6 h. 30, 7 heures, 7 h. 45 et le vendredi soir à 18 h. 15.

Chapelle Champsec:

Le dimanche, messe à 17 h. 45 et le jeudi matin, à 6 h. 45. A 19 h. 30 chapelet chaque soir.

PAROISSE DE SAINT-GUERIN

Dernier dimanche de Pentecôte, 25 novembre. Solemnité de sainte Catherine.
Sion-Ouest (Ecole secondaire jeunes gens): Messes à 7 heures, 9 heures et 18 heures.
Confessions: samedi soir dès 18 heures et dimanche matin dès 6 h. 30.
En semaine: tous les matins, messe à 6 heures 45, ainsi que mardi soir, à 18 h. 15 et vendredi soir à 18 h. 45.
Chapelle de Châteauneuf:

Messes à 8 heures et 9 heures 30.
En semaine: messes le mercredi à 11 heures et jeudi soir à 19 heures.
N.B. — Durant la semaine prochaine: arrivée des pères missionnaires et mission — Retraite pour les enfants.

EGLISE REFORMEE

Dimanche 25 novembre 1962
SIERRE. — 9 h. 30: Culte.
MONTANA. — 10 heures: Culte.
SION. — 9 h. 45: Culte.
SAXON. — 10 heures: Culte avec Sainte Cène.
MARTIGNY. — 20 h. 15: Culte.
MONTHEY. — 9 h. 45: Culte.
CHAMPERY. — 14 h. 30: Culte.

MARTIGNY

Cinéma Corso (tél 6 16 22). Voir annonce.
Cinéma Etoile (tél. 6 11 54) Voir annonce.
Petite Galerie. — Exposition Mizette Puzallaz.
Pharmacie de service. — Lauber, tél.: 6 10 05.
Médecin de garde — Dr Gard, tél. 6 10 30.
Bibliothèque. — Ouverte de 16 à 18 h.

MONTHEY

Plazza: tél. 4 22 80 voir annonce.
Montheolo (tél 4 22 60) voir annonce
Pharmacie de service. — Pharmacie Nouvelle, tél.: 4 23 02.
Lyre montheyenne. Samedi 24 novembre, dès 19 h. 30: souper de Sainte-Cécile, à l'hôtel des Postes, à Monthey.
Harmonie municipale. — Samedi 24, concert de Sainte-Cécile à la salle du Cerf, à 17 heures.

SAINT-MAURICE

Cinéma Rocu. — Tél.: (privé) 3 64 84. Voir aux annonces.
Agaunoise. — Répétition vendredi à 20 heures 30.
Theresia. — Répétitions les vendredis, à 20 heures.
Gym fédéral Pupilles. — Pupilles A: Vendredi, de 19 h 30 à 20 h. 30.

51

LA VALSE DES POISONS

par Francis Didelot

Avenue Hoche, le Royal-Etoile: mi-palace, mi-meublé, séjour pour étrangers à la bourse confortable, mais providence pour starlettes et cinéastes en mal d'adresse retentissante; et, les uns entraînant les autres, refuge pour tout ce qui joue, boursicote, vit des femmes ou d'espoirs, toujours ruinés, jamais déçus.
Le cadre qui convenait à Albert-Dominique de Castelluce. Bignon avisa un personnage à la redingote couverte de galons: vice-amiral ou portier? M. de Castelluce logeait au 703. Dernier étage bien entendu: celui des purées, des rabatteurs de cercles, celui où l'on payait sa note avec cinq semaines de retard.
M. de Castelluce? un vieux client; sérieusement embêté depuis quelque temps; le directeur l'avait prévenu de payer, sinon... Mais où il la trouverait, la galette? «Même que moi, le portier, il m'a tapé de dix sacs. Pour un couplé sur «Tétragone» et «Faux-Jeton»! Je vous demande un peu, deux toquards qu'un équarrisseur ne les prendrait pas pour rien.»
Bignon écoutait mal. Il en savait trop: ce remugle d'égout lui donnait la nausée. Est-ce qu'il n'était pas fixé depuis leur première entrevue sur les vertus domestiques d'Aldo? S'il lui était resté une hésitation, la vue du Royal-Etoile, l'attitude du portier effaçaient ses scrupules.
Il se fit indiquer la cabine téléphonique, appela le Quai.
«Lucas? Ici, Bignon. Alors?»
— Ça colle. La plus chaleureuse est de la même main que les deux messages anonymes.
— Pas de blagues! On peut foncer?
— A tombeau ouvert, chef.»
Il reposa l'écouteur sur ses crochets, demeura immobile. Derrière la porte vitrée il apercevait la perspective du hall, d'un salon. Des gens allaient, venaient. Lui ne bougeait pas. Alors qu'il aurait dû «foncer». Mais il y avait la forme, la procédure, les mandats.
A moins que... Mais oui, c'était Castelluce là-bas! Le hasard! Il fallait le jouer. Bignon sortit de la cabine au bon moment.
Castelluce cilla, se ressaisit avec un geste nerveux pour tirer ses manchettes bas sur les mains: on se serait attendu presque à ce qu'il fit surgir une carte.
«Commissaire, quel bon vent... Vous veniez me voir?»
Ton cœur doit battre salement, mon joll!

«Si vous y consentez.
— Il ne fallait pas vous déranger. Je serais allé Quai des Orfèvres.»
Paroles insignifiantes, poncifs qui couvraient le monde de leurs pensées. Ils gagnèrent le fumoir. «Nous serons tranquilles, à cette heure-ci, il n'y a personne. Vous prenez quelque chose, commissaire? sans façons? Tant pis... William, un whisky pour moi.»
«Alors, commissaire?»
— Monsieur de Castelluce, pourquoi ne pas m'avoir averti franchement qu'Elise Collonges était votre maîtresse?»
A tombeau ouvert, a dit Lucas.
«Commissaire, vous êtes un as!»
Bignon? un mur: rien ne transparaissait de ses sentiments intimes; il attend. La partie est parvenue à son dernier terme. Moins il parlera, mieux ça vaudra. Pourtant il sait, il éprouve derrière lui, contre son dos, le monument de preuves à quoi il s'accote: la rencontre nocturne villa Saïd lorsqu'il entendit Aldo et Elise.
Car c'était Aldo, j'ai la voix dans l'oreille.
Et le certificat «le plus chaleureux»? une attestation de complaisance donnée par Aldo à Elise afin qu'elle la brandisse comme une arme sous le nez des enquêteurs.
Et surtout — surtout — les preuves sans contours: Elise qui ne se rebelle plus en face de cette police qu'elle hait, Elise qui tremble et se tait devant Bignon, Elise qui accepte de sortir avec Mervans, qui va à la fête avec lui, monte sur les manèges avec lui, sourit, joue, batifole avec un «poulet»! Tout ce qu'Aldo lui a imposé dès que l'affaire a éclaté.
«Exact, commissaire.»
— Vous aviez intérêt à la mort de votre sœur?
— Oui, commissaire.»
Tiens, tiens, sa voix craque.
«Si vous le souhaitez, nous continuerons cet entretien devant votre avocat...»
— Je n'ai rien à me reprocher.»

(Copyright by Cosmopress, Genève)

(à suivre)

Lettre pour mon fils quand il aura quinze ans

Nous avons reçu, voici quelques jours, cette lettre qu'un père de famille adresse à son fils. Nous sommes heureux de la publier, parce que, certainement, elle éveillera des échos dans le cœur de nombreux papas qui sentent la nécessité de transmettre un message, ce message: «sois un homme, mon fils».



Je crois qu'il faut aujourd'hui t'écrire une grande lettre pour toi tout seul. Tu es maintenant assez grand pour qu'on te parle sérieusement, comme à un homme qui dès maintenant se dessine en puissance à travers le garçonnet que tu es encore. Je voudrais que tu conserves cette lettre longtemps, car elle me semble importante pour toi. Je vais essayer d'y mettre tout ce qu'il faut pour te guider dans les années qui viennent.

Dans les conseils d'un père à son fils, il ne doit pas y avoir volonté de contrainte. Ne crois pas que je veuille te moriger, t'ennuyer d'une morale fastidieuse, t'obliger à des actes qui n'émaneraient pas de ta libre volonté. Je ne saurais t'imposer la mienne, t'empêcher d'être toi-même, t'obliger à suivre aveuglément une route que j'aurais imaginée pour toi. Je désire simplement (et c'est aussi mon devoir le plus humain, le plus fraternel) te faire bénéficier de mon expérience.

Moi aussi, j'ai été comme toi, jeune et impatient, désireux de paresse et de confort futile, m'imaginant qu'il suffirait d'éviter les ennuis les plus proches pour résoudre les problèmes principaux. J'ai fait, comme toi, l'expérience de beaucoup d'erreurs. Il m'a fallu revenir sur moi-même, vaincre le sentiment égoïste qui m'avait entraîné loin de la bonne voie, reprendre le problème, là où je l'avais laissé.

Nous n'avons pas le droit de laisser notre vie, notre conscience, en friche. Le travail est le moyen qui nous est donné pour nous développer, pour atteindre notre mesure. Tu dois savoir cela et mettre en pratique cette loi. S'il nous faut travailler, c'est non seulement pour être capables plus tard, de résister aux assauts de la vie, mais par nécessité quotidienne de nous maintenir à l'état d'homme conscient contre une nature implacable et peu généreuse. Tu verras plus tard, et tu dois le savoir dès aujourd'hui, que la vie est un combat. Ce n'est pas du tout une promenade commode et agréable. C'est une lutte. Contre tout: contre l'ignorance d'abord et surtout. L'ignorance rend les hommes fous, bêtes, vaniteux, prétentieux, arrogants, paresseux. La science les rend simples, humbles, courageux, leur donne l'espoir d'une vie heureuse, meilleure. Il n'y a de bonheur que dans la découverte (y compris la divine), la mise en pratique des grandes lois de la vérité harmonieuse qui comprennent toute science.

Il faut que dès aujourd'hui tu sois combattant. Tu verras le bien qui en résultera. Tu seras immédiatement plus fort, plus décidé, plus patient.

Il faut aussi que tu aies un but à atteindre: le plus haut, toujours, quelle que soit les difficultés. Même s'il te semble difficile d'y parvenir vite, même s'il y a des obstacles très lourds, très effrayants sur le chemin, tu atteindras ton but, s'il est noble, désintéressé, si tu es animé par une pensée, juste, claire, compréhensive.

Il faut déjà choisir le but de ton existence et si quelquefois tu ne vois pas encore clair en toi-même, si tu t'imagines être trop jeune pour choisir, tu verras si tu veux bien te concentrer, réfléchir calmement, te reprendre, que l'idée te viendra bientôt de la meilleure voie à suivre pour toi.

Tu es comme tout homme, une mission à remplir sur terre. Il faut que tu trouves toi-même cette mission utile, et que tu la réalises. Et tu ne peux y échapper, car les expériences désastreuses se multiplieront devant toi, tant que tu n'auras pas compris, accepté, le sens de ta mission. Tu n'as pas le droit de te diminuer, de faire

de toi un être inutile, méprisé, paresseux, un homme dont on regrette qu'il soit le dernier de tous, à la charge des autres.

On ne te demande pas d'être le premier. C'est une vanité terrestre de vouloir briller plus que les autres. On te demande, et ce n'est pas moi, c'est la vie elle-même qui l'exige, d'être toi-même: un homme, une conscience éclairée. Il faut exprimer tes talents, les développer, les montrer, les prouver. Tu es aussi intelligent, aussi doué qu'un autre. Avec du courage et de la méthode tu réussiras.

Mais dis-toi bien que nul n'arrive sans effort. N'attends rien de personne. Toute ton existence dépend de toi seul. Du de-

hors, tu ne recevras que des critiques et des coups. Et, si tu commets l'imprudence de chercher qu'on t'applaudisse, tu seras pris au piège de l'orgueil. Il faut une tenacité formidable pour vivre, pour arriver à envisager, désirer, prouver, la perfection.

Ne crois pas qu'aucun des hommes brillants que l'on cite en exemple soit arrivé sans travail. Tous ont été obligés d'accomplir un dur effort quotidien, de se priver, de sacrifier tous leurs plaisirs pour se montrer utiles, pour prouver leur talent.

Tu vois que loin de te gronder, je t'encourage. Car ce dont tu as besoin, ce n'est pas de diplômes ou de bonnes notes — dont quelquefois il faut négliger l'apparence flatteuse — mais de véritable science. La science, la connaissance divine sont toujours à notre portée. C'est là notre secours, notre richesse, notre raison d'être. Grâce à elle, nous pouvons vaincre tous les maux du monde.

Garde cette lettre, relis la souvent. Quand tu auras vingt ans, trente ans, et même plus tard, tu verras qu'elle contient des vérités, qu'il te fallait déjà comprendre aujourd'hui.

Je t'embrasse comme je t'aime, c'est-à-dire, avec toute la tendresse de celui qui te comprend le mieux.

Ton papa.

Crédits supplémentaires, reports de crédits et crédits d'ouvrages

Le Conseil fédéral adresse aux Chambres un message concernant le second supplément du budget de la Confédération pour l'année 1962 et l'ouverture d'une deuxième partie de crédits d'ouvrages. Le second supplément du budget comprend pour les départements 8,8 millions de crédits reportés de l'année 1961 et 109,3 millions de crédits supplémentaires, ainsi que 0,2 million de crédits reportés et 50,1 millions de crédits supplémentaires pour l'entreprise des P.T.T. Les demandes de crédits supplémentaires se répartissent comme suit: administration générale 42 000 fr, département Politique 258 000 fr, département de l'Intérieur 1 423 000 fr, département de Justice et Police 205 000 fr, département Militaire 58 141 000 fr, département des Finances et des Douanes 32 905 000 fr, département de l'Economie publique 13 481 000 et département des Postes et des Chemins de fer 2 885 000 francs.

Les crédits reportés sont des crédits qui ont déjà été approuvés pour des travaux ou des œuvres qui n'ont pas pu être exécutés ou qui ne l'ont été que partiellement en 1961. Le crédit le plus important se monte à 8 millions de francs et concerne des subventions fédérales au titre des améliorations techniques de chemins de fer privés.

Parmi les crédits supplémentaires les plus importants 47,4 millions concernent l'acquisition de matériel de guerre (programme d'armement), 14,6 millions les allocations de renchérissement, 8,2 millions la participation à l'emprunt de l'Organisation des Nations Unies, 4,8 millions les développements de projets du service technique militaire, 4,7 millions l'achat d'argent pour la frappe des monnaies, 4,2 millions le placement des fruits de table, 3,7 millions l'acquisition de terrain pour des coopératives immobilières, 3,6 millions le placement du beurre et 2,9 millions la recherche scientifique dans le domaine de l'énergie atomique. A en juger par les résultats

enregistrés jusqu'à fin septembre, on peut considérer que les crédits reportés et les crédits supplémentaires ouverts en 1962 sont plus que largement compensés par l'augmentation des recettes fiscales.

Les crédits d'ouvrages demandés se répartissent comme suit: 4,1 millions pour des constructions civiles, 1,4 mil-

(SUITE DE LA PREMIERE PAGE)

Dans sa circonscription dijonnaise, le chanoine Kir est en compétition, pour le scrutin de ballottage, avec un candidat gaulliste qui menace de lui ravir son siège et son écharpe de député. Les communistes interviennent, retirent leur candidat, et invitent leurs électeurs à faire échec au gaullisme en votant pour le chanoine. Qu'importe que celui-ci soit un homme de droite et, par définition, un... cléricat! toutes les contorsions sont bonnes pour fausser le jeu du suffrage universel.

La mésaventure du chanoine Kir n'est pas un cas unique. Partout où les communistes pensent que leurs suffrages sont nécessaires pour que soient battus les candidats de l'U.N.R., ils manœuvrent sans pudeur, mais non sans habileté, ni audace. Ainsi M. Guy Mollet, en péril dans son fief d'Arras, voit affluer vers lui les bataillons des suffrages communistes. Mieux: le parti de M. Thorez, décidé à enchaîner plus étroitement à son char le chef du parti socialiste, organise à Arras même un grand meeting populaire pour le soutien de la candidature Mollet. Celui-ci, hier encore adversaire déterminé de Moscou, boira jusqu'à la lie cette coupe marquée au chiffre du Front populaire, et dans laquelle il fut le premier, l'autre semaine, à verser un breuvage empoisonné.

Aussi bien, en de nombreuses circonscriptions, communistes et socialistes font-ils cause commune et se «renvoient l'ascenseur» pour contraindre les candidats gaullistes à grimper par l'escalier. A ce jeu, les communistes risquent de gagner une bonne trentaine de sièges à l'Assemblée nationale, tandis que les socialistes ne sauveront même pas leurs actuelles positions.

Face à ce néo-front populaire, l'U.N.R. s'efforce de rassembler les énergies nationales. Elle aussi multiplie les désistements de complaisance, même au profit de candidats qui ont fait voter «non» le 28 octobre. Mais les chances des hommes du centre demeurent assez faibles. Le bloc gaulliste et le bloc communiste pèsent sur eux de tout leur poids, tandis que se manifeste leur irrésistible puissance d'attraction.

De ce fait, le second tour de scrutin se présente, dans de très nombreuses circonscriptions, sous la forme d'un duel entre gaullistes et communistes, seuls face à face. Notamment dans la région parisienne, où la compétition sera extrêmement vive autour d'une cinquantaine de sièges. L'U.N.R., évidemment soutenue par le Gouvernement, joue à fond du «péril communiste», tandis que, dans l'autre camp, c'est le «danger de la dictature» qui sert de cheval de bataille.

Cette simplification de la lutte politique, qui résulte de l'écrasement du centre, ne laisse pas d'inquiéter les observateurs politiques. Si, comme d'aucuns l'affirment, c'est une véritable «révolution silencieuse» que De Gaulle a provoqué en brisant les vieilles formations politiques, on se demande sur quoi cette révolution peut déboucher. Pour l'instant, elle n'a réussi qu'à remettre en selle le parti communiste sorti du ghetto dans lequel il était enfermé depuis plus de 15 ans.

La logique voudrait que De Gaulle en arrivât, maintenant, à se mesurer au corps-à-corps avec les hommes de M. Thorez, télégués par Moscou. Une telle perspective est plus inquiétante.

N. d. l. r. — Le brusque réveil de notre éminent collaborateur, M. Heer, en ce qui concerne le danger communiste en France est une bonne chose que nous notons au passage avec satisfaction. Toutefois, nous saisissons cette occasion pour rappeler que la rédaction du NR ne cesse de mettre en relief ce danger, depuis 1960 déjà, date où la politique de De Gaulle vira complètement et devint mathématiquement favorable au communisme. Car la politique d'écrasement qu'il pratique autour de lui aura des répercussions catastrophiques lors de sa disparition. Il restera alors comme parti vraiment organisé avec des troupes encore aptes à suivre n'importe quel ordre: le seul parti communiste. Le problème algérien entraine exactement dans le même complexe politique. Là encore, on n'a pas voulu y croire. Or, aujourd'hui, on s'aperçoit que l'encercllement rouge de la Méditerranée est en voie d'achèvement.

D'aucuns peuvent encore sourire à l'énoncé de ce réel et très grave danger.

Mais un jour (prochain peut-être), il faudra bien payer la facture qui sera imposée à toute l'Europe par le matérialisme athée.

Dans les commissions du Conseil national

Projet de loi sur les pipelines

La commission du Conseil national chargée d'examiner le projet de loi sur les installations de transport par conduites a siégé les 22 et 23 novembre à Berne, sous la présidence de M. Stadin, conseiller national, et en présence de M. W. Spühler, conseiller fédéral, directeur de l'Office fédéral de l'économie énergétique, M. H.R. Siegrist et de M. W. Kern, de la division fédérale de justice. La commission a décidé quelques corrections rédactionnelles. Les principales modifications ayant trait au fond, qu'elle propose au Conseil national, concernent les clauses de rejet de la concession et les exigences imposées aux sociétés de transport par conduites en matière de nationalité.

La commission a adopté le texte proposé par le Conseil fédéral à l'art. 3, lit. f, d'après lequel la concession doit être refusée notamment lorsque des motifs impérieux d'intérêt public l'exigent. Elle a toutefois limité la portée de cette disposition par 11 voix contre 9 en précisant que des considérations relatives à des intérêts économiques concurrentiels ne doivent pas être décisives. Par 12 voix contre —, elle a décidé de supprimer à l'article 4 la disposition selon laquelle le capital des sociétés de transport par conduites devait être nettement en majorité d'origi-

ne suisse. Par 11 voix contre 5, elle a élevé de 3 à 5 millions l'assurance minimum pour les conduites de gaz (art. 35).

Une proposition de n'utiliser la dénomination de concession que dans les cas où le droit d'expropriation est octroyé à l'entreprise et de parler d'autorisation dans les autres cas, a été rejetée par 17 voix contre 5.

Au vote final, le projet a été approuvé par 17 voix contre 0 et deux absentions.

Abris antiaériens

La commission du Conseil national chargée d'examiner le projet de loi sur les constructions de protection civile a siégé à Berne en présence de M. le conseiller fédéral von Moos. Le débat d'entrée en matière a montré la grande importance de la construction d'abris pour la population. L'entrée en matière n'était pas combattue, car la nécessité de favoriser la construction d'abris a été reconnue d'une manière générale. La commission poursuivra ses délibérations en janvier 1963, d'ici là, le département de Justice et Police rapportera sur quelques questions restées indécises, ainsi que sur une réglementation éventuelle spéciale pour les hôpitaux et sur la protection des zones menacées par les inondations.

« FEU ET JOIE » VOUS RACONTE L'UNE DE SES VISITES DANS LA FAMILLE D'UN PETIT PROTEGE

Lors du retour à Paris d'un convoi d'enfants de d'hospitalières familles de chez nous avaient hébergés, un des accompagnateurs se rendit dans le quartier de la place de la République. Un peu à l'écart de ce grand carrefour, dans une rue bordée de bâtiments hauts, gris et tristes que le soleil ne parvenait pas à égayer ni même à éclairer, il trouva la maison qu'il cherchait. Il escalada les marches d'un escalier sombre et malodorant, gravit ainsi 3 étages et se trouva devant 4 portes. L'infirmière-visiteuse qui précédait et qui connaissait son monde frappa à l'une d'elles et ouvrit aussitôt car il faut souvent forcer l'entrée de ces misérables logis.

Dans un coin de l'unique pièce se distinguait un réchaud sommairement installé sur deux cageots vides. Sur des fils tendus de part et d'autres s'étalait le linge de la famille, propre et sale, car nulle armoire ne se dressait pour qu'il y soit rangé. Dans ce «foyer», pas de lits, pas même de matelas, seulement des sortes de nattes où, la nuit venue, s'allongent les 4 enfants. Et pour compléter l'impression navrante que provoquait la vue d'un si pitoyable logement, il y flottait un air vicié et difficilement respirable. La mère s'excusa, confiant à ses visiteurs qu'en ouvrant on n'y gagnait rien, l'air de la rue étant pire encore!

Que pensez-vous de cet authentique récit et de cette situation renouvelée à de nombreux exemplaires? Ne disposeriez-vous pas d'un petit coin où l'on placerait un lit pour accueillir l'un de ces bambins si démunis, d'une place autour de la table où il pourrait manger à sa faim? Ne voudriez-vous ouvrir votre cœur pour le réchauffer, comme vous ouvrirez les fenêtres de votre demeure pour que soleil et air vivifiant ravivent ses joues pâles? Bientôt ils arriveront, ceux qui, grâce à votre générosité auront pu quitter leur taudis pour faire chez vous une provision de chaleur et de joie, inscrivez-vous sans tarder.

MERCI

NOM: _____ PRENOM: _____

ADRESSE: _____ LOCALITE: _____

Accepte de recevoir pour 3 mois
GARÇON ou FILLE: _____ Age désiré: _____

Signature: _____

A remplir et à détacher pour l'envoyer à Léon REY, rue du Mont 10 - SION jusqu'au 29 décembre 1962, ou téléphoner à Marylène FOURNIER au 474 61 dès 19 h.

La prochaine session des Chambres fédérales

Une conférence des présidents des groupes parlementaires et le bureau du Conseil des Etats, réunis vendredi, à Berne, ont établi la liste des objets qui viendront en délibération dans la session d'hiver des Chambres fédérales dont l'ouverture est fixée au lundi 3 décembre et la durée à 2 semaines et demie.

Le projet concernant la prorogation du régime des finances fédérales et la discussion du rapport du Conseil fédéral sur la fraude fiscale ayant été renvoyés à l'année prochaine, la session a perdu une grande partie de son intérêt. Le programme qui restera à liquider n'en sera pas moins copieux. Il s'agira tout d'abord de voter les projets d'ordre financier, tels que le budget de la Confédération pour 1963, avec son supplément relatif aux crédits supplémentaires et crédits reportés, le budget des C.F.F. pour l'année prochaine et les comptes de la régie des alcools pour 1961-1962. Parmi ces projets, il convient également de mentionner les demandes de crédits d'ouvrages pour des bâtiments des P.T.T. et pour une fromagerie d'essais à Uetligen, les prêts hypothécaires à la Croix-Rouge suisse et les allocations de renchérissement aux rentiers de la Caisse nationale.

Les deux Conseils auront, d'autre part, à examiner divers objets touchant nos rapports avec l'étranger, ainsi les accords avec la Tunisie et le Sénégal sur la protection des investissements et la coopération technique et scientifique,

l'adhésion au Conseil de l'Europe, la convention avec le Pakistan sur la double imposition et la ratification des conventions douanières avec les Etats-Unis et la C.E.E. Parmi les projets concernant l'armée, celui concernant l'acquisition de tenues de combat passera sans encombre, alors que celui concernant les constructions militaires et les places d'armes, exigeant un crédit de plus de 175 millions de francs, donnera peut-être lieu à un débat animé. Les autres projets que les deux Chambres auront à examiner de part et d'autre, concernent des acquisitions de biens-fonds à Berne, la modification de la loi sur l'assurance-maladie et accidents et l'aménagement de magasins à blé de la Confédération.

Le Conseil national aura, lui seul, à s'occuper de l'Organisation européenne de recherches spatiales, de subventions au Fonds national de la recherche scientifique et aux vallées grisonnes de la langue italienne pour la défense de leur culture et de leur langue, de la loi sur l'élection du Conseil national, de la réorganisation du département des Postes et chemins de Fer, de la loi sur les installations de transports par conduites, de la modification de la loi sur la navigation aérienne, des accords sur les transports aériens commerciaux et du rapport du Conseil fédéral sur l'initiative concernant les armes atomiques.

Quant au Conseil des Etats, il se penchera sur la modification de la loi sur la police des eaux, sur les biens en désuétude, sur les rentes des caisses d'assurance du personnel fédéral, ainsi

que sur les divergences subsistant à la loi sur les cartels.

Commission des finances du Conseil des Etats

La commission des finances du Conseil des Etats a siégé à Berne, du 21 au 23 novembre, sous la présidence de M. J.L. Barrelet, Neuchâtel. A l'ordre du jour figuraient: le budget de la Confédération suisse pour l'année 1963, les rentes des caisses d'assurance du personnel de la Confédération, la convention entre la Suisse et le Pakistan en vue d'éviter les doubles impositions, une 2ème série de crédits supplémentaires 1962.

L'examen de ces divers projets a été précédé d'exposés du conseiller fédéral Bonvin, chef du département fédéral des Finances et des Douanes. Après une étude détaillée, en présence de plusieurs hauts fonctionnaires, la commission a décidé de recommander au Conseil des Etats, d'approuver les quatre projets.



Gerber

Fondue... réussite assurée!



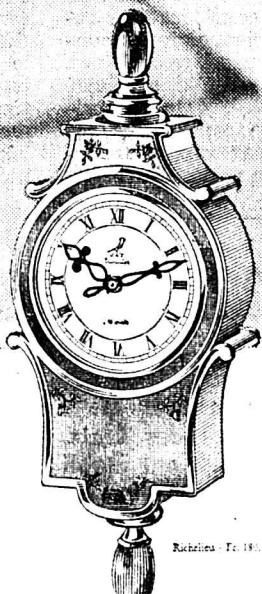
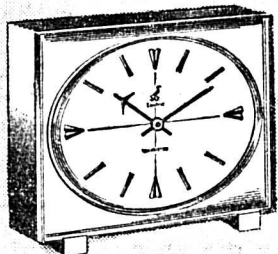
Chaque semaine le repas de la bonne humeur — une fondue Gerber. Aucun souci de préparation, elle réussit toujours. La fondue Gerber contient tout ce qu'il faut et peut être servie après 5 minutes de cuisson.

Emballage hermétique
de 400 g pour 2 personnes
de 800 g pour 4 personnes



En vente dans tous les bons magasins

bep



LES SEPT MERVEILLES A TRANSISTOR

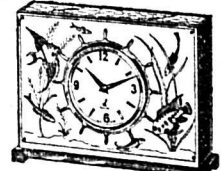
A D'Aragnan Fr. 55.-



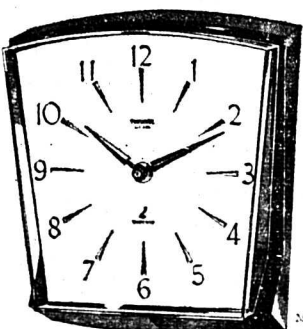
Gyano Fr. 55.-

«L'Air de Paris»

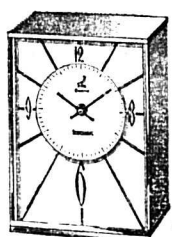
Enfin! Dans le cadre des relations toujours plus étroites avec le Marché Commun, voici pour vous JAZ à TRANSISTOR! Révélation mondiale: de Paris, la première pendulette à Transistor. Fini le remontage. Plus d'une année sans changer de pile! Précision vraiment extraordinaire. Votre rêve: la pendulette pour l'appartement élégant. Sept modèles, sept styles: un cadeau pour chaque occasion.



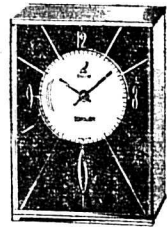
Tourbillon Fr. 100.-



Nando Fr. 70.-



Atana Fr. 85.-



Alto Fr. 85.-



JAZ transistor
dès aujourd'hui à votre disposition chez votre horloger!

Fromage Gerber
...c'est ça qui est bon!

**Remington
Rand**

présente

Traitement
de l'information UNIVAC
Systèmes Kardex
Machines à écrire
Machines à calculer

Sion
Salle de la Matze
26, 27 novembre
Heures d'ouverture
de l'exposition
10-18.30 h Entrée libre

26 novembre 20h
Conférence accompagnée
de projection d'un film et de
diapositives: l'organisation
mécanographique moderne

K→

**Confort et chaleur
à bas prix!**



C'est ce que vous procure un radiateur Butagaz, car il donne très rapidement énormément de chaleur, autant que vous voulez et quand vous voulez. C'est tellement plus simple avec Shell Butagaz.

AGENCE AGRICOLE
Abel Carrupt
Dépôt Butagaz
Chamoson, Tél. 4 71 92

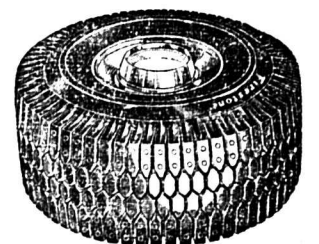
Abonnez-vous au « **Nouvelliste du Rhône** »

Automobilistes

Attention aux routes glissantes!

Choix de pneus à neige
des meilleures marques

Dans votre propre intérêt,
adressez-vous aux spécialistes avertis
et consciencieux.



SERVICE RAPIDE

COMPTOIR DU PNEU S.A.
SION - Téléphone (027) 2 24 85
M. WIEDMER, RUE CONDEMINES

A vendre

belle
Mercedes 190

Diesel, modèle 1961,
à l'état de neuf.

Tél. : (027) 2 14 93

Offres et demandes d'emplois * Offres et demandes d'emplois *

IPAN S.A., AIGLE — TEL (025) 2 28 29
construction bois & métal

engage de suite :

1 CHEF ATELIER MENUISERIE
MACHINISTES
MENUISIERS
SERRURIERS
AIDES-SERRURIERS

Importante maison de gros de la branche du tabac offre, en Valais,

EXCELLENT MAGASIN DE TABACS ET ARTICLES POUR TOURISTES

Chiffre d'affaires annuel : 200 000 francs.
Marge brute : 25%

Prix demandé : 140 000 francs environ (inventaire 80 000 francs compris).

Faire offres sous chiffre K 81427 Q à Publicitas S.A. LAUSANNE.

NOUS ENGAGEONS DE SUITE
MAÇONS ET MANŒUVRES

pour travaux intéressants et bien rémunérés.
Cantine sur chantier.

S'adresser à l'Entreprise W. J. Heller S.A.
Avenue de la Gare 41
Bâtiment «Les Collines», 4e étage - SION
Téléphone (027) 2 45 45

LES RAFFINERIES DU RHONE S.A.
CHERCHENT

4 électriciens ou mécaniciens-électriciens qui seront affectés à l'exploitation de la centrale thermique de la raffinerie de Collombey.

La préférence sera donnée aux candidats ayant déjà travaillé dans une centrale électrique.
Situation stable en cas de convenance réciproque.

Faire offres détaillées avec curriculum-vitae complet, copies de certificats, références, prétentions de salaire et délai d'entrée en service, à :

RAFFINERIES DU RHONE S.A.
Case ville 2088, Lausanne



Nous cherchons pour notre Département de comptabilité un

collaborateur

au bénéfice d'un certificat de fin d'apprentissage ou d'une formation équivalente et ayant si possible pratique dans ce domaine. Le poste offre un travail intéressant et varié.

Les candidats âgés de 35 ans au maximum et de nationalité suisse sont priés d'adresser leurs offres manuscrites avec curriculum vitae, copie de certificats et photo à

NESTLÉ - Service du personnel (Réf. NR) - VEVEY



SABAG LAUSANNE S.A.

appareils sanitaires en gros - Aménagements de cuisines et frigos «Pinguin», 16, rue des Fontenailles, Lausanne, cherche un

représentant

pour son secteur est, c'est-à-dire pour la région de Vevey, Montreux, Fribourg et du Valais.

Ce collaborateur doit parler le français et l'allemand, doit avoir des qualités commerciales et surtout de vendeur pour représenter une maison sérieuse et dynamique.

Nous offrons : une atmosphère de travail agréable, un traitement fixe, frais de voyage et de voiture.

Semaine de 5 jours, caisse de pension.

Si vous remplissez ces conditions, faites votre offre écrite avec curriculum vitae, copies de certificats et références à Sabag, Lausanne S.A., case postale Lausanne-Jordils.

On cherche **sommelière** bon gain.
Téléphoner au (026) 6 24 23 ou s'adresser au Café des Vergers à Saxon.

Entreprise de gypserie et peinture de la place, cherche **OUVRIERS et 1 apprenti**
Travail garanti toute l'année. Très bon salaire.
Entrée de suite ou à convenir.
Ecrire sous chiffre P 16146 S à Publicitas, Sion.

Je cherche **SOMMELIER** ainsi qu'une **FILLE DE CUISINE**
S'adresser par écrit au Restaurant du Casino, Sierre.

Si vous êtes **JEUNES, DYNAMIQUES**, alors écrivez-nous. Nous vous offrons un **GAIN ACCESSOIRE** particulièrement intéressant en devenant notre représentant-dépositaire pour un article facile à placer, de conception entièrement nouvelle, intéressant tous les propriétaires de véhicules.
1.000 à 5.000 francs sont nécessaires pour stock de départ.
Mise au courant par nos soins.
Offres sous chiffre P 5982 N, à Publicitas, Neuchâtel.

L'entreprise Albert Perrot, électricité, Le Landeron - Neuchâtel, cherche pour entrée immédiate ou époque à convenir :

PLUSIEURS MONTEURS-ELECTRICIENS QUALIFIES
1 MONTEUR DE LIGNES ET CABLES
avec, si possible, permis de conduire.
Bon salaire.
Fonds de prévoyance.

DEPARTEMENT DES TRAVAUX PUBLICS
de la REPUBLIQUE ET CANTON DE GENEVE

Offre d'emplois

Une inscription publique est ouverte en vue de l'engagement de :

- MECANICIENS-CONDUCTEURS DE CAMIONS ;
- CHAUFFEURS DE CAMIONS ;
- CANTONNIERS ;
- MANŒUVRES-TERRASSIERS,

pour les services du Département des travaux publics. Les candidats devront répondre aux conditions suivantes :

- jouir d'une bonne santé,
- être âgés de moins de 35 ans,
- être de nationalité suisse.

Les candidats de nationalité étrangère pourront être engagés à titre de surnuméraires s'ils sont en possession d'un permis de travail.

Les fonctions sont classées selon le statut du personnel ouvrier du Département des travaux publics.

A détacher et à adresser au Département des travaux publics, 6, rue de l'Hôtel-de-Ville, à Genève.

Nom : _____


Prénom : _____

Rue, localité : _____

Age : _____

Marié, célibataire : _____

S'intéresse à votre offre d'emploi et demande qu'on lui envoie un formulaire d'inscription.



Nous cherchons pour début janvier 1963 ou date à convenir

DACTYLO-SECRETAIRE

expérimentée, apte à converser en allemand, possédant diplôme d'école de commerce ou de fin d'apprentissage.

Travail intéressant et varié. Semaine de 5 jours.

Caisse de pension.

Envoyer offres avec curriculum vitae, photo, certificats, références et prétentions de salaire à la

Direction de la S.A. pour l'Industrie de l'Aluminium
CHIPPIS

QUI AIMERAIT APPRENDRE L'ALLEMAND en travaillant EN SUISSE ALLEMANDE, parmi des collaborateurs romands ?

C'est la possibilité que vous offre une grande maison d'édition du canton d'Argovie cherchant, pour entrée immédiate, une

employée de bureau

dans son service des annonces. Travail varié et intéressant pouvant convenir à une personne s'intéressant à la publicité et capable de s'occuper d'une façon indépendante des téléphones, correspondance, facturation, cartothèque, etc.


Faire offres avec photo, copies de certificats, prétention de salaire et date d'entrée sous chiffre 96365 HZ à Publicitas Olten.



COMMERCE DE LA PLACE DE SION
cherche

comptable

Offres manuscrites avec copies de diplôme et de certificats et prétentions de salaire sous chiffre P 437-29 S à PUBLICITAS SION.



Entreprise internationale ayant son siège à Zurich, cherche pour sa succursale de Lausanne des

représentants

Les candidats doivent connaître si possible la clientèle des cafés-restaurants et posséder une automobile.

Nous offrons travail intéressant et varié à personnes actives et capables.

Faire offres à World Music, 17, av. Villamont, Lausanne. Tél. (021) 22 92 35.

IMPORTANTE FABRIQUE METALLURGIQUE ayant son siège à Genève, cherche pour entrée immédiate ou à convenir

un CHRONOMETREUR-ANALYSEUR
QUALIFIE

Eventuellement formation par nos soins.

Age : 25-30 ans. Semaine de cinq jours, avantages sociaux, caisse de prévoyance.

Prière de faire offres détaillées avec curriculum-vitae et prétentions de salaire, sous chiffre T 251 073 X à Publicitas, Genève.

LE SPORT LE SPORT LE SPORT

FOOTBALL VALAISAN

Rarogne - Sierre

Dimanche après midi se déroulera au Parc des sports de Rarogne, un derby valaisan de 1ère ligue dont l'enjeu est d'importance. En effet, le club local occupe depuis deux dimanches le dernier rang du classement, mésaventure qui ne lui était pas arrivée depuis sa participation d'un quelconque championnat. Et pourtant l'équipe de Branco Vidjack vaut beaucoup mieux que son classement. Le jeu est bon, voire excellent, jusqu'à l'approche des 16 mètres. Une fois arrivés en face de la défense adverse, personne ne veut prendre le risque de tirer au but. C'est dommage. Ainsi se perdent des matches qui sont largement à la portée de cette formation sympathique. L'alerte est sérieuse. Tout le monde s'en rend compte. Avec ses 3 points, Rarogne n'a que peu de chances d'abandonner la lanterne rouge, même en cas de victoire. Mais il retrouverait au moins le contact avec Renens, Forward et Stade Lausanne, Monthey etc... Sierre, qui totalise bien 7 points, mais avec un match en plus. Bernard Bregy est encore toujours blessé, de sorte que l'équipe ne sera guère modifiée. Tout au plus, si le terrain reste dur, l'entraîneur Vidjack fera sa rentrée en ligne d'attaque.

Sierre, nous venons de le dire, n'est pas beaucoup mieux loti que son adversaire. Pourtant l'équipe, entraînée par René Beysard totalise déjà 7 points, ce qui est un capital appréciable pour une formation partie sans espoir. Les Sierrois présenteront un tout homogène, très fort physiquement, qui saura donner une réplique valable au team local, qui part tout, de même favori.

Fully - Orsières

Fully mettra-t-il, demain, un terme à sa série d'échecs? Rien n'est moins sûr car son adversaire sera Orsières qui connaît le terrain comme sa poche puisqu'il y joue régulièrement ses matches «at home». Or le benjamin n'est plus celui du début du championnat: il s'est affirmé, il a pris conscience de sa valeur et quelques judicieux changements ont apporté la stabilité défensive qu'il recherchait. Ses résultats le prouvent: après la victoire sur Monthey II, il a obtenu deux autres matches nuls (2-2 et 1-1) et deux autres succès (3-1 et 3-1). Cette progression réelle n'est pas le fruit du hasard; elle récompense un travail assidu et constitue pour les joueurs un précieux encouragement.

Fully, fatigué et peu démoralisé après ses échecs successifs reste l'une des meilleures équipes de 2e Ligue. La suspension de son pilier défensif Bender lui a joué un mauvais tour: affaiblissement de la défense et pour y parer affaiblissement du compartiment offensif, par le retrait d'un avant en défense. Ainsi son gardien n'a encaissé que deux buts contre Vernayaz et un contre Muraz; par contre les avants, malgré la présence de Lopez et Jordan, n'ont marqué qu'une fois en 2 matches. L'équilibre est rompu et c'est pourquoi Fully, bien qu'ayant surmonté sa crise de fatigue, peine pour remporter une victoire en dépit d'une supériorité territoriale indiscutable. C'est une chance pour Orsières... car C. Bender sera encore suspendu demain.

Sierre II - Naters

Sierre II recevra dimanche à Condamines son concurrent le plus rapproché, ou plutôt le moins éloigné, un fossé large de six points séparant les Sierrois des Haut-Valaisans, avant-derniers du classement. Autant dire qu'une nouvelle défaite des locaux effacerait toute trace d'adversaires à l'horizon. Cette situation désespérée suffira-t-elle pour réveiller des éléments qui, jusqu'à ce jour, n'ont accompli aucun effort ni pour décrocher des satisfactions personnelles, encore bien moins pour faire honneur à leurs couleurs. Aucune aide n'étant à attendre de la section des juniors, il faudra une fois de plus convaincre les Gard, Simili, Truffer, Pernollet et Grand, que leur souffle et leur condition physique sont encore suffisants pour se produire en championnat de troisième ligue.

Gipi

LA COURSE DE COTE OLLON-VILLARS 1962

Un succès qui en appelle un autre en 1962

Le comité d'organisation de la course de côte automobile Ollon-Villars a tenu sa séance finale à Ollon en présence de M. Jordan, syndic de la commune d'Ollon, de M. Favre, ancien syndic, M. Huguet, président de l'Office du tourisme de Villars, et de plusieurs autres personnalités. La séance, présidée par M. J.A. Perret, président de la section vaudoise de l'ACS, a permis à tous ceux qui ont travaillé pour le succès de cette grande manifestation, de faire le point.

Le résultat financier est particulièrement favorable et laisse un bénéfice qui fera non seulement oublier les déceptions des années précédentes, mais qui permettra de prévoir des mesures efficaces dont la course Ollon-Villars bénéficiera à l'avenir.

Les commissaires furent unanimes pour reconnaître la valeur sportive de cette épreuve qui a compté parmi les courses de côte les plus importantes de la saison en Europe et au-delà. Faut-il rappeler que le leader du championnat du monde des conducteurs, Jim Clark, était au départ et qu'il a dû s'incliner devant un autre grand champion de la formule I des courses, Joachim Bonnier.

Il serait trop long de citer tous les champions internationaux qui étaient au départ et ont fait d'une course de côte un véritable Grand Prix en montagne.

Comme il n'est pas hasardeux de prévoir à l'avenir des succès aussi importants, des mesures de sécurité renforcées ont été décidées, qui permettront au public d'assister à la course dans les mêmes conditions spectaculaires et en même temps selon un plan de sécurité accrue.

La section vaudoise de l'ACS, et tout spécialement, son président, M. J.-A. Perret, ont adressé les remerciements aux autorités cantonales et communales, ainsi qu'à l'Office du tourisme et à la société des Hôteliers de Villars qui leur ont grandement facilité la tâche en prenant à cœur une réussite qui est devenue, grâce au beau temps, un triomphe (35.000 spectateurs!).

Jusqu'ici la course Ollon-Villars était organisée tous les deux ans, mais l'impossibilité de mettre sur pied, l'été prochain, la course de côte Klosters-Davos, a conduit les organisateurs vaudois à se remettre à l'œuvre dès l'an prochain. De ce fait, Ollon-Villars connaîtra sa 6e édition à la fin du mois d'août 1963.

Cette compétition, qui est déjà assurée de la participation de grands champions internationaux, comptera comme par le passé pour le championnat suisse et pour le championnat d'Europe de la montagne. De plus, elle sera une manche du championnat du monde des Constructeurs (catégorie grand tourisme), championnat dans lequel on trouve des manifestations aussi importantes que le Tour de France, les

L'équipe sédunoise est confiante

BIENNE-SION

Si les Sédunois ont brillamment résisté, dimanche passé, à l'excellente formation de La Chaux-de-Fonds, il en est de même pour l'équipe qui reçoit nos représentants, dimanche prochain, le FC Bienne.

Mais celui-ci, au prix d'un effort magnifique, a réussi à obtenir le partage des points face à Grasshoppers, sur les bords de la Limmat, ce qui est certes flatteur pour lui de réussir presque une performance là où même FC Sion avait dû s'incliner très nettement (0-6).

Il va donc sans dire que Bienne doit «sentir» la chance à la portée de sa main et qu'il est en passe de réussir à créer les pires difficultés à nos vaillants représentants.

Bienne a un point de moins que le FC Sion et se trouve d'ailleurs immédiatement après l'équipe valaisanne dans les rangs du classement de LNA.

On sait que ce club a passé de durs moments durant la première partie de ce championnat, tout comme le FC Sion, mais qu'il est en progression dans maints domaines, comme celui de la réussite pour n'en citer qu'un.

Sion doit donc s'attendre à devoir résoudre bien des problèmes dimanche prochain face à l'équipe chère à notre ami Josy Vuilloud.

L'absence tant redoutée d'Héritier au poste de stoppeur a trouvé une solution dimanche dernier. Solution de fortune et au pied-levé, qui a néanmoins failli réussir pleinement et amener, peu s'en fallait, deux nouveaux points.

Il est donc certain que l'entraîneur devra trouver à nouveau une solution «100%» dimanche pour affronter les terribles avants locaux.

L'équipe sédunoise peut partir confiante. L'impression favorable qu'elle a donnée aux spectateurs lors du match ardemment disputé contre La Chaux-de-Fonds est un gage de persévérance qui prouve combien l'équipe elle-même tient à faire figure honorable et à se bien classer à la fin du premier tour déjà. Nous aussi, donnons-lui notre confiance, car elle est très capable de pouvoir obtenir, au moins, un partage de points si ce n'est une victoire à Bienne dimanche après midi.

Voici d'ailleurs la formation probable annoncée par l'entraîneur:

Barlie; Sixt I, Spikofski, Salzmann; Götz, Meier; Germanier, Anker, Delaloye, Gasser et Quentin.

Rappelons que de Wolff, blessé dimanche passé, n'a pu suivre les entraînements et qu'il ne sera pas dans le team valaisan demain après-midi.

D'autre part, Héritier, comme on le sait, est toujours indisponible, ce qui oblige l'entraîneur de jouer au poste de stoppeur contre Bienne.

Formation de Bienne:
Rosset; Allemann, Kehrl, Lipps; Hänzi, Quattropani; Rossbach, Luthi, Treupahrt, Graf et Stäubli.
Remplaçants: Parlier et Ziggler.

Brigue - Muraz

Ces deux équipes qui connurent des moments pénibles l'année dernière, se retrouvent en tête du classement de la deuxième ligue. C'est Muraz, dont la forme est éblouissante, qui mène le bal actuellement avec 4 longueurs (1 match en plus) d'avance sur son adversaire dominical. 15 points en 9 parties, tel est le bilan des Bas-Valaisans, qui ne se sont inclinés qu'une seule fois, à Salquenen en l'occurrence. Marquis et ses camarades sont donc gonflés à bloc et entendent continuer sur leur lancée.

C'est ici que Brigue est plus d'accord. La formation dirigée par Dante Conti est revenue sur l'équipe de tête grâce à une victoire sur Grône. Dimanche, l'enjeu est capital. Si Brigue gagne ce match, les deux antagonistes se trouvent, théoriquement du moins, à égalité, ce qui serait également bien vu par Vernayaz, Salquenen et consorts, dont les prestations laissent à désirer ces derniers temps et qui ont, momentanément du moins, perdu le contact. Brigue devra se passer des services de son ailier Valmaggia, suspendu, mais pourra par contre compter sur tous ses autres éléments et notamment sur Zuber, Roten frères, Seiler, Zurwerra et l'entraîneur autrichien Schaller.

Chippis - Monthey II

Ces prochains dimanches, Chippis rencontrera successivement Monthey II et St-Maurice, ses plus proches voisins au classement. A l'issue de ces deux visites, les représentants de la cité de l'aluminium espèrent fermement ne plus faire partie de cette association d'infortunés candidats à la relégation. La très sérieuse reprise en main, opérée à la veille du match contre Vernayaz, semble vouloir produire des effets durables. Vainqueurs inattendus de Vernayaz et battus d'extrême justesse à Orsières, Voide et ses camarades ont prouvé qu'en se mettant à la tâche avec tout le sérieux de circonstance, leurs moyens de sauvetage ne sont pas plus désuets que ceux de leurs concurrents directs.

Monthey II, qui se débat dans une position tout aussi inconfortable que les locaux, ne paraît nullement disposé, pour sa part, à faire les frais de l'aventure. La réaction déployée contre Salquenen dimanche dernier l'a prouvé d'une manière on ne peut plus explicite. Dument averti, André Roussy soignera le moral de ses joueurs pour contenir la fougue des Bas-Valaisans et, du même coup, se débarrasser de la garde de la gênante lanterne rouge.

Collombey - Evionnaz

Collombey devient pour le leader un adversaire valable. Après un début quelconque, l'équipe s'est magnifiquement reprise gagnant ses trois derniers matches par 2-0, 1-0, 4-1. Son dernier succès, à Conthey, a fait sensation; le vaincu faisait partie du groupe de tête! S'il continue dans cette voie, Collombey sera sous peu sur les talons de Saxon... Dimanche, il recevra Evionnaz, et espère bien mettre à son actif 2 pts de plus.

Evionnaz est mal placé, menacé par la relégation. Mais nous croyons que l'équipe se tirera d'affaire car elle pratique un jeu de bonne facture, lequel, malheureusement, n'est guère payant. Il manque un organisateur en défense pour éviter ces erreurs coûtant toujours quelques buts. Evionnaz ne doit pas se décourager; en s'alignant sans complexe, il peut jouer crânement sa chance et qui sait? La fortune sourit aux audacieux.

Salquenen - Saint-Maurice

La baisse de forme du FC Salquenen est évidente. Après 6 matches cette formation totalisait 9 points. Depuis lors, la colonne des points est restée stationnaire, tandis que se disputent trois parties toutes perdues, dont celle contre Vernayaz (1-0) est compréhensible. Mais les revers essayés face à Orsières et à Monthey (deux fois 3-1) sont incompréhensibles. Salquenen voudra donc se reprendre dimanche devant son public. L'entraîneur Pannatier devra toujours se passer des services du gardien titulaire Naselli, mais Schalbetter est remis de sa maladie et tiendra donc ce poste important. En avant, H. Mathier, blessé à Monthey, et M. Constantin sont toujours indisponibles. Il faudra faire appel à la réserve.

St-Maurice était parti dans ce championnat avec beaucoup d'ambitions et se trouve tout à coup en mauvaise posture. L'équipe vaut bien mieux que son classement et il n'est pas exclu que les Bas-Valaisans créent une surprise.

Viège - Lalden

Depuis qu'il existe un club de football à Lalden, cela remonte à 4 ans, si nous ne nous trompons, les derbies entre Viège et Lalden n'ont jamais manqué de piquant. Ce sera aussi le cas cette fois-ci. Viège est premier du classement et devrait normalement l'emporter. Sa ligne d'attaque est bien meilleure que celle de son adversaire. Mais Lalden n'a pas encore dit son dernier mot et ne se trouve qu'à 4 points de Viège.

VILLARS COMPTE SUR VOUS

VALAISANS, VAUDOIS, ROMANDS

TOUS A VILLARS, patinoire artificielle dimanche, à 15 h. pour le grand choc

Bâle I - Villars I

1500 PLACES ASSISES

Il est prudent de réserver sa table au restaurant avec vue sur la patinoire. Menu à 12 fr. Sole «Colbert» ou Omelette Savoyarde, Poulet Coccotte «Mascotte» ou Côtes d'Agneau Vert-Pré, Primeurs, Salade Cendrillon, Pâtisserie. Berrichonne.

HOP VILLARS... HOP VILLARS...

Dimanche
25 novembre 1962

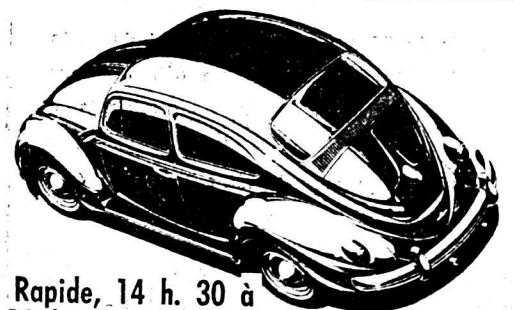


Abt. Fr. 40.— (Valeur Fr. 71.—)
20 000 fr. de lots: 1 Ford Taunus 12 M - 1 VW de luxe - TV - Machine à laver et une foule d'incroyables surprises.

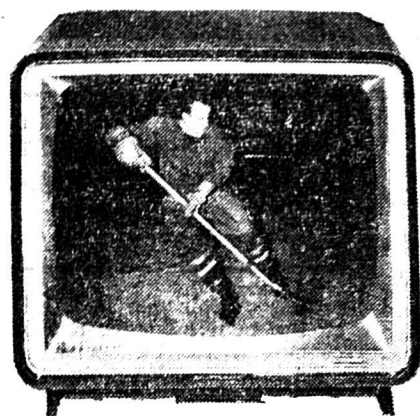
Sion - Grande Salle de la Matze

DERNIER SUPER-LOTO ROYAL

Organisation
H. C. et F. C. SION



Rapide, 14 h. 30 à
18 h. 30, 23 séries



PHILIPS - 1963 - Location-vente

APPAREILS GARANTIS NEUFS

SUCCES IMMENSE

50 FRANCS PAR MOIS (ou 1.50 par jour)

EN CAS D'ACHAT, DEDUCTION TOTALE DES VERSEMENTS
SERVICE APRES VENTE PAR TECHNICIENS

ELECTRA

RADIOS - TELEVISIONS - DISQUES RUE PORTE-NEUVE, SION - TEL. 2 22 19

23 TCH 344 F 1075.—
Tout automatique, verre fumé
Grand écran 23" (60 cm.)

DEMONSTRATION

Pour un monoaxe, répondant aux plus hautes exigences, demandez une démonstration à domicile sans engagement, du nouveau monoaxe AEBI AM 90 avec ses 6 vitesses semi-synchronisées sur le même levier, et toutes tractables sur les 4 roues.

MICHAUD BERNARD
MACHINES AGRICOLES
VENTE-ECHANGE-REPARATIONS
TROISTORRENTS (VS) - Tél. (025) 4 31 28

Le meilleur livre sur FATIMA

C'est l'ouvrage de M. le Chanoine CHUARD, avec titre :

« Du nouveau à Fatima »

Le récit qui s'impose.

Succès étonnant

Une VRAIE REVELATION.
172 pages, Fr. 3,20 seulement dans toutes les librairies et chez l'auteur à Neyruz (Fbg), ch. p. II a 4038.

LAVEY-VILLAGE

Salle de gymnastique, portes à 20 h., rideau à 20 h. 30, samedi 24 novembre, grande

SOIREE ANNUELLE

organisée par la Société de gymnastique de Lavey-Village. Programme varié.

Après la soirée grand bal par l'orchestre THE LITTLE BOYS.

A remettre pour raison de santé

1 parc de box à musique

de bon rapport, ainsi que plusieurs

DYNAMOMETRES et FOOTBALL

placés dans les établissements publics.

Ecrire sous chiffre P 21904 S à Publi-citas Sion.

FROMAGE

GRUYERE gras, mûr, tendre et salé :
Par 5 kilos, le kg. Fr. 5,20.
Par 10 kilos, le kg. Fr. 5.—
H. de SIEBENTHAL, commerce de fromages, Yverdon.
Téléphone : (024) 2 27 72.

Tronçonneuses
HOMELITE
Service de premier ordre - Maximum en longévité

Othmar Siggen, Chalais VS, Tél: 027 / 5 00 10

Michel Caruzzo, Garage, Leytron, 027/4 72 65

J. Cherix-Marléaz, Bex VD, Tél: 025 / 5 23 38

SAXON - Café de la Poste

Samedi 24 novembre
et dimanche 25 novembre 1962

Championnat de football de table

Pour s'inscrire Tél. (026) 6 23 49

SION

A VENDRE dans immeuble en construction, très bien situé, ensoleillement maximum, vue dégagée, tout confort

BEAUX APPARTEMENTS

de 1, 2, 3, 4, et 5 pièces

BUREAUX ET MAGASINS

Pour tous renseignements, s'adresser à :
AGENCE METRAILLER & FOURNIER
av. Ritz 22, Sion - Tél. (027) 2 44 71
ou Paul Droz, architecte, Grand-Pont,
Sion - Tél. (027) 2-16 37

bamix

s'emploie aussi bien directement dans la casserole que dans n'importe quel récipient petit ou grand. bamix, un petit appareil ménager pratique et d'un grand rendement

Dans tous les magasins spécialisés, demandez

bamix

Vos armoires de famille

peintes sur parchemins, bois verre.
(Recherches)
Voir vitrine-exposition rue des Remparts (Serv. ind.)
Demandez prospectus illustrés

GASPARD LORETAN
route de Lausanne 34 - SION
(derrière le garage Gschwend)
Tél. (027) 2 33 88

Le cultivateur avisé utilise

CO.FU.NA.

CAFE DES MESSAGERIES

MARTIGNY-VILLE

Samedi 24 novembre, dès 20 heures
Dimanche 25 novembre, dès 16 heures

LOTO

DE LA GYM D'HOMMES
JAMBONS - FROMAGES - VOLAILLE, etc.
INVITATION CORDIALE

PARIONS!

Nous en faisons le pari: la R8 vous procurera, dans les courbes, une sensation de sécurité - une certitude que votre voiture « colle » au sol - que vous n'aurez jamais éprouvée auparavant! (Ce pari, nous le tenons contre 96% des conducteurs, à l'exception des pilotes de course ou de sport!)



R8

8 FOIS SUPERIEURE



Nouveau

Nouveau moteur « Sierra » de 48 CV - vilebrequin à 5 paliers - 4 vitesses - plus de 125 km/h! Des accélérations qui dénotent sa race! Excellente grimpeuse!

Freins à disque sur les 4 roues! Une exclusivité mondiale pour des voitures de cette classe! Sécurité parfaite dans les virages! Refroidissement à circuit scellé: Pas d'eau! Pas d'antigel!

Sièges enveloppants: confort « club »! Climatisation de grande classe! 4 portes! Coffres à bagages d'une contenance de 240 + 60 l!

Fr. 7550.-

Trouvez le temps de faire une course d'essai! Vous ne le regretterez pas!

36

Genève, 7, bd de la Cluse
tél. 022/26 13 40
Zurich, Ankerstrasse 3
tél. 051/27 27 21
Regensdorf, Riedthofstrasse 10
tél. 051/94 48 51

RENAULT



SION : Garage du Nord S. A., av. Ritz, tél. 2 34 44

MONTHEY : F. et G. Moret, Garage du Stand, tél. (025) 4 21 60
— SIERRE : A. Zwissig, Garage des Alpes, tél. (027) 5 14 42
— VERNAYAZ : J. Vouilloz, Garage du Salentin, tél. (026) 6 57 05
BRIGUE-GLIS : Nanzer & Jossen, Garage Mondial, tél. (028) 3 17 50 — CHARRAT : J. Vanin, Garage de la Gare, tél. (026) 6 32 84 — CHIPPIS : L. Tschopp, Garage, tél. (027) 5 12 99 — GRONE : Théoduloz Frères, Garage Central, tél. (027) 4 21 09 — LEYTRON : M. Carruzzo, Garage de la Poste, tél. (027) 4 72 65 — MARTIGNY : M. Masotti, Garage de Martigny, tél. (026) 6 10 90 — MONTANA : P. Benven, Garage, tél. (027) 5 21 86 — MOEREL : A. Walpen, Garage, tél. (028) 7 31 17 — ORSIERES : A. Arlettaz, Garage, tél. (026) 6 81 40 — ST-GINGOLPH : A. Leuenberger, Grand Garage du Léman, tél. (021) 6 93 35 — SAINT-LEONARD : L. Farquet, Garage Touring, tél. (027) 4 42 96 — VOUVRY : J. Kölliker, Garage de Vouvry, tél. (025) 3 42 83.

avec le gibier
un vin de
l'Echanson

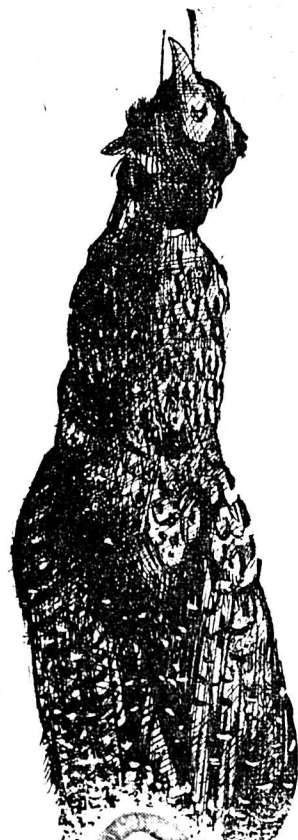
Avec la chasse, l'Echanson recommande ses bouteilles sélectionnées :

Vins rouges

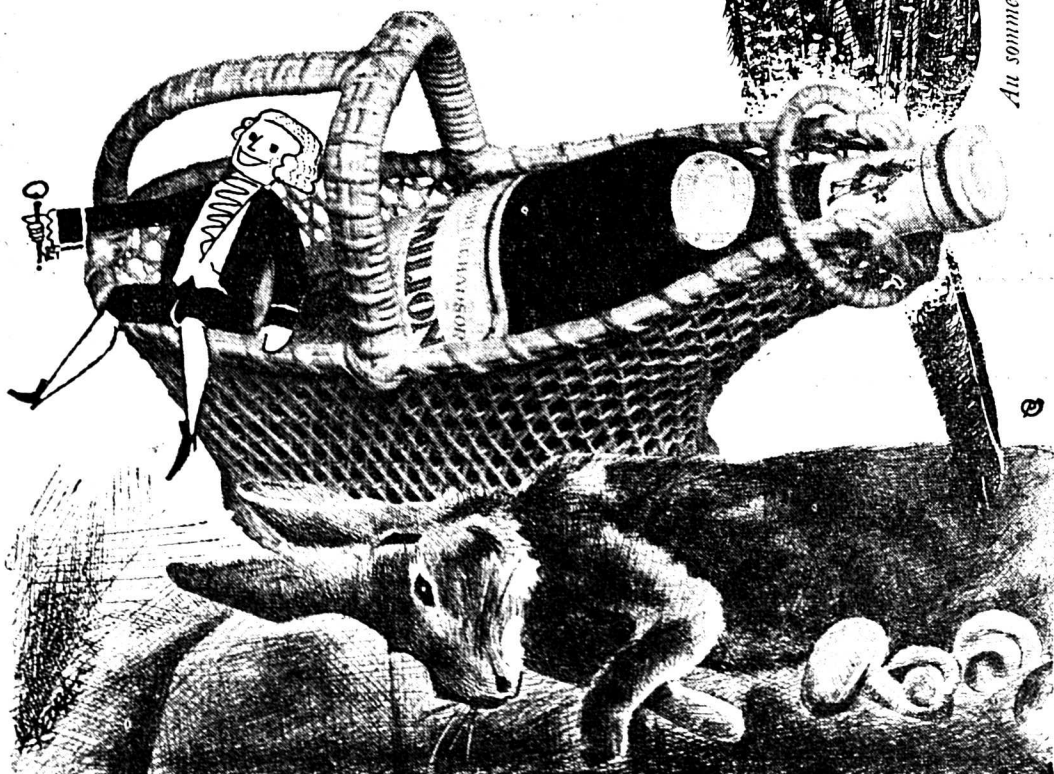
Gamay de Romandie
Salvagnin du Pays de Vaud
Bordeaux, A. C.
Saint-Emilion, A. C.

A choix chez votre fournisseur habituel qui vous remettra, contre 20 bons (1 bouteille = 1 bon), un très beau verre frappé à l'effigie de l'Echanson.

L'ÉCHANSON, A Rolle



Au sommet de la qualité



LE SPORT LE SPORT LE SPORT

Hockey sur glace

Langnau - Viège

Après son malheureux déplacement à Neuchâtel, le HC Viège se rendra dimanche dans l'Emmental pour y rencontrer la coriace formation de Langnau, qui pour l'ouverture du championnat avait battu, il y a une semaine, Davos, avant d'aller se faire « corriger » à Villars. Les Bernois auront donc à cœur de se reprendre devant leur public, ce d'autant plus que la venue du champion suisse risque d'attirer une foule record autour de la patinoire de Langnau. Un seul but réussi en deux matches démontre clairement où la chatte a mal à la patte : stérilité quasi complète de la ligne d'attaque. C'est ici que l'entraîneur Dallmeier aura centralisé ses efforts lors de la séance spéciale qui a eu lieu hier soir. Si le gardien Zaugg devait répéter sa brillante performance de Davos, les Viégeois auraient fort à faire pour venir à défaut l'excellente défense, dans laquelle brille particulièrement l'international Otto Wittwer. En avant, Walter et Gerhard Wittwer sont les éléments les plus en vue et capables d'inspirer avantageusement leurs coéquipiers.

Viège, qui vient de perdre nettement contre Young Sprinters, pourra jouer sans complexes, car son... invincibilité n'est plus en jeu, comme ce fut le cas ces dernières années, où la première défaite ne fut enregistrée qu'après le 6ème match. A Neuchâtel, Jacqueroz ne fut pas très heureux dans ses interventions. Mais nous ne voulons pas lui jeter la pierre, au contraire. Ce fut le premier match de championnat que ce garçon, sympathique et plein de talent, disputait avec son nouveau club. De plus chevronnés que lui auraient perdu la tête dans l'ambiance extraordinaire de Montruz. C'est pourquoi nous ne comprenons pas que les dirigeants viégeois ne l'aient pas aligné contre Bâle déjà. A Langnau, les Haut-Valaisans ne peuvent plus se permettre une concession, s'ils entendent jouer un rôle en vue pour la suite du championnat. C'est pourquoi nous en faisons nos favoris. Car techniquement et tactiquement les hommes de Bibi Torriani sont plus forts que leurs adversaires. Par contre, au point de vue physique, les deux antagonistes se valent, avec léger avantage, peut-être, pour les solides Bernois. Mais finalement, c'est la tête qui devrait l'emporter.

Sierre - Martigny

Fred Denny, malgré l'issue défavorable pour ses joueurs de la rencontre de samedi dernier aux Vernets, contre le grand favori servettien, s'est déclaré satisfait de leur performance. Michel Wehrli pour sa part, a mené victorieusement au combat ses jeunes Octoduriens contre le Genève HC. Le premier derby valaisan de la saison en LNB se déroulera donc entre deux formations, bénéficiaires d'une forme précoce et qui, sans émettre des prétentions tapageuses, ne se plieront pas sans autre à l'ordre des valeurs établi en période pré-championnat.

Avec Wehrli, cette saison dans leurs rangs, les Martignérains disposent d'un ensemble infiniment plus redoutable que les hivers passés. Gérard Pillet a dorénavant un aide particulièrement qualifié pour duper les défenses les plus récalcitrantes. L'apparition du très jeune Berthoud dans le but constitue un autre élément revalorisateur, qui aura très certainement l'occasion de se manifester souvent dans la cuvette de Graben. Les Bas-Valaisans en effet, vont se cogner, samedi soir, à une formation locale, victime aux Vernets non pas d'une supériorité servettienne quelconque, mais bien d'une tenace malchance. La mésaventure n'a nullement affecté le moral des hommes du président Riquet Rauch. Cette confrontation initiale avec le grand favori, a même persuadé les Sierrois que leurs chances de participer à la lutte pour les toutes premières places, sont très sérieuses. Cette persuasion s'appuie sur la forme de Nicolet, aussi à l'aise qu'Ayer aux Vernets; sur la combativité du tandem défensif Bonvin-Henzen et de la paire Rouiller-Tonossi, moins impulsive, mais plus réfléchi; sur deux lignes offensives, de force sensiblement égale, disposant d'ailliers rapides et disciplinés et de deux centres, habiles à s'adapter aux situations les plus imprévues.

De cette rapide revue des forces qui s'affronteront samedi à Graben, la déduction qui s'impose est : que les Martignérains disposeront des individualités les plus marquantes; les Sierrois d'une force de frappe collective, d'autant plus redoutable qu'elle sera décuplée par les encouragements d'un public passionné.

Gipl.

Genève - Montana-Crans

Dans le groupe de tête comme en queue du classement, les équipes désignent, sur papier, avant le championnat, les mieux « ferrés » et les plus à plaindre. Ainsi, parmi les moins doués, le HC Montana-Crans espérait vivement, en sourdine, récolter quelques points salutaires, à Fleurier. Mais voici que ce dernier lui inflige un 5 à 2 en Coupe suisse et s'offre le luxe de terrasser un Lausanne que l'on dit pourtant sur ses gardes. L'équipe d'Y-coor avait aussi pensé à Genève, mais le fait de devoir disputer le match « aller » dans la grande halle des Vernets, très différente du plein air, n'arrange pas les choses. Quoi qu'il en soit, les Valaisans doivent finalement l'emporter.

Oscar Mudry a d'ailleurs « le bois » pour remporter une victoire, et la valeur des derniers entraînements n'est pas à dédaigner. On ne peut certainement pas préparer un championnat en 10 ou 15 jours; mais, avec de l'application et de la volonté, les 9/10 du bagage nécessaire sont acquis. Son moral, le HC Montana-Crans l'a retrouvé dimanche dernier à La Chaux-de-Fonds, ne s'inclinant qu'avec une différence de score d'un petit but. L'accouplement de la première paire d'arrière avec la deuxième ligne d'avants est très bien réussi, de même que le changement de ligne de l'aillier Rochat. Si l'on tient compte que dimanche dernier la défense était amputée de Roten, nul doute que le Montana-Crans possède beaucoup de

chances de sortir victorieux de cette rencontre.

Le Genève HC, cependant, est robuste sur ses jambes et très bien constitué physiquement et techniquement; il ne nous surprendrait nullement de terminer le championnat dans le bon milieu du classement. Dernier-né de la LNB, il voudra certainement montrer à son public, devant qui il joue son premier match dans cette ligue, que son avancement était bien mérité. Il s'est battu de belle manière à Martigny et l'équipe de Lelio Rigassi « mettra le gros paquet » pour ne pas détenir la lanterne rouge après les deux premiers tours. Nous connaissons la valeur de la défense et l'agilité du gardien Léveillé, pour ôser conseiller aux Valaisans, d'oublier une fois encore leur système individuel et d'opérer avec le même esprit d'équipe que l'an dernier où des huit premiers points, ils n'en concédaient qu'un seul à Sierre.

Ce déplacement a été très minutieusement préparé, et nous espérons que le HC Montana-Crans reviendra du bout du lac, les deux points dans la poche. Dans ce cas, le comité du club passera immédiatement la commande d'un nouvel équipement rouge et bleu que les Sociétés de développement et des commerçants se sont proposés d'offrir aux « Ecureuils », leurs ambassadeurs, à la seule condition... de battre Genève!

Alors, FEU!

Zamy

Le H. C. Sion au seuil d'un championnat dont on attend beaucoup

C'est ce soir que le HC Sion entre en lice pour affronter une équipe peu connue, le HC Le Locle.

La formation des groupes en a voulu ainsi, qui oblige nos jeunes Sédunois à effectuer, pour leur première confrontation importante, un long déplacement probablement en voiture pour pouvoir rentrer immédiatement après le match.

Le Locle est, en effet, fort éloigné du Valais, surtout durant la saison actuelle où les routes sont dangereuses et où le temps et les « moyennes » ne doivent point être prises en considération.

Après un bon nombre de matches d'entraînement et, par la suite, les joutes de la Coupe valaisanne, les joueurs du HC Sion donnent une impression favorable aux spectateurs. De grands progrès ont été faits et il faudrait surtout cultiver le match-retour de la Coupe valaisanne contre Martigny, où l'absence de Zermatten (en défense), ainsi que celle de Dayer (centre-avant) a été par trop ressentie par l'équipe, sans oublier que Gianadda (grippé) n'avait pas pu donner son maximum.

Tous ces joueurs sont maintenant à disposition de l'entraîneur et ont repris les entraînements hebdomadaires.

Chouchou Bagnoud est confiant en son équipe. Il sait qu'elle luttera jusqu'à son dernier souffle et jusque dans ses derniers retranchements pour mener à bien une saison qui s'annonce passionnante.

Durant le premier tour, le HC Sion disputera la grande partie des matches en territoire « ennemi », spécialement pour se réserver le public durant la période pleinement hivernale et où le football a perdu ses droits d'attribution au profit du hockey sur glace.

Nous profitons ici de l'occasion qui nous est offerte, au seuil de cette nouvelle saison, pour souhaiter plein succès au H.C. Sion. Qu'elle soit remplie de satisfactions et que de nombreuses victoires viennent récompenser les joueurs de leurs efforts constants!

Et n'oublions pas, pour conclure, que les dirigeants, l'entraîneur et tous les joueurs n'ont qu'un seul et unique but en commençant cette saison en première ligue : que ce soit la dernière pour longtemps et que l'équipe se trouve, la saison prochaine, dans le groupe qui devrait réunir les HC Martigny, Sierre et Montana-Crans, équipes valaisannes qui « créent » les derbys! But

*** HOCKEY SUR GLACE L'ITALIE DECEVANTE**
En match international, l'Autriche a battu l'Italie par 3-2 (1-1 2-0 0-1), à Vienne.

DE TOUT UN PEU...

EN VUE DE SUISSE-AUTRICHE
Pour rencontrer l'Autriche le 7 décembre au Pavillon des Sports de Beaulieu, à Lausanne, l'entraîneur de l'équipe suisse a sélectionné les 15 joueurs suivants :

Baillif (Stade-Français), Currat, Deforel, Fornerone, Liebisch, Fillézat (U.G.S.), Rolaz, Suard (S.M.B. Lausanne), Lepori (Sécheron), Forrer C. (Servette), Forrer J. Olympic La Chaux-de-Fonds), Del'Acqua (Federale Lugano), Hiltbrand (Lausanne-Sports), Spaeth (Jonction), Delapraz (Lausanne-Basket).

Les arbitres seront messieurs Duverger (France) et Marchesi (Italie).

*** HANDBALL LA SUISSE BAT LA FINLANDE MALGRE SIX PENALTIES!**
Match international de handball en salle Suisse-Finlande 20-13 (mi-temps 11-6).

* BASKETBALL

Le championnat de cette dernière semaine a surtout été marqué par la belle victoire remportée par la formation octodurienne en pleine condition.

Martigny-Rosay	53-35
Pully-Stade-Lausanne	72-29
Lausanne-Basket-Wevey	46-42

(après prolongations)

CLASSEMENT

	J	G	P	pt.
1. Lausanne-Sports	8	7	1	15
2. Vevey	7	5	2	12
3. Lausanne-Basket	7	5	2	12
4. Pully	7	5	2	12
5. SION	8	2	6	10
6. Stade-Lausanne	6	3	3	9
7. Rosay	8	1	7	9
8. MARTIGNY	8	1	7	9
9. Police-Lausanne	5	3	2	8

TIR - Les Valaisans ont pris une part active au succès du concours individuel au pistolet

Les tireurs au pistolet inscrits au traditionnel concours individuel ont bien travaillé. Non seulement leurs effectifs se sont accrus d'une bonne centaine de concurrents — ils approchent aujourd'hui les 6.000, mais il ne faut pas oublier qu'ils furent déjà trois cents de plus il n'y a pas si longtemps — mais encore leurs résultats ont suivi une courbe ascendante très spectaculaire, même si le maximum absolu de 200 points demeure passablement éloigné toujours de... leur ligne de mire. Et pour cause ! La chose n'est pas si simple que de l'atteindre, chacun le sait.

Malgré tout, les performances supérieures aux 190 p. se multiplient au fil des ans : nous en trouvons dix en 1960 et en 1961, mais quatorze aujourd'hui, bien que le plafond, au cours de ces trois périodes, se soit maintenu à 194 p.

FAIBLE CONTRIBUTION ROMANDE

L'augmentation des effectifs des « pistoliers » ne doit pas grand-chose à la Romandie. Un peu tout de même, car si l'on note quelques abstentions à Fribourg (39 concurrents de moins qu'en 1961), à Genève (10) et à Neuchâtel (2) ! les contingents vaudois et valaisans se sont grossis de 25 et 27 hommes respectivement, si bien que le bilan demeure positif pour nos représentants.

Fait curieux, les Fribourgeois ont perdu sur toute la ligne : non seulement des adeptes, mais des points encore, puisqu'il ne leur revient plus que 73 distinctions individuelles contre 89 l'an dernier. En revanche, les bénéficiaires d'une « couronne » ont aug-

menté de 4,5 p. 100 en moyenne en Valais, de 4 p. 100 à Neuchâtel, de 3 p. 100 à Genève et de 1 p. 100 dans le canton de Vaud. Mentionnons aussi la brillante prestation qualitative des Nidwaldens : participant au concours au nombre de 21 — exactement comme l'an dernier — ils ont récolté 15 distinctions — contre 12 en 1961 —, si bien que le 71,45 p. 100 de leurs concurrents a obtenu sa médaille!

Alors que la moyenne nationale fut de 41,94 p. 100 cette année, contre 39,27 p. 100 l'an passé.

Les Zurichois se révèlent de leur côté toujours plus redoutables. On en a déjà un exemple dans le cadre du championnat de groupes, mais on en trouve un nouveau ici : rien que pour eux, la Société suisse des carabiniers a dû acquiescer 439 distinctions (sur 855 tireurs, soit 36 de plus qu'en 1961) ; c'est-à-dire que 51,34 d'entre eux ont reçu leur récompense!

Les tireurs d'Appenzell R. E. gagnèrent leur dans une proportion pratiquement identique — quoique légèrement supérieure encore —, mais il est juste de dire aussi qu'ils alignaient au pas de tir 66 concurrents (contre 67 l'an dernier) pour obtenir 34 « couronnes », comme en 1961 ! A croire que leurs réserves ne sont pas très substantielles.

LE NEUCHATELOIS R. DROZ EN TETE

Sur le plan individuel, les Romands ont accompli de véritables prouesses en classant plusieurs des leurs aux premières loges du palmarès.

A la première heure même, puisque le

Neuchâtelois René Droz, des Brenets, a réussi à égaler W. Senn, de Hirzel, en obtenant comme lui 194 p. Voilà une performance qui donne de son auteur l'image la plus flatteuse. Et la plus méritée.

L'ancien international K. Langenegger, de Hemberg, et A. Fischer, de Gadmen, furent seuls en seconde position avec le résultat identique de 193 p., alors que l'on ne voit personne avec 192 p.

En revanche, les Romands ont concentré leurs feux sur le sommet des 191 p., car on en trouve trois à ce stade — sur cinq classés ex aequo —, soit les Lausannois A. Fardel et R. Germain, ainsi que G. Pingoud, de Cheseaux ! Mais nos représentants ne se sont pas arrêtés en si bon chemin. En descendant quelque peu le palmarès, on en rencontre d'autres presque aussi glorieux, dont voici les noms :

L. Lüthy, Onnens, avec 189 p. ; W. Müller, Les Brenets ; J. Hüni, Malleray, 188 ; J. Jotterand, Aigle ; L. Beney, Genève ; J. Colliard, Les Brenets, 187 p., tout comme l'excellent H.-R. Schneider, international de grand talent ; R. Richard, Lausanne ; M. Lachat, Grolley ; E. Blanc, Buttes ; R. Switalsky, Travers, 186 p. ; V. Froidevaux, Châtres ; H. Buchs, La Côte-aux-Fées et F. Bossy, La Chaux-de-Fonds, 185 points, soit dit pour en rester là.

Mais il convient aussi de relever que les deux Biennois F. Walther et R. Kohler — le distingué directeur du pro-gymnase et commandant d'un bataillon jurassien nouvellement armé du fusil d'assaut — se sont fort bien comportés dans cette affaire en totalisant des résultats de 186 et 185 points respectivement.

Famille de Sion engagerait

jeune fille

de plus de 20 ans pour s'occuper du ménage, éventuellement pour l'hiver seulement. Gros gages. Ecrire sous chiffre P 16243 S, à Publicitas, Sion.

Jeune fille ou dame

parlant français pour ménage de commerçants (3 enfants), villa près de Genève.

Pas de gros travaux. Bien logée. Bons gages. Offres à E. Schlupe, Corsier-Genève.

On cherche

jeune fille

de 16 à 18 ans, pour aider à la cuisine et au café. Vie de famille. Entrée intéressante. Tél. : (025) 4 31 69

Cherchons

jeune fille

pour aider au ménage et garder les enfants. Bons gages et congés réguliers. S'adresser à boucherie RUSCIO, à Martigny. Tél. : (026) 6 12 78

L'hôtel des Gorges du Trient, à Vernayaz, engagerait pour entrée immédiate ou à convenir, une

filles de cuisine

Italienne acceptée. Se présenter ou téléphoner au : (026) 6 58 25.

VERBIER

On cherche pour la saison d'hiver,

1 femme de chambre

S'adresser Home d'enfants, Clarmont, Verbier.

Tél. : (026) 7 11 73

On cherche

cuisinière ou aide-cuisinière

Entrée en fonction tout de suite ou date à convenir.

S'adresser à l'Hôtel de la Gare, Montthey. Tél. : (025) 4 24 16



toute la chanson!

martigny casino étoile mardi 27 novembre à 20 h. 30 récital

lys

martell

et **marty**

vedettes internationales de la chanson, disques, radio et films avec gérard patrick, piano fernas, fantaisiste rené déran, auteur-compositeur prix d'entrée : fr. 6,60, 5,50 et 4,40 location : -pap. dupuis, av. de la gare, tél. 6 11 36

Elle vous attend chez nous, prête à un essai, prête à vous convaincre. Demain peut-être? Aujourd'hui même si vous voulez!

Votre fidèle Opel Record

Opel Record, moteur 1,7 l, 2 ou 4 portes, à partir de Fr. 8575.- Supplément pour boîte à 4 vitesses Fr. 110.- Un produit de la General Motors - Montage Suisse



ORH 41/63 N 1

Brigue fête
le centenaire
du Dr. Goudron

par
A. Winkler



Dr. Salzmann, Pres. Rottenbund

1862
-
1962

prof.
Guttern

A. Rachtin
Arch.

Lorelan
sculpteur

Dr. G. de Stockalper

A. Grünwald
art. peintre

quelques
citoyens
courageux se
sacrifient pour
l'évacuation d'une expérience
historique de goudronnage !

LE LIVRE DE LA SEMAINE

par P. BEARN

Voici les Prix Goncourt et Renaudot 1962

Pour le Paris littéraire, le Prix Goncourt reste l'événement crucial de l'année. Une fois de plus, ce Prix dont Drieu La Rochelle disait qu'il est aux écrivains ce qu'est le pari-mutuel pour l'amélioration de la race chevaline, vient de brasser dans le même tourment : journalistes, écrivains, éditeurs et photographes au second étage du Restaurant Drouant.

Il faut avoir été pris dans la bataille des flashes, dans la mêlée des micros, dans les exclamations des appétits triomphants pour avoir vraiment une idée de l'effervescence de cette foire de la chance où le commerce est aux aguets derrière les portes. Car le Prix Goncourt ce n'est pas simplement un chèque de cinq mille anciens francs français (45 ou 46 francs suisses) une misère qu'un lauréat (Julien Gracq) s'offrirait le luxe désirable de refuser, mais cent cinquante à trois cent mille exemplaires vendus, des traductions, des contrats, des amis, le cinéma, la gloire, etc. Que cette montagne jaillissante ait une lumière éphémère, qu'importe ? Mieux vaut devenir un volcan éteint que de rester perpétuellement un petit tas de poussière vivante mais négligeable.

Brusquement, sous la lumière furieuse des projecteurs, voici la tête haute et diplomatique de Philippe Hériat, venant annoncer les résultats à ce flot de têtes pressées qu'il parvenait néanmoins à dominer par sa taille, et nous l'entendons prononcer la phrase fatidique : « Le Prix Goncourt 1962 a été attribué à Anna Langfus, pour son livre « Bagages de sable » (Gallimard, éditeur), par six voix contre deux à H.-F. Rey, pour « Les Pianos mécaniques » (Laffont, éditeur), une à Anna Hüré « Les Deux moniales » (Julliard) et une pour Robert Pinget : « L'Inquisiteur », représentant le « Nouveau roman », édité par les Editions de Minuit.

A peine la voix haute de Philippe Hériat venait-elle de s'éteindre dans un brouhaha de foule bousculée, qu'une voix noyée s'efforçait de nous donner les résultats du Prix Renaudot. Le Prix Renaudot, c'est l'enfant des Goncourt, enfant bâtard s'entend puisqu'il fut créé en 1926 par des journalistes (Charenso, Marcel Sauvage, etc.), las d'attendre les résultats du Gon-

court. Chaque année leur vote apporte une sorte de revanche aux « laissés-pour-compte » en lançant un nouveau lauréat dans le sillage. Cette fois, c'est une femme (encore !), Simone Jacquemard, qui reçoit le Prix Renaudot pour son livre : « Le Veilleur de nuit », édité au « Seuil », par 5 voix contre 4 à José Cabanis, auteur des « Cartes du temps » parues chez Gallimard. Il n'aura pas fallu moins de 13 tours pour assurer son triomphe ! Fébrilement tout le monde note ces noms nouveaux, ces chiffres. On prend des adresses, on échange des noms, des tuyaux. Dans le fond de la salle, près de la table, des verres de blanc de blanc et des petits triangles de pain de mie, un homme maigre distribue des tracts, c'est Montigny, un romancier du Seuil, lui aussi, et son tract c'est tout simplement un topo sur Simone Jacquemard. On y apprend que le « Veilleur de nuit » c'est un homme jeune qui creuse dans son jardin un puits profond ; il l'aménage afin d'y séquestrer une jeune fille ; et le voilà bientôt la proie d'un rêve aussi puéril qu'insolite. Curieuse histoire ! On apprend, tout en cherchant à préserver ses pieds d'un certain nombre d'autres qui voudraient les faire disparaître, que Simone Jacquemard est née à Paris, en 1924, mais qu'elle vit en province avec son mari... et des enfants ! C'est son quatrième roman. Bravo ! et où est-elle ? Pas loin de là, chez son éditeur. Pas le temps d'en apprendre davantage ; il faut foncer vers la salle à manger des Goncourt, défendue par des maîtres d'hôtel. « On n'entre plus ! ». J'insiste, avec une trentaine de forcenés qui me poussent dans les omoplates un tas d'instruments perfectionnés et barbares. « Mais je connais Mac Orlan ! et Billy ! et Que-
neau ! ». Un majordome intervient : « Plus loin ! » dit-il avec autorité. On découvre

que, par un couloir, on atteint une autre salle, et tout le monde s'y précipite, auréolé par des flashes qui vous couvrent de poussière lumineuse. Cette fois, on les tient ! Voici Hériat, coincé dans un angle. « Parlez-nous de Langfus ! », crie un grand gail-lard en brandissant un micro qui ressemble à un bec de canard. Pas trop effrayé, le bon géant s'exécute : « C'est un livre admirable, dit-il ; aussi bon que le premier, paru sous le titre « Le Sel et le soufre ». Il nous avait déjà beaucoup impressionné voici deux ans. Anna Langfus a vécu les grandes épreuves de la déportation. Pour avoir trop souffert elle souffre d'une véritable inaptitude au bonheur. Ce qui est saisissant, outre le ton, c'est le style ; car le français n'est pas la langue maternelle de Anna Langfus. Elle est Polonaise ». On note, on se bouscule. « Encore un livre sur le malheur ! » dit un petit homme maigre ; « on n'en finira donc jamais avec ces histoires de malheur ? ».

Enfin, une porte s'ouvre ! Ils sont là, tous assis bien sagement devant leur couvert. Rien que des têtes à cheveux blancs, car Hervé Bazin n'est pas là. Je vais de l'un à l'autre, je m'agenouille pour noter leurs propos ; je les connais tous, sauf Bauer. Mac Orlan se lève et nous présente. Bauer, c'est l'orateur-né, la dignité faite homme. Mais Billy m'appelle : « Vous, ici ! ». Il n'est plus question de Prix Goncourt, mais de Barbizon et de ses arbres. Alexandre Arnoux me parle poésie ; Que-
neau s'exclame et me parle Mandat des Poètes : « Un million ? vous allez avoir un million cette année ? ». A l'autre bout, Dorgelès s'impatiente : « Allons, allons, Béarn, la récréation est finie ! ». J'ai une folle envie de me glisser sous la table, entre Giono et Mac Orlan ; nous ne sommes plus que cinq ou six à noter fébrilement des propos que nous ne pourrions pas relire. J'entends Mac Orlan dire : « Evidemment, le meilleur livre de l'année, ce n'est pas facile ; mais il en faut un », mais sa voix est couverte par Salacrou qui réclame ses clefs perdues dans un taxi et voici que, maladroitement, je lui rappelle qu'il s'est cassé la jambe dans la vallée Blanche. « Ah oui ! je vous remets ! dit-il, mais c'est fini ; tout est en ordre ». Si bien en ordre que l'on réussit enfin à m'expulser. Mais à peine dans l'autre salle, que vois-je ? Hervé Bazin encore coincé dans un angle. Et que dit-il ? Qu'il a voté au premier tour pour un livre de guerre en Indochine, d'un certain Jean Lauprêtre, une histoire extraordinaire, où un missionnaire s'oppose à un prêtre dans une atmosphère de désordres et de fumées. L'éditeur ? Des Presses du Mail ! Mais déjà on le happe, on l'oblige à gagner la salle à manger où il disparaît dans le brouhaha léger de l'apaisement.



Simone Jacquemard, prix Renaudot

Le Centre des recherches européennes à Lausanne

Fidèle à ses promesses, Henri Rieben, professeur à l'Université de Lausanne, continue son étude sur l'intégration européenne. Avant de publier son ouvrage : « Objectifs », qui a été sa conférence-clé devant un grand auditoire de personnalités et d'étudiants à l'Aula de l'Université vaudoise et dont le sujet a frappé par sa réalité et par sa valeur de conception dans la préoccupation du confédéré d'unir la Suisse à l'Europe, il a fait appel tout d'abord à Jacques-F. Poos, qui analyse dans un ouvrage de plus de 300 pages : « Le Luxembourg dans le Marché commun ».

La situation de ce tout petit pays s'est profondément modifiée par suite de sa structure économique et des besoins nouveaux sans cesse accrus à la veille de son admission dans le Marché commun. Le brillant ouvrage dépeint l'effort immense des dirigeants luxembourgeois et il en est ainsi résulté une évolution rapide de toute l'organisation économique du pays. Ces gens ont découvert avec Poos qu'il ne fallait pas se laisser étouffer dans des régimes traditionnels et qu'ils se devaient de relever les retards qui marquent les relations collectives.

Le livre est une mesure de valeur et un exemple de l'expérience dans la politique de l'intégration. Poos tire, chapitre après chapitre, la conscience du présent et les règles de l'avenir. Il a eu le grand mérite de faire une synthèse cohérente portant sur tous les problèmes de son pays et non pas seulement sur certains d'entre eux.

Pierre Wigny, ancien ministre des affaires étrangères de Belgique, a écrit, à son tour, un ouvrage plus court, plus résumé de « L'Expérience belge et l'Europe », de ses débuts aux réalisations d'aujourd'hui et jusqu'aux problèmes de l'avenir. L'exposé s'engage de façon raisonnable et pondérée dans l'histoire de la Communauté européenne en comparant la prospérité économique de l'Occident avec la vitalité belge.

Sur la plupart des points, tout concourt dans ce pays à un fonctionnement régulier et efficace des échanges du grand marché. Pierre Wigny, toutefois et avec raison, pense qu'il faut résolument faire davantage car la Belgique doit assurer ses

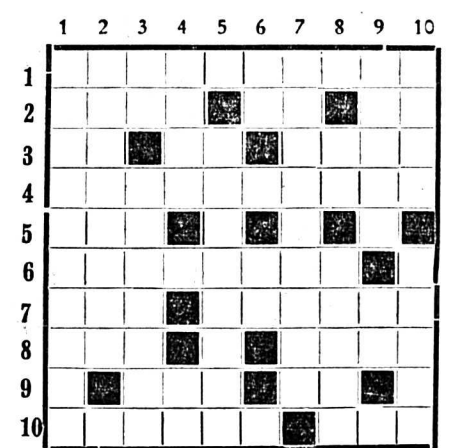
bases en ne restant pas le premier dans son village, mais en améliorant les institutions européennes sur une voie quelque peu différente en fonction de l'avenir.

Sans doute, les points de vue pour une union douanière s'opposent-ils souvent. L'auteur est optimiste en déclarant que les

débats que ces problèmes soulèvent peuvent se dérouler dans une atmosphère de respect et de confiance réciproque. La gestion de l'Europe future sera parfaite au moment où elle sera appliquée de façon intelligente du haut en bas de l'échelle.

g.l.

MOTS CROISÉS



HORIZONTALEMENT

- Voyageur endormi.
- La fin de la forêt - Chiffre - Marque son passage.
- Adverbe - Puissance - Oppose peu de résistance à sa conquête.
- Chemin à suivre.
- Titre religieux.
- Empêche de vaciller.
- Dans Rio-Tinto - Ne se meut pas du tout.
- Atome chargé d'électricité - Faire quelque chose.
- En grande quantité - En nous.
- Au-dessus de la moyenne - On tend l'oreille pour le prendre.

VERTICALEMENT

- Sentiment généreux qui veut un retour si le cas se présente.
- Musique religieuse dramatique.
- Pronom - Donne envie de vomir.

- Gaz d'éclairage - Dans un rêve.
- Rend au légitime propriétaire.
- Conjonction - Chiffre.
- Cerise.
- Dans un verbe gai - Maladie du seigle.
- Monastère de l'Eglise grecque - Doublié devient gamin.
- Prince très connu pour son amour paternel - Niais.

SOLUTION DU PROBLEME No 108

HORIZONTALEMENT. — 1. Imaginable. — 2. Camelote. — 3. Ode - On - Tri. — 4. Ne - Et - Etat. — 5. Olivettes. — 6. Se - Térer. — 7. Tiède - La. — 8. An - Ravés. — 9. Semer - Gène. — 10. Asiles.

VERTICALEMENT. — 1. Iconostase. — 2. Madeleine. — 3. Ame - Ma. — 4. Ge - Evadées. — 5. Ilote - Ri. — 6. Non - TT. — 7. At - Etalage. — 8. Betteraves. — 9. Rase - En. — 10. Edit - Rosés.

ONT ENVOYE LA SOLUTION EXACTE

Mesdames, mesdemoiselles, messieurs : J. Balleys, Villette ; Alexienne, Troistorrents ; Armand Cornut, Vouvey ; Ida Motiez, Saint-Maurice ; Isaac Rouiller, Troistorrents ; Anny Jordan, Riddes ; Janine Raboud, Vernier (Ge) ; Philippe Morisod, Monthey ; Jean Veuthey, Saint-Maurice ; Clément Barman, Aigle ; Marie Délez, Salvan ; Antoine Martenet, Troistorrents ; Léonce Granger, Troistorrents ; Maguy Zighetti, Martigny ; André Lugon, Fully ; Marie-Thérèse Favre, Vex ; Charly Arbellay, Loye-Grône ; Joseph Lambiel, Riddes ; Marie-Louise Felley, Saxon ; Jules Valiquier, Praz-de-Fort ; Jean Curchod, Corseaux/Vevy ; Denis Martin, Leytron ; Cécile Amacker, Saint-Maurice ; Léopold Rard, Hôpital orthopédique, Lausanne ; Letitia Bender, Fully ; Mathilde Buthey, Fully ; Fernand Machoud, La Cure (VD) ; Marcel Chassot, Pully (VD).

Tous vos imprimés à
l'Imprimerie Moderne

POUR TOUTES
LES SPECIALITES DE LA CHASSE
pâtés, civet, médaillons, gigots et
selle de chevreuil, perdreaux sur
canapés...

adressez-vous à l'HOTEL
CENTRAL
MARTIGNY

MORANDINE
APÉRITIF ANISÉ DISTILLÉ
POUR VOS CADEAUX

VALAIS ECHO DU VALAIS ECHO DU

71.257 bennes de béton dans le barrage des Toules

BOURG-SAINT-PIERRE — Un barrage — un grand travail dans le domaine du génie civil — se résume en général par des chiffres. Mais lorsqu'on inaugure une telle montagne de ciment et de fer pour l'érection de laquelle on a consacré sept mois et demi au montage des installations techniques, cinq mois et demi à l'excavation des fouilles, neuf mois et demi au bétonnage (sans le couronnement), on éprouve tout de même une certaine satisfaction, une fierté pour le travail accompli, un soulagement aussi; on vit dans une douce euphorie, on exprime des sentiments de reconnaissance à l'adresse de la Providence d'abord, des hommes ensuite sans lesquels rien n'eût été possible.

Le barrage des Toules, un des chefs-d'œuvre du génie civil suisse, a été achevé hier par la mise en place de la dernière benne de béton: la 71 257e pour un cube de 235 000 mètres. Nous ne reviendrons pas en détail sur les données techniques de ce complexe destiné à mettre en valeur, à utiliser les eaux de l'Entremont, nos lecteurs ayant certainement pris connaissance de notre prose publiée dans le numéro du « Nouvelliste du Rhône » portant la date du 22 septembre dernier. Mais qu'il nous soit permis de rappeler que ce barrage est caractérisé par un fort surplomb aval atteignant au maximum 5 mètres par rapport au pied de la muraille et 14 mètres par rapport au niveau situé à 1760 mètres, le surplomb diminuant graduellement vers les ailes. Les arcs horizontaux ont donc des axes elliptiques au-dessus de la cote 1755 et paraboliques au-dessous de la cote 1750.

Pour diverses raisons que nous avons expliquées au mois de septembre dernier, le barrage a été exécuté en deux éta-

pes. C'est — il faut le souligner — la première fois qu'on exécute un ouvrage de ce genre en Suisse.

● **LE JOUR DE GLOIRE EST ARRIVE!**

Résultat d'une vaste collaboration, chacun ayant œuvré à son étage et selon ses capacités, de conception particulièrement originale et audacieuse, le barrage des Toules permettant de stocker un volume utile de 20 millions de mètres cubes d'eau, a réuni hier tous ceux qui, de près ou de loin, ont travaillé à son érection: ouvriers, contre-maîtres, techniciens, ingénieurs, entrepreneurs, maître de l'œuvre. Sous la neige qui tombait à gros flocons, par un froid de canard, on a vu, sur son couronnement, côte-à-côte, les ouvriers, MM. Payot, président du Conseil d'administration des Forces motrices du Grand-Saint-Bernard, Jobin, directeur de Suiss-électra, Gicot, auteur du projet du barrage, docteur honoris causa de l'Université de Fribourg, Philippin, ingénieur et directeur à Suiss-électra, de Montmollin, ancien directeur des travaux, Ernest von Roten, conseiller d'Etat, l'ingénieur cantonal Magnin, Hildbrand, du service social, Leqner (très applaudi par les ouvriers), ingénieur directeur du chantier, les présidents Dorsaz et Darbellay, respectivement de Bourg-Saint-Pierre et Liddes, Pichard, de la FOBB, Roduit, de la FCBB, Zuber, chef de l'usine électrique d'Orsières et son adjoint D. Moulin, des représentants des maisons Conrad Zschokke S.A., Frutiger, Züblin & Cie S.A., Bürgi & Hauser S.A., Liebhauser S.A., le vice-consul d'Italie Odoardo Masini, M. Jules Genoud, ancien président de Bourg-Saint-Pierre. Les Eglises étaient également re-

présentées, celle catholique par le prier Giroud, de l'Hospice du Grand-Saint-Bernard, le prier Ribordy de Bourg-Saint-Pierre, le chanoine Creton, aumônier du chantier qui a remplacé le chanoine Pont appelé à d'autres fonctions en plaine, le chanoine Lonfat, curé de Liddes; celle protestante par l'aumônier des chantiers du Valais romand, le pasteur Pache, et le nouveau pasteur de Martigny, M. Delhove.

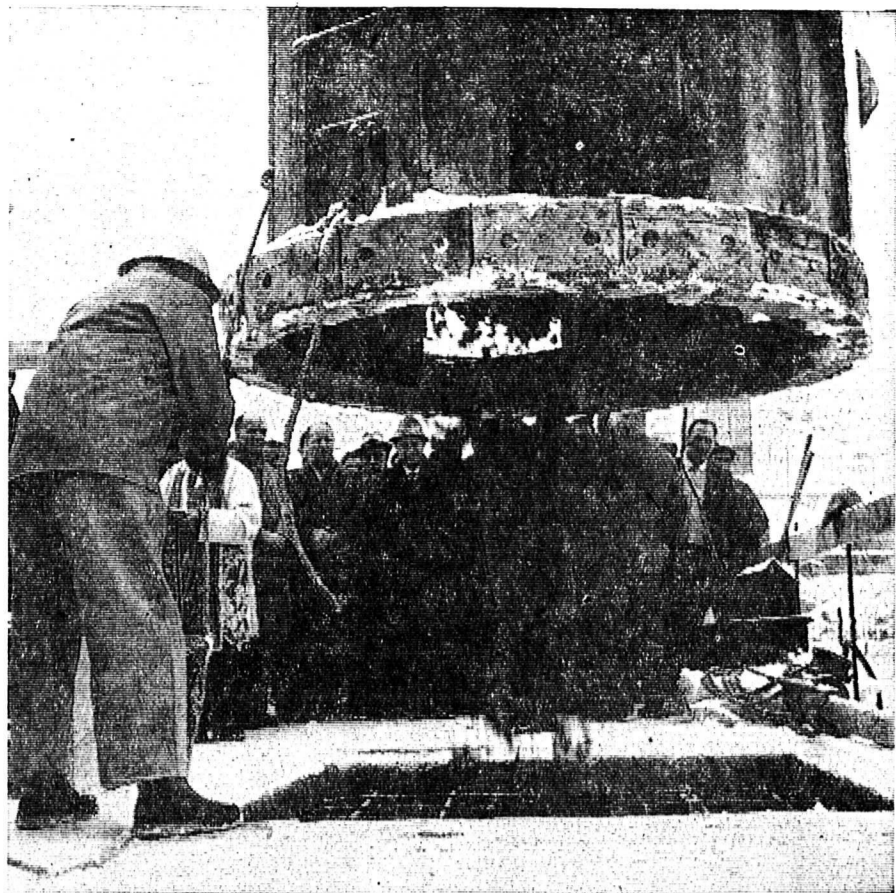
Il appartenait au prier Ribordy de procéder à la bénédiction de l'œuvre avant la mise en place de la dernière benne, tandis que le pasteur Pache situa le barrage sur les plans spirituel et temporel. Faisant appel à un texte extraordinaire de la Bible, il remémora la reconstruction — il y a 2500 ans — des murs de Jérusalem. C'est en effet le livre de Néhémie qui raconte comment des hommes de différents tribus, des nobles, des paysans, des commerçants, des prêtres, ont travaillé les uns à côté des autres au même ouvrage. Certes, si les noms des constructeurs d'alors sont mentionnés dans le livre saint, ceux du barrage des Toules ne passeront pas à la postérité: les fiches du personnel seront portées aux archives et le maître de l'œuvre fera cimenter une plaque « Forces motrices du Grand-Saint-Bernard S.A. »

Oeuvre anonyme et pourtant chacun a été là avec sa joie, son cœur, son intelligence; on y a usé sa patience; on y a sué et grelotté; on s'y est blessé; certains y ont laissé leur vie.

Oeuvre anonyme et pourtant les équipes y ont travaillé côte-à-côte avec une harmonie remarquable; elles ont des noms, ceux de leurs chefs: sur le quai les équipes Morand et Bourban; sur le barrage les équipes de Bayard, de Tiboni, de Zanivam; ils y a les coffreurs de Stettler, les équipes d'entretien d'Aeschlimann et Trummel; et puis il y a ceux de la cuisine, du bureau, de l'infirmerie, du Foyer; il y a l'équipe de direction dont l'autorité souriante a été très appréciée.

Tout ceux-là, comme les reconstruc-teurs des murs de Jérusalem travaillant dans la main de Dieu, ont réalisé eux aussi une œuvre, a poursuivi le pasteur Pache. Trois cents hommes — Suisses, Italiens, Autrichiens, Espagnols, Français, Belges, Allemands — ont consacré deux ans de leur vie, leur énergie, à construire ensemble un barrage. C'est aussi une chose valable aux yeux de Dieu. Et sa bénédiction n'est pas seulement dans le béton qu'on a fabriqué: elle est dans cette vie, cette peine et cette joie communes.

Lorsqu'on dit qu'un barrage a tant de mètres cubes, tant de hauteur, tant de retenue, on fête simplement une matière inerte. Mais hier, n'a-t-on pas aussi fêté la communauté humaine?



On vide la benne décorée aux couleurs suisses et valaisannes.

● **DANS LA CANTINE**

Après un apéritif pris dans le vaste atelier de mécanique du chantier, un excellent repas fut servi à la cantine où MM. Jobin, directeur de Suissélectra, von Roten, conseiller d'Etat, Payot, président du Conseil d'administration de la Société des Forces motrices du Grand-Saint-Bernard, Colomb, de l'entreprise Zschokke au nom du consortium des entreprises, Odoardo Masini, vice-consul d'Italie, prononcèrent d'excellentes paroles tandis qu'une petite fanfare se produisait en intermède. Pour terminer dignement cette joyeuse agape interna-

tionale, le pasteur Pache, qui avait invité le chanteur Robert Rouge à se produire, organisa une série de jeux et concours pour les ouvriers du chantier. Et voilà!

Encore une nouvelle étape franchie dans le cadre de notre aménagement hydro-électrique. Une étape, disons-nous, mais pas un aboutissement car le chemin est encore long jusqu'au moment où un beau lac artificiel s'étendra des Toules aux hauteurs dominant la Cantine-de-Proz qui ne sera bientôt plus qu'un souvenir.

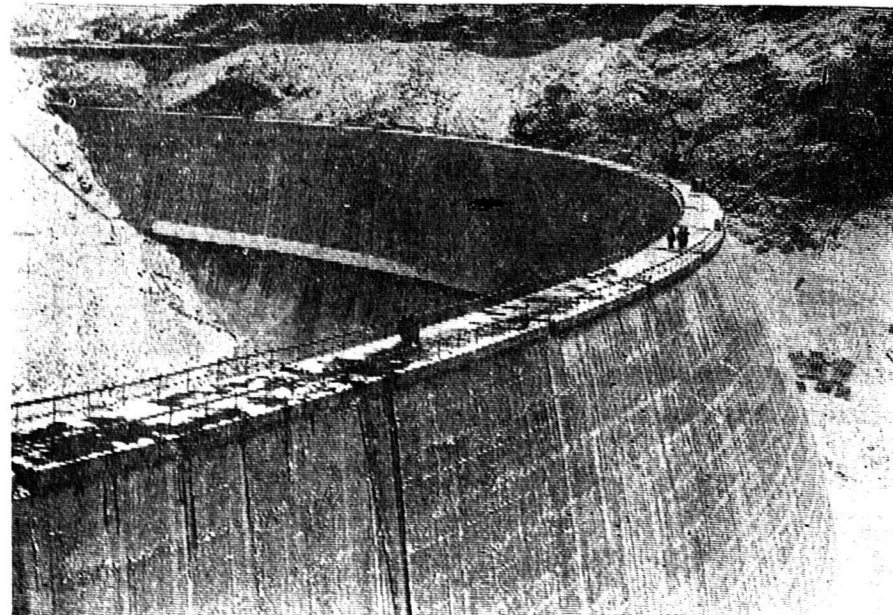
Emmanuel Berreau



Conducteur du blondin pendant l'envoi de la dernière benne.



Bénédiction.



Le barrage sous la neige.

Bénédiction et inauguration des nouvelles orgues

Programme de la journée

10 heures, bénédiction des nouvelles orgues par le chanoine M. Giroud, prier du Grand-Saint-Bernard.

Messe: Propre du XXIVe dimanche après la Pentecôte et messe en fa lydien de W. Montillet. Chœur-mixte de Saint-Nicolas accompagné par le professeur Georges Cramer.

Crede III chanté par la foule.

14 h. 30: concert d'inauguration par le professeur Georges Cramer.

J.-S. Bach: Deux chorales de l'Avent: 1. Veni Redemptor gentium; 2. Réveillez-vous, la voix des veilleurs vous appelle.

G. F. Haendel: Concerto No 2 en si bémol majeur: a tempo ordinario - allegro - adagio - allegro ma non troppo.

Louis Couperin: Chaconne en sol.

Couperin-le-Grand: 1. Récit de Cromone; 2. Dialogue sur la trompette.

J.-S. Bach: Toccata et fugue en ré mineur.

Georges Cramer: Evocations annivariées: (dédiées au curé Francey pour le jubilé de son ministère à Vissoie). 1. Le vieux clocher; 2. Quand la vigne refléurit; 3. Angelus; 4. Dimanche matin à Vissoie.

Les méfaits du verglas

VERNAYAZ * Hier, une voiture valaisanne fut stoppée au bord de la route, à la suite du verglas sur montée du pont passant le Trient à la hauteur de la Verrerie, à Vernayaz. Un camion d'une entreprise de construction, de Martigny, qui roulait pourtant très prudemment, arrivant en sens inverse, glissa latéralement et emboutit la machine. Dégâts matériels.

Avant l'hiver

LE CHABLE * Depuis une semaine environ, on procède, sur la route de Verbier, à l'installation de rails, dans les contours et dans les passages dangereux. Tous les automobilistes seront satisfaits de la mise en place de ces protections qui les empêcheront de dévaler la pente, en cas de dérapage. Grâce à ces rails, l'on espère que les accidents de l'an passé ne se reproduiront plus.

IN MEMORIAM

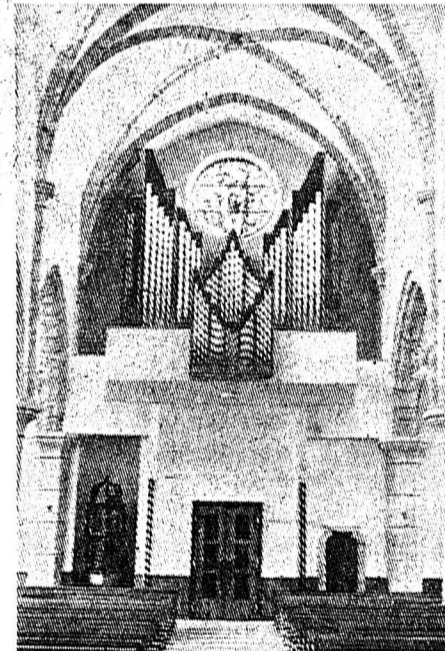
Deux ouvriers — Salvatore Tardini et Luca Massa — morts respectivement les 5 novembre 1961 et 26 juillet 1962 des suites d'accidents, ont été rappelés au souvenir de leurs collègues. Le premier, qui repose au cimetière de Martigny, a eu sa tombe fleurie hier matin par des mains amies.

LE BARRAGE EN CHIFFRES

Cube	235 000	m ³
Hauteur max	86	»
Largeur du pied	20,56	»
Largeur du couronnement	4,5	»
Longueur du couronnement	460	»

QUELQUES DATES IMPORTANTES

- 29 août 1960
Adjudication des travaux
- 31 août 1960
Début des travaux d'installation
- 29 octobre 1960
Début des travaux d'excavation du barrage
- 22 décembre 1960
Chantier arrêté (hiver)
- 4 avril 1961
Reprise des travaux
- 31 juillet 1961
Mise en place du premier béton du barrage. (Bénédiction de la première benne)
- 24 novembre 1961
Arrêt du bétonnage
- 22 décembre 1961
Chantier arrêté (hiver)
- 26 avril 1962
Reprise du bétonnage du barrage
- 25 octobre 1962
Béton du barrage sans couronnement terminé
- 16 novembre 1962
Couronnement terminé
- 23 novembre 1962
Bénédiction de la dernière benne de béton



ORSIERES. — Veuve de ses orgues depuis tantôt trois ans par suite des travaux de restauration, l'église d'Orsières s'enorgueillit aujourd'hui de nouvelles orgues, exécutées par la maison Kuhn S.A. à Maennedorf ZH.

Après de laborieux pourparlers, des visites en fabrique et des auditions de nombreux instruments semblables posés un peu partout en Suisse, une commission musicale composée notamment de MM. Georges Cramer, professeur; René Gabioud, directeur de musique et de chant, et Guy Genoud, organiste, a porté son choix sur cet instrument dont l'ensemble cadre harmonieusement avec l'architecture de l'édifice.

La partie « bois », buffet des orgues, a été confiée à M. Gérard Tornay, menuisier à Orsières, maître d'état d'autant plus intéressé à l'exécution impeccable d'un travail délicat qu'il est président du Chœur-mixte paroissial et se retrouve, par conséquent chaque dimanche, en « face » de ses œuvres.

Quant à la facture, se montant à près de 90 000 francs, elle entrera pour une bonne part dans les frais généraux de restauration de l'église; le Chœur-mixte Saint-Nicolas d'une part et M. Guy Genoud d'autre part s'étant chacun chargé d'un fardeau de 10 000 francs environ.

La bénédiction et l'inauguration des nouvelles orgues aura lieu demain, dimanche.

Samedi 1 décembre rendez-vous à SUHR près d'Aarau

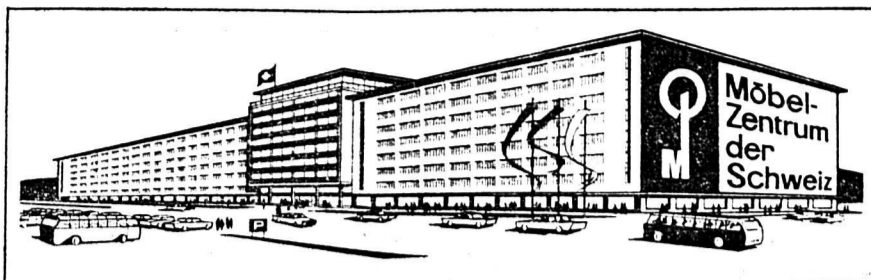
Ouvert également les dimanches 9, 16 et 23 décembre dès 13 heures. * * * * *

Parmi le choix de meubles le plus grand et le plus beau de toute la Suisse vous trouverez déjà les tout nouveaux modèles 1963 dans tous les styles et dans toutes les gammes de prix.

FIANCÉS et amateurs de meubles, vous trouverez ici les meilleures possibilités de comparaison et d'achat: de A à Z, tout sous un même toit... **600 chambres-modèles • 33 magnifiques vitrines** 500 places pour voitures • Jardin d'enfants

Essence gratuite... remboursement du billet CFF... pour tout achat dès Fr. 500.- déjà.

Profitez du «Service-taxi» de Pfister-Ameublements S.A. de la gare d'Aarau jusqu'à Suhr.



1420/4

Voyages gratuits à Suhr

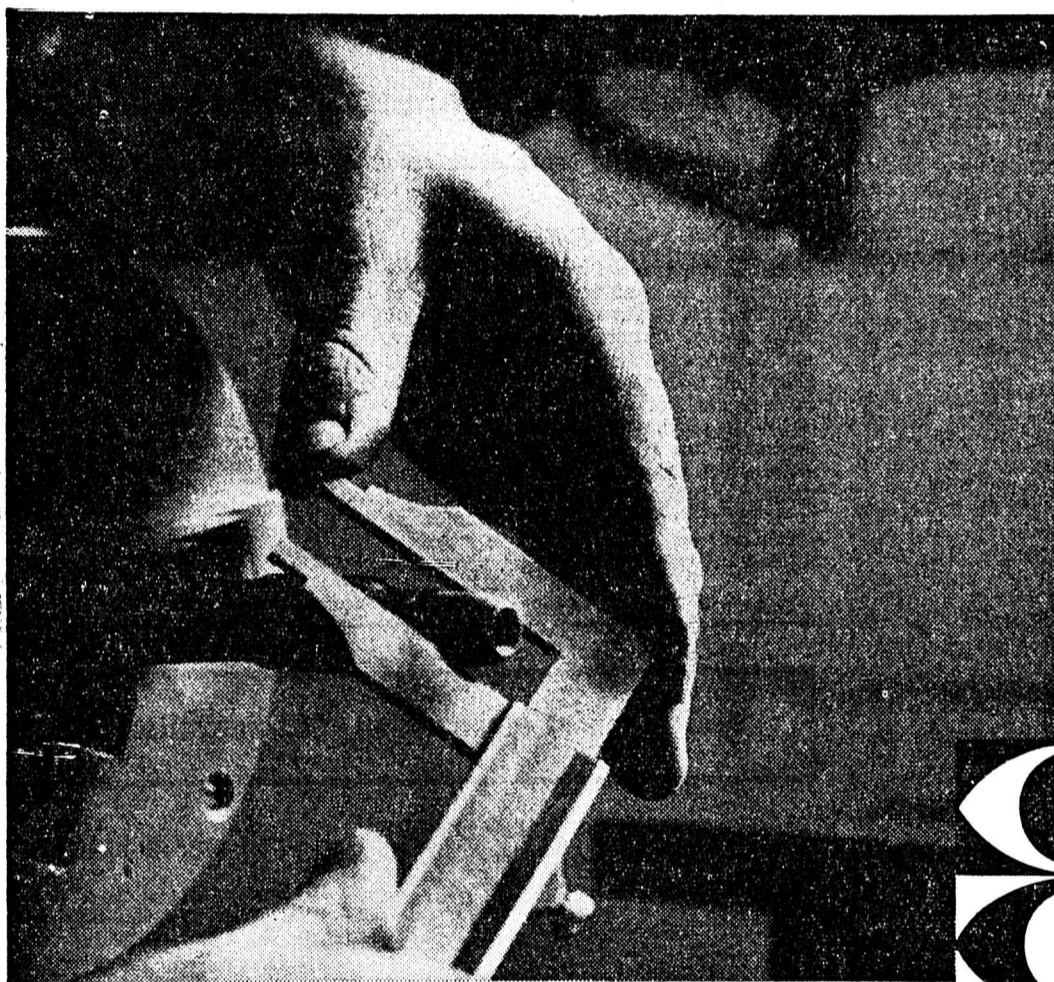
directement à la merveilleuse fabrique exposition à SUHR près d'Aarau

Renseignements et inscriptions

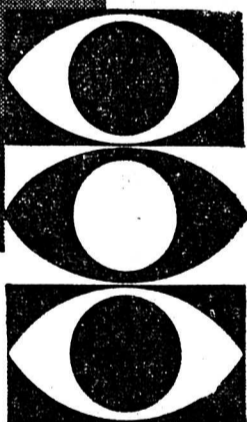
Pfister Ameublements S.A.
LAUSANNE Montchoisi 5
Téléphone 021 / 26 06 66

Exposition de Noël de Pfister AMEUBLEMENTS S.A. à SUHR ouvert dès 8 heures!

La vue est l'organe principal de nos sens. Nous nous fions rarement à nos oreilles seules, et l'odorat ne suffit pas à celui qui parcourt le monde. Toute activité humaine commence par les yeux, et il n'est de bon travail sans une bonne vue.



La marque du bon opticien



Mieux voir c'est mieux travailler

Bien des gens ne soupçonnent pas combien des lunettes choisies avec précision leur permettraient de voir mieux, de mieux travailler, et par conséquent, de gagner davantage. Faites examiner votre vue cette semaine encore et achetez — chez un bon opticien — les lunettes qui doubleront vos facultés. Les trois yeux: La marque du bon opticien.

Martigny R. & G. Moret, 5, Avenue de la Gare Sierre Aeschlimann & Stäubli, 12, Grande Avenue Sion Otto Titzé, rue de Lausanne

Soleil SOLIS
Mod. 150

Des irradiations régulières avec le soleil SOLIS protègent vos enfants des refroidissements et favorisent la croissance.
Fr. 296.-
en location-vente à partir de Fr. 14.25 par mois dans les magasins spécialisés

SOLIS

Démolition

A vendre: PARQUETS, PORTES, FENETRES, MAT. SANITAIRE, faces d'armoires, vitrages, chaudières de chauffage, radiateurs, charpente, poutraison, planches, fers PN et DIN, tuyaux, vitrines de magasin, chaudières à lessive, barrières de balcon.

Eventuellement matériel complet provenant de villa moderne, à vendre en bloc.

P. VONLANDEN, Lausanne, tél. 24 12 88

MARTIGNY-CROIX

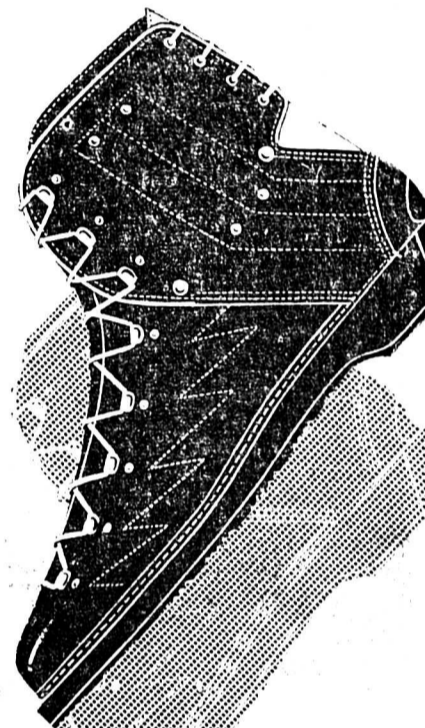
CAFE DE LA FORCLAZ

SAMEDI 24 et DIMANCHE 25
dès 20 heures

Loto

organisé par la Comberintze.
Magnifiques lots.
Invitation cordiale.

BALLY Trophy 3



Puissant, massif, racé; tige intérieure rembourrée, tige extérieure rigide; tenue extraordinaire... la chaussure de ski pour le skieur capable.

Fr. 125.- net

BALLY

Lisez et faites lire le «Nouvelliste»

Pour tous vos imprimés: Imprimerie Moderne S.A. Sion



Habillez-vous chez

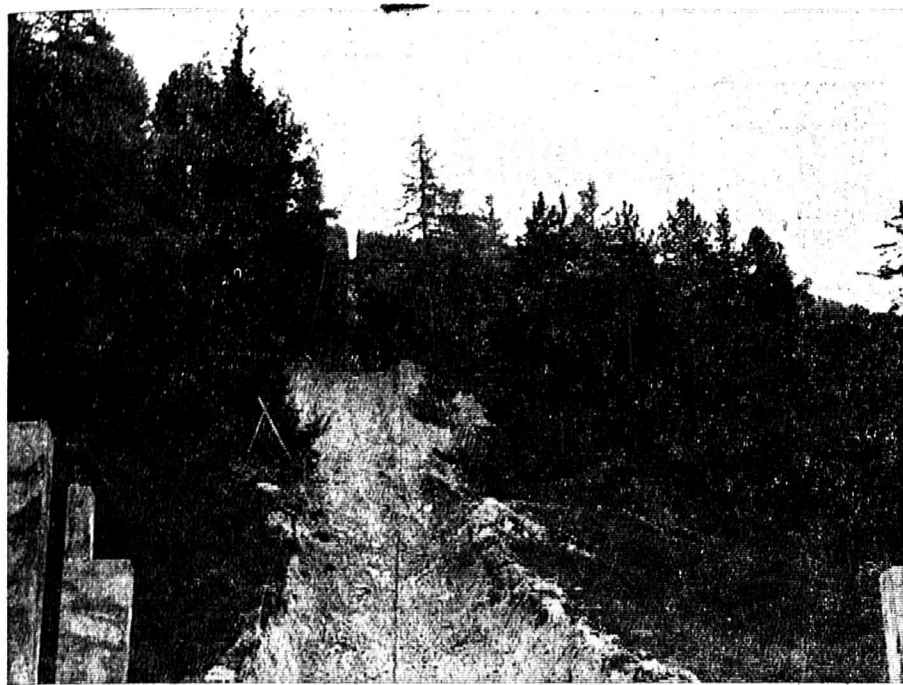
Monsieur

MARTIGNY PLACE CENTRALE

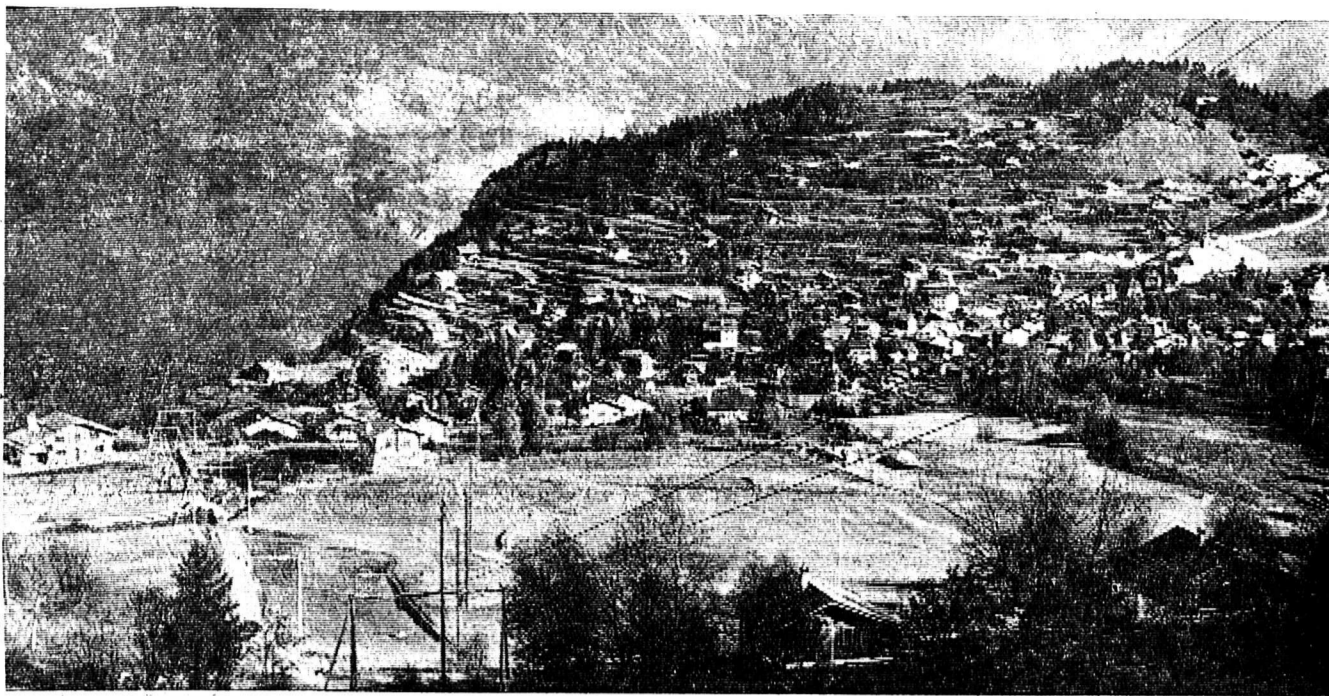
Le plus grand choix!
Le plus grand chic!

VALAIS ECHOS DU VALAIS ECHOS DU

VERCORIN: de la route aux téléskis



Coupant la forêt en deux, le télési des Planards, second tronçon



Vercorin. Au premier plan, à gauche, le premier tronçon du nouveau télési.

Si Vercorin conserve aujourd'hui encore toute la saveur d'un coin tranquille du Vieux-Pays, si les plumes sensibles aux charmes d'une nature belle, pure, vivace, chantent avec autant de lyrisme ses raccards rongés par les ans, l'herbe douce de ses mayens, l'ancolie ou l'anémone soufrée de ses pâturages, c'est peut-être parce qu'une route ne transmet pas trop tôt les pulsations de la plaine à ce plateau haut perché qui trempe ses pieds dans le Rhône et fait de l'ombre aux Anniviards.

Combien sont-ils ceux qui, fuyant la ville au premier jour des vacances ou du week-end, vont se cloîtrer là-haut dans un éphémère oubli? Beaucoup parce que Vercorin est petit; peu parce qu'ils choisissent précisément l'antithèse de la station mondaine. Et pour ceux-là, le téléphérique est devenu trop petit. Une route comme on en construit maintenant souligne avec

plus d'insistance le trait d'union avec les villes. Mais malgré ça, Vercorin a conservé son vrai visage d'antan. Tout au plus, quelques chalets regardent d'en face le village serré sur le flanc de sa petite colline et d'autres chalets étagés au gré des plans successifs, comme autant de minuscules belvédères. L'air y est pur; il s'est imprégné en passant, du parfum des grandes forêts,

mais n'a pas attrapé le coup de froid du glacier.

Le détour serait trop long.

NOS ANCETRES LES CELTES

Vercorin eut ses heures de gloire à chaque saignée de l'histoire. La consonnance rude de son nom lui donne le droit de s'enorgueillir d'ancêtres celtes, et sa situation au carrefour de la vallée du Rhône et du Val d'Anniviards en a toujours fait un lieu de convoitise. Si ce n'est plus de la part des grands hobereaux ou des seigneurs de l'époque féodale, c'est du moins de la part des touristes du XXe siècle, fidèles de l'endroit. Bien sûr, la route qui les conduit là-haut n'a pas été tracée d'un seul coup par la puissance du « bulldozer. » Elle chemine sur les flancs de la forêt, traverse le roc depuis quelque trente ans. De chemin tortueux et bosselé elle a passé par les divers stades du progrès.

Elle s'est améliorée au gré de la situation financière de la commune de Chalais et de l'Etat.

En compagnie de M. Edmond Rudaz, qui tient dans ses mains le dicastère des travaux publics, nous l'avons parcourue, au pas; il en connaît chaque pierre.

— Vous voyez, nous avons commencé le goudronnage en 1961. Actuellement, 6 kilomètres sont déjà revêtus du tapis bitumeux. Et puis, de grandes améliorations ont été apportées: suppression des virages dangereux, élargissement, plates d'évitement. Si les choses vont au mieux, les travaux seront terminés pour le printemps 1964. En outre, la route conduisant au mayen, en direction du refuge du Bisse, a été également élargie. Les promeneurs pourront l'emprunter avec leurs voitures, pour se rendre au superbe alpage de Sizeroulaz.



La route à la sortie de Chalais. Elargie, rehaussée de son tapis bitumeux; un bon départ!



Sur le plateau de Brye: travaux d'asphaltage de la route.

Assemblée primaire

SAINT-LEONARD. — L'assemblée primaire est convoquée pour ce soir à 20 h. 30 à la salle de gymnastique où M. J. Bitz, président de la municipalité, soumettra aux citoyens l'ordre du jour suivant:

1. Budget 1963.
2. Nouvelles industries
3. Divers.

Route verglacée

CRANS. — A 20 h. 30, jeudi soir, une collision s'est produite entre la voiture de Mme Bruno Rey de Montana et celle de M. Albert Zufferey de Chippis.

La route verglacée en fut la cause. Dégâts matériels importants.

UN TELESKI DE PLUS!

Le soleil avait depuis longtemps réchauffé Vercorin lorsque nous sommes arrivés sur le plateau. Les restes d'un léger duvet de neige, cadeau d'une nuit d'arrière-automne, lançaient çà et là une lumière vive.

Aux portes d'un nouvel hiver, Vercorin est doté d'un télési de plus. Le télési des Planards. Les pylônes sont dressés; les charpentes bétonnées de la station de départ attendent, pour se refermer, que les machines soient installées. La forêt a payé son tribut. Un large couloir qui donne sur le ciel a chamardé son unité. M. Rudaz, gymnaste de qualité, gravit la pente, aussi souple que le lièvre... Souffle court, jambes cotonneuses, nous suivons ses explications avec peine.

— La saison s'annonce bien! Outre les deux téléskis existants, le troisième que vous voyez, s'achève. De la lisière de la forêt, il file en direction des Planards. Longueur du parcours: 2.600 mètres, différence de niveau: 780 m. Temps total de la montée, 15 minutes: 5 minutes pour le premier tronçon, 10 minutes pour le second. L'arrivée se situe à 2.080 mètres. Le terminus sera agrémenté, cet hiver déjà, d'une buvette sommaire, où les skieurs pourront se reconforter. Le débit de ce télési est de 500 personnes à l'heure. Quant à la descente, elle se scinde en deux pistes. La piste déjà existante, d'une longueur de 3 km. 500, mais que l'on a grandement améliorée, faite pour la compétition et les bons skieurs; l'autre, de 6 kilomètres, plus ensoleillée, moins rapide, accessible à tous.

Dans la plaquette qu'Henri Marin a dédiée à Vercorin, le professeur Sven Stelling-Michaud, écrit: «Le site de Vercorin a été révélé au public romand, en 1885, par le charmant écrivain que fut Mario (pseudonyme de Marie Troillet), dans une série d'articles où elle décrivait « ce coin de terre exceptionnel... où la nature n'est pas fardée et violente, comme cela se voit dans beaucoup d'endroits aujourd'hui ». Et c'était en 1885... avant l'ère du tourisme! ».

Que la route asphaltée, que les téléskis, attributs nécessaires du tourisme conservent cependant à Vercorin ce cachet d'authenticité que ses habitants et ses visiteurs ont appris à aimer. L'un et l'autre sont parfaitement conciliables. Ils font de Vercorin, une petite station, une station pas comme les autres.

Hugo Besse.



Vue aérienne de Vercorin (photo NR)

Nouvelliste du Rhône

Bulletin d'abonnement

Je soussigné souscris un abonnement au « Nouvelliste du Rhône », dès ce jour et jusqu'à fin décembre 1963, pour le montant exceptionnel de 38 fr. (abonnement annuel) ce qui représente un service gratuit d'une durée d'un mois.

Nom : _____

Prénom : _____

Adresse exacte : _____

Signature : _____

A détacher et à retourner à l'Administration du « Nouvelliste du Rhône », Sion.

* Offres et demandes d'emplois * Offres et demandes d'emplois

Importante entreprise de construction en génie civil cherche pour la direction d'un chantier des routes nationales

INGENIEUR OU TECHNICIEN qualifié

Cette place offre la possibilité de se perfectionner dans l'art de la construction des autoroutes et l'entreprise accepterait de mettre le candidat au courant de son nouveau travail.

Il est offert un salaire intéressant ainsi que des conditions d'engagement favorables.

Les offres complètes sont à adresser sous chiffre G 121475 Y à Publicitas, Berne.

Ecole d'infirmières et d'infirmiers en psychiatrie HOPITAL PSYCHIATRIQUE CANTONAL PERREUX (Neuchâtel)

Formation spéciale à la profession d'infirmières et d'infirmiers selon les directives de la Société suisse de psychiatrie.

Age d'admission : 20 ans.

Formation théorique et pratique, soins aux malades.

Durée des études : 3 ans.

Activité rétribuée dès le début de la formation.

Les demandes de renseignements sont à adresser par écrit à la direction de l'établissement.

Importante entreprise de la place de Sion cherche pour entrée de suite ou date à convenir

secrétaire

ayant pratique, si possible bilingue.

Faire offres écrites sous chiffre P 133-3 S à Publicitas Sion.

JEUNE FEMME DE CHAMBRE

demandée à côté de cuisinière pour villa privée à Territet. Ambiance familiale.

Bien rétribuée. Entrée : début janvier.

Tél. (021) 663 20 ou écrire sous chiffre J 1-94 M au « Journal de Montreux ».

INSTALLATIONS SANITAIRES

Entreprise cherche contremaître de première force. Situation d'avenir. Primes et participation au résultat.

Faire offres avec références sous chiffre V-F, 26-28, à Publicitas, LAUSANNE.

Menuisiers qualifiés

cherchés en vue de pourvoir des postes de

Chefs de groupe

Postes à responsabilités. Bons salaires.

Prière de téléphoner à BOIS & METAL pour le Bâtiment S.A., tél. (027) 4 75 55

PERSONNE

(homme ou femme) sans formation spéciale mais propre, consciencieuse et vive d'esprit trouverait à Sion un emploi à l'année durable et bien rémunéré. Travaux d'expédition, contrôles de marchandises et nettoyages de bureau. Eventuellement mise à disposition d'un appartement neuf de 3 pièces, tout confort.

Adresser offres écrites à Case postale no 28926, Sion I.

Entreprise de Parcs et Jardins à Genève cherche de suite ou à convenir :

JEUNES MAÇONS Goudronneurs MANOEUVRES et AIDES-JARDINIERS suisses ainsi qu'un CHAUFFEUR DE TRAX

Si capables, avancement rapide comme chef d'équipe.

Possibilité de logement. Ecrire sous chiffre S 63296 X, Publicitas, Genève.

Bureau d'architecte à VEVEY cherche **DESSINATEUR - ARCHITECTE** qualifié. Salaire et conditions de travail très intéressants.

Entrée tout de suite ou à convenir. Faire offres sous chiffre P 51-20 V, à Publicitas, Vevey.

Décolletage St-Maurice S.A.

cherche

personnel féminin

de préférence suisse.

S'adresser au bureau. Tél. (025) 3 65 95.

SOMMELIERE

est demandée pour le 15 décembre.

Tea-Room l'Escal, Barbolesaz, près Villars.

JEUNE FEMME

consciencieuse, laborieuse et connaissant l'allemand et le français, cherche place à Sion de suite pour tous les matins, dans bureau, comptabilité, magasin, etc...

Ecrire sous chiffre P 21905 S, à Publicitas, Sion, avec indication de salaire.

On cherche pour début décembre

sommelière

avec connaissances des langues italienne et allemande. Bons gains.

HOTEL-RESTAURANT MALOJA-KULM

Maloja - Oberengadin

MONTEUR ELECTRICIEN

capable, serait engagé tout de suite. Travail assuré. Bon salaire.

Faire offres à : G. VALLOTTON S. A. Electricité, MARTIGNY-BOURG. Téléphone : (026) 6 15 60.

ANNONCES DIVERSES

MEUBLES PESSE

Grand choix de meubles neufs : chambres à coucher - salles à manger - combinés - dressoirs - fauteuils - armoires - salons - meubles de cuisine - bureaux - entourages de divans - literie - couvre-lits - tapis, etc., etc.

Prix intéressants - Vente, échange. Livrables du stock.

MONTHEY

Tél. (025) 4 22 97

Menuisiers !
Charpentiers !
Pour vos lames, adressez-vous directement au fabricant.
Prix hors concurrence !
Livraison tous les vendredis.
A. Gret et Cie, industrie du bois, Lausanne-Malley.

Pour votre confort :

Couvertures de laine de qualité. Couvertures de laine des Grisons.

COUVERTURES DE LAINE
SCHAUENBERG

Hans Moritzi, Schauenberg 41, GR.
Téléphone : (081) 8 16 40

A VENDRE

FOURRAGES

Avoine - Blé - Maïs - Orge
Tourteaux d'arachides
Lin - Soya - Son - Farines fourragères
Demandez prix-courant, Case postale 238, VEVEY I.



Nous engagerions un

monteur radio

pour le service radio et TV

Exigences:

nationalité suisse, apprentissage approprié (radio-électricien, monteur-électricien, etc.)

Inscription:

Les offres de services manuscrites doivent nous être adressées jusqu'au 5 déc. 1962.

DIRECTION D'ARRONDISSEMENT DES TELEPHONES SION

INSTITUTION DE LAVIGNY s. AUBONNE

Centre neurologique éducatif

cherche pour tout de suite

1 LABORANTINE

INFIRMIERS (ères)

ES-INFIRMIERS (ières)

1 VILLEUR (euse)

Entrée tout de suite - Téléphone (021) 76 55 81.

VEVEY

NOUS CHERCHONS pour le printemps prochain (début d'apprentissage immédiatement après Pâques 1963)

DES APPRENTIS DE

commerce
mécaniciens
serruriers de construction
chaudronniers

Pour les mécaniciens et les serruriers de construction, possibilité de travailler plus tard à notre usine de Villeneuve.

Faire offres avec carnet scolaire et photographie jusqu'en décembre prochain, aux

Ateliers de Constructions Mécaniques de Vevey S.A.

CAMIONS

« Leyland »

3 modèles de Courts délais
73 à 212 CV de livraison

AGENCE POUR LE VALAIS :

■ GARAGE DE LA PIERRE-A-VOIR ■
SAXON ■ TEL. (026) 6 21 09

cherche pour son service de l'Economat jeune

collaborateur

ayant fait un apprentissage dans la branche papeterie ou meubles de bureau.

Cet employé sera chargé de divers travaux administratifs tels que l'établissement d'inventaires, la tenue de contrôles, etc.

Connaissance de l'allemand désirée.

Veuillez faire offre complète à

NESTLE, service du Personnel (Réf. NR), VEVEY

VALAIS ECHOS DU VALAIS ECHOS DU

Urbanisme de Martigny: faisons maintenant le point

LES quatre pages que nous avons publiées dans notre édition du mercredi 7 novembre, ont eu un grand retentissement à Martigny. La population ainsi brutalement placée devant le problème que pose le plan d'extension de la ville, s'interroge maintenant sur la solution qui sera la plus favorable à l'avenir de Martigny. Aussi avons-nous demandé à M. Darbellay de bien vouloir faire le point de la situation.

A l'heure où tout Martigny discute et s'interroge sur son avenir essayons de voir clair au milieu des diverses tendances qui s'y font jour. D'abord disons-le, il est difficile de faire une juste part des choses, le problème étant extrêmement complexe, et pour se prononcer une vue d'ensemble est absolument nécessaire. Il faut prendre la mesure des choses, les peser les unes par rapport aux autres, et se rendre compte qu'un intérêt immédiat rapporte toujours moins qu'un intérêt à long terme et qu'un facteur développé aux dépens des autres risque fort de faire baisser le rendement du tout dans des proportions qui parfois peuvent devenir désastreuses.

Pour arriver à une solution juste, il faut voir les parties non seulement en fonction d'elles-mêmes, mais en fonction du tout, car voir la mer dans un verre d'eau peut devenir dangereux lorsqu'il s'agit de l'avenir d'une ville.

Si mes propositions d'urbanisme pour Martigny ne sont encore que schématiques, c'est qu'il faut d'abord commencer par l'essentiel avant de se perdre dans les détails. Le schématisme est un élément qui sert à représenter l'idée mais ne l'empêche pas d'être réfléchie et mûrie.

A cause de leur trop grande complexité, j'ai effleuré des problèmes, sans cependant m'y attarder, tel, par ex., ce facteur d'importance capitale dans l'urbanisation d'une cité: le dimensionnement de l'espace conditionné par le temps (troisième et quatrième dimensions), temps dont la densité est fonction de nos systèmes de perception qui eux sont fonctions... et ainsi de suite jusqu'à la théorie de la relativité et même plus loin encore... Néanmoins, on ne peut pas travailler n'importe comment avec l'espace. Faire des trouées de vingt mètres au fond et au sommet de la place Centrale, c'est faire de cette place, qui à elle seule est tout le charme de Martigny, une enfurce sur un corridor. Pourquoi tout massacrer? De plus, les règles appliquées actuellement pour fixer la distance entre bâtiments deviennent simplistes dès qu'on a passé un certain nombre d'étages et tendent à tuer l'espace de la cité.

Il est aussi un problème que je n'ai pas souligné, parce qu'il découle de la conception d'ensemble et qui, cependant, est d'importance capitale lui aussi: c'est le problème de l'équilibre, de la juste mesure et de l'harmonie nécessaire entre les différents secteurs d'action d'une cité et les différents besoins de sa population. De cette harmonie découle automatiquement une saine économie, le repos social et le bien-être non seulement de quelques-uns, mais de tous.

Je vais d'abord traiter de l'équilibre et de l'économie générale de Martigny et ensuite considérer une de ses subdivisions, le commerce, en essayant de montrer ce qui pourrait être une solution heureuse pour une ville telle que Martigny.

La solution de principe que j'ai proposée tend à amener une harmonie générale dans l'économie de Martigny et un équilibre social que le plan d'extension est loin d'approuver. En effet, en respectant et en mettant en valeur les différentes propriétés des fonctions urbanistiques et en proportionnant leur interdépendance, elle augmente le rendement de la ville et crée son équilibre. Personne n'est désavantagé. Voyons comment:

1° L'HABITAT:

Il se trouve dans une zone de tranquillité et de sécurité, au soleil et à l'abri du vent, à deux pas du centre où l'on travaille et s'approvisionne.

2° LE TRAVAIL:

Le commerce est conservé dans le cœur de la ville. On circule sur deux grands axes longitudinaux et on décharge les marchandises dans les petites rues transversales sans gêner la circulation.

L'industrie est à sa juste place, à proximité de la route et du rail, là où les terrains sont le meilleur marché, là où le soleil n'est pas une nécessité première et enfin sous le vent qui évacue les fumées.

L'agriculture est conservée dans les terrains les plus favorables, là où la mécanisation agricole peut rapporter.

3° CULTIVER LE CORPS ET L'ESPRIT:

Les sports, promenades et zones protégées se trouvent en périphérie sans toutefois être décentralisés. Les lieux culturels sont conservés dans le tronc de la ville: on y accède rapidement et directement.

4° LA CIRCULATION:

Elle est simplifiée par la séparation du trafic de transit et du trafic local (économie énorme pour le trésor communal) et est résolue de façon fort élégante: on entre en Ville et au Bourg par le chemin le plus court et on coupe l'agglomération en son point le plus étroit. Le réseau interne est lui aussi résolu de façon:

- économique par son tracé simple (on n'a presque rien à démolir);

- fonctionnelle: il classe les différentes circulations et éléments;
- organique: il relie les parties entre elles de façon très stricte et économique (temps, argent, sécurité, etc.).

En plus de ces fonctions de base de l'urbanisme, il est encore un problème particulier dont dépend en grande partie l'équilibre futur de Martigny: à savoir les rapports proportionnés entre les communes de Martigny-Ville et de Martigny-Bourg.

Or, la solution du plan d'extension qui propose une route à grand trafic à faible distance de la Dranse tend à ruiner complètement ce qui, dans une éventuelle fusion des deux communes, constituerait la dot du Bourg vis-à-vis de la Ville, à savoir Les Epeneys. Songeons aux conséquences de cette mutilation du territoire (on parle de quarante mètres et aucune certitude dans le sens contraire n'a jamais été donnée). D'abord, le Bourg risque de n'être plus un partenaire valable pour une fusion avec la Ville, qui, elle, ne tiendra pas à s'attacher une commune mal ou pas du tout desservie par le grand trafic et dont le seul espoir économique réside peut-être, en plus du petit artisanat, dans les kermesses et l'élevage des poules et des lapins. Ensuite, la Ville, dont le territoire est déjà restreint, risque de se replier sur elle-même et, par le fait même, de s'asphyxier.

Je résume: l'avenir de l'économie et de la justice sociale repose dans une solution qui favorisera à long terme l'ensemble du territoire, plutôt qu'à court terme une partie de ce territoire seulement...

Le commerce

Venons-en maintenant au commerce de Martigny, sujet qui nous intéresse tout particulièrement.

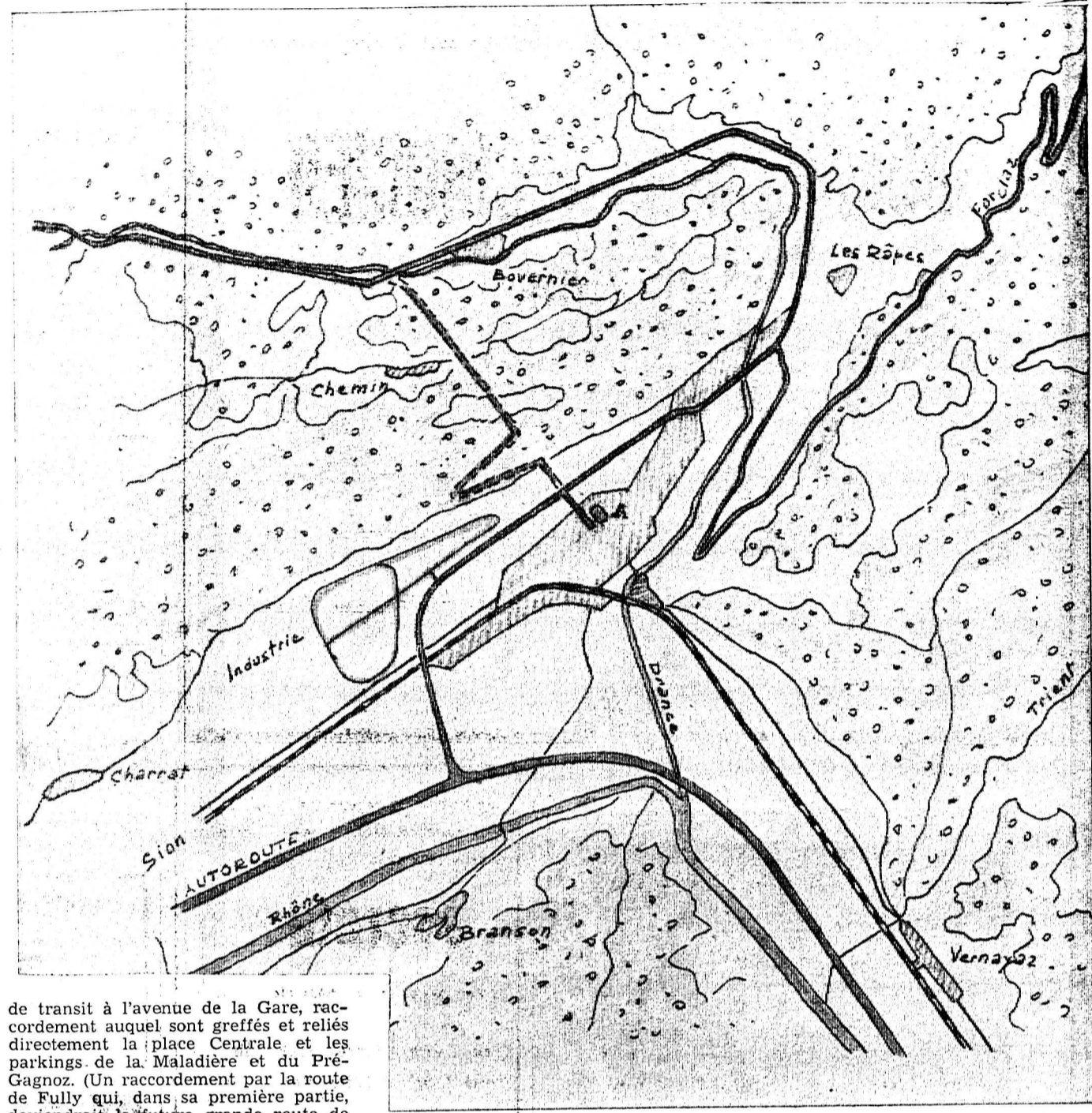
Voyons d'abord Martigny dans son contexte européen. Martigny est un point géographique comme il en existe peu. La vallée du Rhône, de Villeneuve à Martigny, orientée à peu près selon un axe Nord-Sud, est la chance exceptionnelle de Martigny. L'Européen du Nord-Ouest qui, sur une carte, cherche une route rapide vers l'Italie choisit automatiquement Martigny et le Grand-Saint-Bernard. C'est la ligne droite, le chemin le plus court, il n'y a pas de boucle à faire (tunnel du Mont-Blanc): on est canalisé par les Alpes. Exploitions la géographie et, en même temps, cette chance de Martigny et, plutôt que de lever les bras au ciel en constatant que cette ville n'est pas une étape culturelle ou administrative, essayons d'en faire une étape (Entremont, vallée du Trient, vallée du Rhône, Mont-Blanc). Si on organise Martigny pour recevoir, Martigny deviendra comme un oasis dans le désert qu'est la circulation des grandes villes: une vraie étape. Il y faudra cinq minutes pour trouver une chambre d'hôtel, plutôt que deux heures dans ces mêmes villes. Tous les commerces en bénéficieront. Exploitions la loi de l'offre et de la demande; celui qui passe s'arrêtera dans la mesure où on le lui permettra. Or, cela, comment le faire?

Voyons d'abord: on accède à Martigny par le rail et la route. Le problème du rail est résolu. Il reste celui de la route. Le trafic routier se fait au moyen de véhicules qui se divisent en poids-lourds et automobiles. Ce qui intéresse particulièrement le commerçant, ce sont les automobiles. Elles sont conduites par des automobilistes. Ceux-ci, à un moment précis, peuvent être considérés sur la route en fonction de la ville dont ils s'approchent et peuvent être divisés comme suit:

- les automobilistes qui ne veulent pas s'arrêter dans la ville;
- les automobilistes qui veulent s'arrêter dans la ville;
- les automobilistes qui ne savent pas s'ils vont s'arrêter, et pour qui l'arrêt dépend de la facilité qui leur est donnée de parquer leur voiture.

Or, voyons comment j'ai résolu le problème:

Pour les automobilistes qui ne veulent pas s'arrêter, une route de transit. Pour les automobilistes qui veulent s'arrêter, d'abord un raccordement de cinq cents mètres seulement de la route



de transit à l'avenue de la Gare, raccordement auquel sont greffés et reliés directement la place Centrale et les parkings de la Maladière et du Pré-Gagnoz. (Un raccordement par la route de Fully qui, dans sa première partie, deviendrait la future grande route de la vallée, duquel n'est pas exclu.)

Ensuite, à Martigny-Bourg, un deuxième raccordement qui permet au Bourg de se développer au même titre que la Ville et à l'automobiliste qui le désire de s'arrêter facilement à n'importe quel point de l'agglomération sans avoir à revenir en arrière.

Pour les automobilistes qui ne savent pas s'ils vont s'arrêter, un autoparc qui est « l'occasion facile » par excellence, relié qu'il sera à l'autoroute. Combien de villes d'Europe peuvent se vanter d'avoir un terminus d'autoroute en leur plein centre? On ne peut soi-disant pas assimiler Martigny à une grande ville. Au même titre, il serait difficile de trouver des rapports entre le corps d'un enfant et celui d'un adulte.

La route de transit que je propose a, en outre, résolu le problème des poids-lourds et celui de l'industrie. De plus, elle provoque un effet psychologique incontestable sur l'automobiliste qui, par le détournement de l'agglomération du côté est, prend conscience de la position abritée de la cité et s'y arrêtera volontiers parce qu'elle est au soleil par rapport à la route. Au contraire, une route de grand trafic du côté Dranse risque de provoquer l'effet opposé, car l'automobiliste ne passe pas volontiers du soleil à l'ombre. Montreux en bénéficiera et non Martigny.

Et l'avenir?

Posons maintenant le problème face à l'avenir. Dans quinze ans, plus personne ne voudra circuler sur des chaussées étroites. Tout le monde voudra circuler sur des autoroutes et des routes à grand trafic. Or, la politique de la Confédération et de l'Etat en matière de grandes routes est d'éviter les agglomérations. Cette politique est juste, légitime et fondée, car l'intensité du trafic a toujours dépassé de loin les prévisions sérieuses basées sur des calculs stricts. L'Etat, qui voit juste, recherche des solutions valables, des solutions qui permettent la fluidité du trafic sur une longue période de temps.

En effet, il serait absurde de faire des routes qui permettent une intensité de trafic donnée, et de les faire passer par des points qui, sur l'ensemble du réseau, diminueraient considérablement cette intensité. L'Etat vise à l'économie, voit juste, et ne peut se permettre l'erreur que seraient ces « bouchons ». Or, la route de transit située à faible distance de la Dranse provoquerait ce résultat si elle était intégrée à l'agglomération comme on veut le faire. Si elle n'est pas intégrée à l'agglomération, elle devient une route de grand transit avec quarante mètres d'emprise, ce qui signifie: mutilation intégrale du meilleur secteur d'habitat de Martigny. Cette route a, en son temps, été prévue

pour desservir l'agglomération au frais de l'Etat et faire d'une pierre deux coups. Mais les temps ont changé. La Confédération et l'Etat, sur la base de statistiques sérieuses, ont modifié les conditions du problème et cherchent à contourner les agglomérations. C'est pourquoi le problème doit être reposé et à sa juste place, en fonction des nouvelles contingences et de l'avenir, et non pas du passé. Bientôt, toutes les villes du pays seront contournées par les autoroutes; c'est à cela qu'il faut penser et capter le touriste par des moyens adéquats là où il passera. Si cette route n'est pas une route de transit, l'Etat ne la subventionnera probablement pas. La commune devrait alors faire à ses propres frais (énormes) non seulement une rue qui ne dessert qu'une très mince partie du territoire (et cela très peu fonctionnellement), mais encore une déviation pour les poids-lourds. Cela en vaut-il la peine?

Je pose encore quelques problèmes qui intéressent tout particulièrement le commerçant:

- Est-il préférable de voir passer des voitures ou de les voir s'arrêter?

- Sur 8.000 ou 15.000 voitures qui passent, combien s'arrêteront?

- Croyez-vous que l'Etat construit une route du Saint-Bernard de dix mètres cinquante pour la faire passer devant la poste par les trois mètres qu'on veut bien laisser à la circulation entre les cars postaux et les camions qui servent à décharger les marchandises? L'interdiction de parquer sur l'avenue de la Gare pend au nez des commerçants de Martigny.

- En déplaçant la route cantonale vers la Gare, on n'a pas résolu de problème, on a simplement déplacé le « bouchon » du fond de la place Centrale. La colonne de voitures qui souvent se formait en été du Bourg au fond de la place Centrale va simplement se prolonger jusqu'à la gare. Combien d'automobilistes sortent d'une colonne de voitures s'ils n'y sont pas absolument forcés?

- Est-ce que Martigny-Bourg a gagné ou perdu quelque chose en déviant le trafic?

- La zone bleue n'attire-t-elle pas plus d'ennuis que d'avantages aux clients des commerces? De plus, elle ne résoud rien. Le problème est complexe, mais il est cependant certain que les commerces prospéreront en fonction de la capacité d'absorption de voitures à Martigny et du trafic rapide que recherche l'automobiliste d'aujourd'hui et non en fonction des rétrécissements des routes, des embouteillages, des colonnes dont on ne peut s'extraire, et de l'impossibilité de parquer. L'économie saine du pays en dépend. Je le répète, beaucoup l'ont déjà compris...

Revenons maintenant au problème de l'équilibre de Martigny, problème essentiel dans lequel le commerce qui

dépend du trafic est loin d'être prépondérant.

En effet, parmi les quatre fonctions de l'urbanisme, de la bonne marche d'une cité, on trouve le travail. Celui-ci se décompose encore en de nombreux corps de métiers, industrie, agriculture, professions libérales et commerce. Le commerce se décompose encore en commerce avec l'habitant, avec la région et ensuite commerce avec le passant, qui, lui, se répartit encore entre des commerçants qui veulent les places de parcs plutôt que le trafic devant leur porte et ceux qui ne veulent que le trafic devant leur porte.

Confondre les exigences immédiates de cette minorité très active avec la vocation de base de Martigny, c'est peut-être agir aux dépens de tous les autres (et, d'ici peu, de ceux-là mêmes que l'on veut aider). On tiendra compte de la réalité politique de cette classe de la population et de l'évolution des idées, mais on cherchera avant tout l'harmonie générale de tous. Chacun convoite la plus grosse part du gâteau; c'est humain. On essaiera donc de résoudre le problème d'une façon juste et équitable pour tous, c'est-à-dire en évaluant à parts égales et équivalentes tous les morceaux du gâteau.

En conclusion

Si on ne peut pas tout prévoir, l'expérience nous apprend néanmoins que le manque d'harmonie entre certaines tendances peut créer un malaise pénible et que l'économie à court terme est fort souvent le fait d'intérêts restreints qui vont à l'encontre du bien de la communauté qui, elle, pense à sa descendance, pense à long terme et ne tient pas à hypothéquer l'avenir.

Ceci n'est qu'une modeste pierre apportée à l'édifice social que tous doivent bâtir ensemble. Certains ont pensé que mes propositions pouvaient être dangereuses et préjudiciables à Martigny. Chacun peut en juger... Le jugement est fonction de la connaissance... Les temps ne sont plus à la périphérie et au dilettantisme, mais à la réflexion, aux données scientifiques et aux techniques qui permettront de dominer le monde et de l'organiser pour le bien-être et le bonheur de tous.

Qu'il me soit permis de préciser encore que ce que je fais, je ne le fais ni pour ni contre qui que ce soit. Je ne juge personne, je pose des problèmes, évalue des solutions et, je le répète encore, propose qu'on fasse appel à des experts urbanistes. Il ne pourra en découler que le bien du pays, car la force d'un pays, ce ne sont pas ses musées et ses reliques, mais ce qui s'y fait et surtout ce qui s'y fait de bien, de beau et de juste.

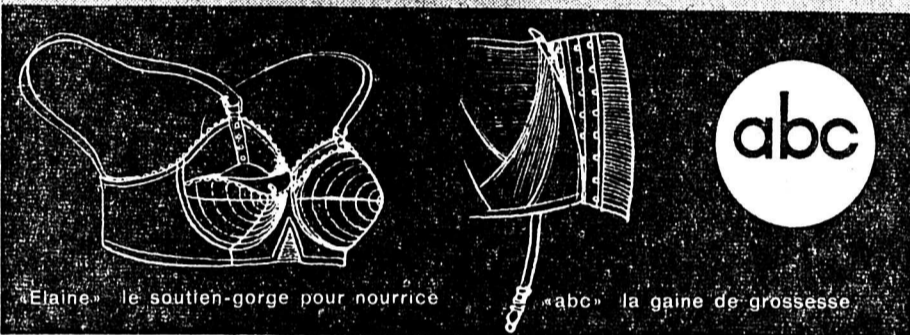
Jean-Paul Darbellay.

Dans l'attente
de l'heureux événement...



Seul ce soutien-gorge «Elaine of Hollywood» tient compte des changements qui s'opèrent en vous déjà pendant la période prénatale. C'est le seul soutien-gorge qui soit à la fois fonctionnel et de forme moderne. D'autre part, c'est le soutien-gorge idéal pour nourrir votre enfant à la maternité

Traversez cette période avec assurance et insouciance. Portez la gaine de circonstance abc, de type sportif. Ce modèle pratique, conçu par les spécialistes abc Maternity, renforce votre optimisme durant ces mois riches en espoir.

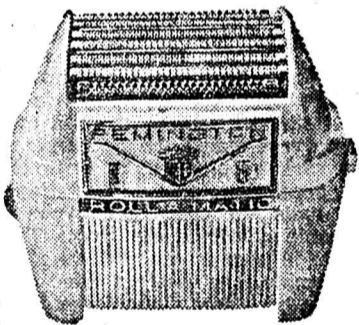


«Elaine» le soutien-gorge pour nourrice

«abc» la gaine de grossesse

Girard Sœurs - Monthey

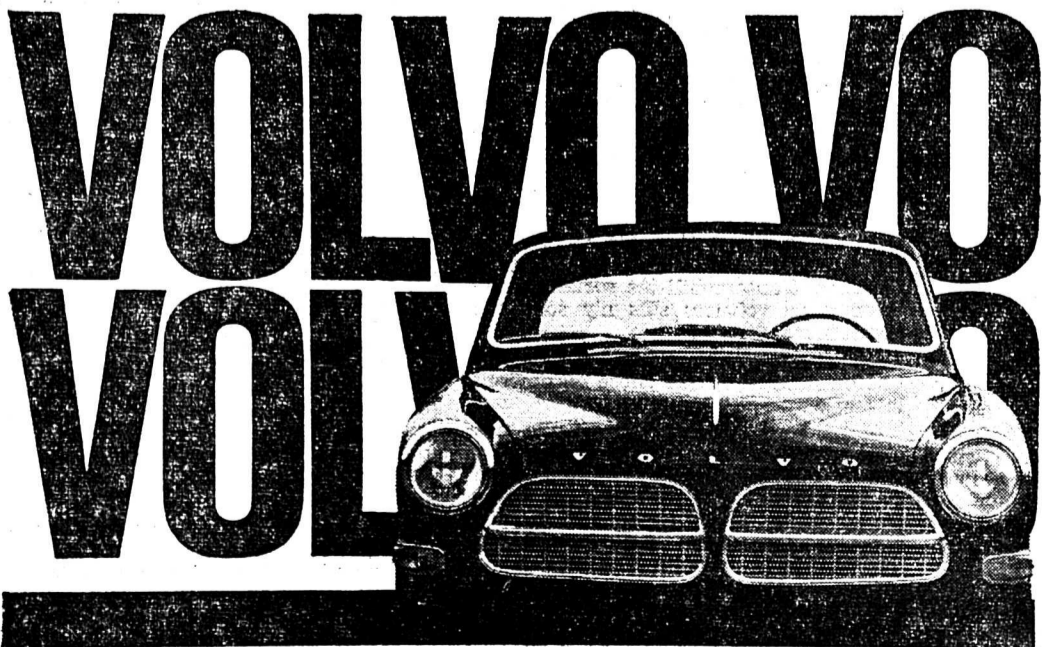
Téléphone (025) 4 22 77



SIRATTON
Case postale
Renens 1 - VD

SENSATIONNEL
REMINGTON Roll-A-Matic de LUXE
Au prix **EXTRAORDINAIRE** de **Fr. 65.-**
GARANTIE écrite 1 année. Grâce à ses nouveaux tendeurs réglables cet appareil convient aussi bien pour les fortes barbes que pour les peaux délicates. COMMUTABLE sur toutes les tensions du réseau.

SIRATTON. Case postale Renens 1 - VD
Veuillez m'envoyer contre remboursement de Fr. 65.-
+1.50 port et emballage un Remington Roll-A-Matic de Luxe
Nom : _____ Prénom : _____
Rue : _____ Localité : _____



Agences générales pour la vente et le service:

- Aigle:** A. Ischy, Garage du Pillon, 16, av. des Ormonts, téléphone 025 22791
- Brigue:** F. Stettler, Touring Auto-Service, téléphone 028 31730
- Martigny-Croix:** Pont & Bochatay, Garage Transalpin, tél. 026 61824
- Sion:** Garage de l'Aviation SA, téléphone 027 23924

1876



1962

insensible aux caprices de la mode,
DIABLERETS reste le préféré
de trois générations...

DIABLERETS

L'APÉRITIF AUX PLANTES DES ALPES

Pommes de terre

Bénédicta grosses et Bindje 35 mm. Fr. 30.-, Tout-venant, Fr. 18.-.
LEGUMES A ENCAVER:
Carottes, Fr. 65.-.
Choux blancs, raves, betteraves à salade, Fr. 50 le kilo. Par caisse. Expéditions par CFF. Une carte suffit.

M. Beauverd - Mermod, Rennaz-Ville-neuve.

A vendre d'occasion,

machine à coudre

«Singer», à pied, Mme Ray Renée, route cantonale, St-Maurice.

Je suis acheteur d'un

terrain arborisé

de 4.000 à 8.000 mètres carrés, dans la région de Martigny.

Ecrire sous chiffre P 16123 S, à Publicitas, Sion.

L'anglais en Angleterre

vous apprenez avec succès à notre Ecole agréée par le Ministère Anglais de l'Instruction Publique
ANGLO-CONTINENTAL SCHOOL OF ENGLISH
à Bournemouth (côte du sud) Cours principaux de 3 à 9 mois - Cours spéciaux de 4 à 10 semaines - Cours de vacances en juillet, août, septembre - Préparation à tous les examens publics d'anglais. Prospectus et renseignements gratuits par notre Administration:
Secrétariat ACSE, Zurich 8 Seefeldstr. 45, Tél. 051/34 49 33, Telex 52 5 29

Abonnez-vous au « **Nouvelliste du Rhône** »

La grande **LIQUIDATION** totale

Ses derniers **GROS RABAIS**



...Chemises homme, complets d'enfants, bas, lingerie et laines, rideaux

NOUVEAUTÉ DE KNORR!

DUICAL

3 PLATS DE RISOTTO

- DUCAL Risotto
 - DUCAL Risotto Tomato
 - DUCAL Risotto Champignons
- instantanés*

Réussite assurée!
extrêmement simples!
... et si bons!



A VENDRE

Boulangerie-pâtisserie

affaire très intéressante. Situation : région du Bas-Valais. Commerce fort bien placé. Bonne clientèle.

Pour tous renseignements, écrire sous chiffre P 505-22 S à Publicitas Sion.

Boucherie-charcuterie

A vendre, dans centre industriel important, à 40 km. de Lausanne, commerce de tout premier ordre. Gros chiffre d'affaires prouvé. Immeuble en excellent état d'entretien comprenant : magasin de vente, arrière, laboratoire, le tout complètement équipé à neuf, ainsi que 2 appartements locatifs. Pour traiter 100 000 francs.

Pour tous renseignements s'adresser à l'AGENCE MICHEL CLEMENT, IMMEUBLE ST-DENIS 14, BULLE Tél. (029) 2 75 80

POUR FAIRE DE LA PLACE. pour faciliter la manutention, rien ne vaut les

CORNIERES PERFOREES

de la maison spécialisée :
CH. MULLER, av. du Léman 10,
LAUSANNE - Tél. (021) 22 40 18

20

Mercédès-Benz

d'occasion

- 3 type 180, 1954, 1959, 1961
- 6 type 190, 1956, 1959, 1960
- 2 type 190, diesel, 1959, + 1960
- 6 type 220, 6 cyl., 1957 + 60 + 61
- 3 type 190 SL Sport, 1958 + 1960

Echanges - Garanties
Crédits rapides
GARAGE DE LA GARE

GRIPI + LEUBA S. A.
Lausanne, place de la Gare
Téléphone : (021) 23 61 61

Par manque de place, nous vendons

à bas prix : tables, chaises, tabourets d'intérieur, ainsi que tables, chaises et fauteuils de terrasse. Echelles métalliques. Séchoirs à linge.

Menuiserie BLANCHOU, 13 rue Maunoir, Genève. Tél. : (022) 36 26 88

Occasion !
A vendre
caisse enregistreuse Nationale

5 services. Convient pour magasin, restaurant ou hôtel. S'adresser à la Ville de Paris, Sion. Tél. : (027) 2 18 22

A vendre
mayens de Saxon CHALET MEUBLE

3 chambres, 6 lits, cuisine, bains, eau, électricité, belle vue. 1.000 m2 de terrain. Pour traiter : Fr. 45.000.—
Faire offres sous chiffre PN 19769 L à Publicitas, Lausanne.

On cherche pour personne seule, retraitée,

appartement
2 ou 3 pièces, confort ou mi-confort, pour date à convenir.
Ecrire à Poste restante A. D. R., 1902, Martigny.

A vendre
1 VEAU MALE

de race d'Hérens, avec papiers d'ascendance.
S'adresser chez César PACCARD, à Martigny-Bourg.

A vendre

skis

« Parsenn »

Longueur : 2 m., avec arêtes débordantes.
Prix avantageux.

S'adresser au tél. : (026) 6 14 55, aux heures des repas.

EVIONNAZ (VS)

A vendre belle

parcelle arborisée

de 3.691 m2, située dans zone à bâtir, en bordure de route. Urgent.

Ecrire sous chiffre P 505-24 S, à Publicitas, Sion.

A vendre

beau frigo

180 l., état de neuf pour cause de double emploi.

Tél. : (027) 2 10 80

Je serais acheteur d'un

ETABLI

de menuisier, d'occasion mais en bon état.

Ançay Adolphe, Euloz/Fully.

Tél. : (026) 6 30 62

A remettre, cause de maladie,

café-restaurant

centre industriel dans la région d'Aigle-Monthey. 19 lits, agencement complet.

Ecrire sous chiffre P 21915 S, à Publicitas, Sion.

COMPLETS VESTONS PANTALONS MANTEAUX CHAUSSURES

tous genres et grandeurs, pantalons, blousons, vestes, manteaux cuir et simili-cuir, vestes dalm, canadiennes, manteaux pluie, vestes ski, fuseaux, windjacks, pélerines, pantalons imperméables et équitation, pantalons officier, bottes cuir et caoutchouc, chapeaux feutre, chemiserie, pullovers, gilets et gilets laine, manteaux, tuniques, pantalons militaires, CFF et PTT, jambière cuir, bonnets et casquettes militaires, sabretaches, gamelles, gourdes, ceinturons, souliers ski, sport, montagne, militaires, molière, bâches, sacs à poils, casques moto, sac touriste, salopettes.

Occasions Ponnaz, rue du Crêt 9, près cinéma Moderne, Lausanne.

Tél. (021) 26 32 16.

VENTE - ACHAT ECHANGE

A vendre

trois quarts de fourrure

taille 40.

Tél. : (027) 2 27 38

Vos imprimés à l'Imprimerie Moderne S.A.

A vendre, un petit

fourneau

en pierre de Bagnes, en parfait état.

S'adresser à Conrad Malbois, Verdan/Fully.

A louer, à Martigny, dès le 1er janvier,

appartement

3 pièces, tout confort dans immeuble neuf.

Ecrire sous chiffre P 91620 S, à Publicitas, Sion.

A vendre

un fourneau

en pierres de Bagnes avec récupérateur, et un petit CHAR à pont, à main.

Tél. : (027) 4 21 63

Je cherche à acheter, à VERBIER,

chalet

pour une famille. Faire offres avec situation exacte, description et prix à M. Robert Schoch, 9, Fontanettaz, Lausanne 12.

Sensationnel

3 poupées différentes, env. 30 cm., de haut, incassables. Le tout : 4 fr. 50 + port. Envoi contre remboursement ; échange dans les 3 jours. Rabais pour revendeurs.

B. SPATZ, importation de jouets, Bremgartenstrasse 7, Zurich 3.

Tél. : (051) 35 79 11

MOBILIER

neuf, pour magasin à vendre.

Tous renseignements : tél. : (021) 32 09 40.

La nouvelle VW 1500



Bref aperçu de ses principales caractéristiques

- | | |
|--------------------------------|---|
| Refroidissement à air | Consomm. normale 8,5 l |
| Suspension à barres de torsion | Facile à manœuvrer |
| Deux grands coffres à bagages | Facile à parquer |
| Boîte à 4 vitesses synchron. | Qualité VW |
| Forme fonctionnelle | Service après-vente VW |
| Élégance qui ne vieillit pas | Echange d'organes complets VW |
| Service de pièces détachées VW | 330 ateliers de service à la clientèle en Suisse. |

Un essai de la VW 1500 est une révélation!

BON à découper et envoyer à
Garage Olympic
SIERRE - SION

Je voudrais faire un essai de la VW 1500 le _____ à _____ heure.

Veuillez me soumettre d'abord le superbe catalogue de luxe en couleurs de la VW 1500. (Prière d'indiquer votre choix d'une croix.)

Nom: _____
Rue: _____
Lieu/Canton: _____

VERMOUTH Jsa de grande classe
réunit, qualité, délicieuse et prix bas

Halte au froid

Les nouveaux modèles de fourneaux à mazout sont prêts à vous protéger des grands froids.

forme élégante
Système d'allumage spécial
par mèche automat.
Modèle en fonte émaillée

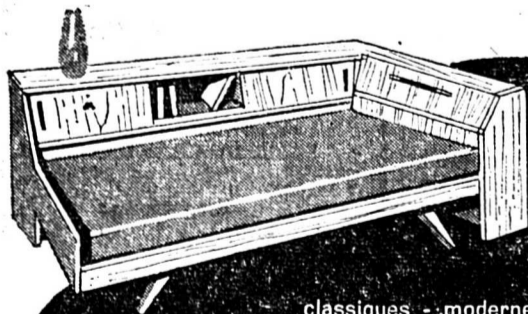
à partir de **348.-**



Sur demande :
Envois de prospectus
Devis d'installation pour pompe électrique et citerne
Offre : pour reprise de votre ancien fourneau



BRUTTIN-GAY-BALMAZ - SION
Rue du Rhône 29 - Tél. (027) 2 48 86



MEUBLES

classiques - modernes - rustiques

CHARLY ORET

MARTIGNY
Téléphone 026/6 10 69
Av. du Gd-St-Bernard 16

MARTIGNY

SALLE COMMUNALE
SAMEDI 24 NOVEMBRE
DES 20 HEURES 30

GRAND BAL

Cantine - Bar - Jambon et poulet à la broche
Entrée 2 francs (y compris la carte de bal)

CONDUIT PAR

Jo Perrier

précédé d'un concert donné par l'Harmonie municipale et le Chœur de Dames de Martigny

VALAIS ECHOS DU VALAIS ECHOS DU

SION ET LE CENTRE

Sion-Valais candidat aux Jeux olympiques d'hiver 1962

SION ★ L'importance du seul objet à l'ordre du jour de la séance du Conseil général: «Sion-Valais, candidat aux Jeux olympiques d'hiver 1962» n'échappait à personne et c'est en présence de 55 membres que M. André Perraudin, président, ouvrit les débats. On notait également un nombre impesant d'auditeurs à la tribune, ce qui prouve que les Jeux olympiques ne laissent pas indifférents les citoyens de notre bonne ville de Sion.

Quant au conseil communal, il était représenté par son président, M. Emile Imesch et 11 membres.

Avant de passer à l'ordre du jour et de donner la parole au rapporteur de la commission de gestion, M. Perraudin adresse au nouveau président de la municipalité les meilleurs compliments du Conseil général, à l'occasion de sa brillante élection, tout en l'assurant de l'appui total et d'une collaboration parfaite de tous les conseillers généraux. M. Imesch est vivement applaudi par l'assemblée.

Le rapport

Dans son rapport, Me Jacques Zimmermann rappelle que la commission de gestion s'est réunie en séance les 20 et 25 juillet et le 21 novembre 1962 pour examiner le problème de la candidature, ceci à la demande du conseil communal. Au cours de ces séances, et en particulier de celle du 21 courant, la commission de gestion a constaté:

a) L'organisation des J.O. d'hiver 1968 en Valais est de nature à stimuler l'économie générale du canton; à promouvoir et accélérer le développement des voies de communication (double voie sur toute la ligne du Simplon, route et tunnel du Rawyl, autoroute); à favoriser le tourisme et l'industrie hôtelière par l'effet d'une propagande extrêmement étendue.

b) Le budget établi et présenté à certainement été étudié avec un très grand soin par une commission «ad hoc» comprenant une délégation du conseil communal et en s'entourant de l'avis de maints spécialistes; il aboutit à un déficit présumé de 5 500 000 fr.

c) Selon conventions écrites et engagements fermes pris par les responsables de communes et sociétés diverses, jusqu'à ce jour, le déficit se répartira de la manière suivante:

Partenaires	Pourcentage	Plafonds	Remarques
Canton du Valais	50	3 000 000 fr.	à ratifier par le Grand Conseil, évent. le peuple
Sion	12		
Sierre	2	100 000 fr.	
Verbier (Société de développement)	6	375 000 fr.	condition: 2 ou 3 épreuves
Crans	5,5		
Montana	5,5		
Les communes du plateau de Montana: Chermignon, Icoque, Lens, Montana, Randogne	12		
Société valaisanne des entrepreneurs	1	60 000 fr.	
Giovanola Frères, Monthey	1	60 000 fr.	
Bagnes	4,5	360 000 fr.	
Société des hôteliers	1		
Total:	100,5		

d) Il y a lieu de relever, en ce qui concerne ces participations, que:

— pour l'Etat du Valais, il s'agit d'une décision du Conseil d'Etat qui devra être soumise à l'approbation du Grand Conseil, éventuellement au vote du corps électoral;

— pour les communes, on est en présence d'engagements pris par les conseils communaux, qui devront être ratifiés par les conseils généraux ou assemblées primaires.

e) Vu la situation de fait (délai d'inscription) et vu l'intérêt que présentent ces jeux pour l'économie générale du canton, la commission de gestion propose d'accepter la candidature, sous la condition que la participation de l'Etat soit dûment confirmée par le Grand Conseil, et le cas échéant par le peuple; celles des communes par leurs assemblées primaires (ou Conseil Général); celles des associations par leurs organes compétents.

f) En ce sens, il est demandé que tous les efforts nécessaires soient continués en vue de rallier de nouveaux partenaires (par exemple l'U.V.T.) et d'obtenir la suppression des plafonds; étant bien entendu que le bureau du C.G. et la commission de gestion seront tenus au courant de ces démarches et de leur aboutissement, pour en saisir au besoin le Conseil Général.

Le président Imesch prend la parole

Après cette très nette et complète orientation, M. Emile Imesch, président de la municipalité, remercie l'assemblée de sa belle marque de sympathie à son égard et rappelle que pareille candidature ne doit pas être uniquement analysée sur le plan financier, mais aussi et surtout sur le plan économique et touristique de tout notre canton. Après de sérieuses études et maintes prises de contacts avec les différentes communes intéressées, la municipalité put constater avec satisfaction que rien ne s'opposait à ce que Sion, pour tout le canton, pose définitivement sa candidature, ceci naturellement à condition d'une approbation de la part du Conseil général.

Le conseiller municipal, Bernard de Torrenté, ajoute ensuite quelques commentaires supplémentaires en réfutant également divers arguments émanant de personnes inutilement préoccupées d'une dépense encore parfaitement raisonnable lorsqu'on connaît l'apport touristique et économique des Jeux olympiques.

Les promoteurs (M. Roger Bonvin, Me Rodolphe Tissières et M. Jean-Claude Bonvin) sont partis de l'idée qu'il fallait prévoir une certaine baisse des travaux hydroélectriques dans les années à venir et d'autre part pour parler au chômage toujours possible, que le Valais devait trouver une nouvelle source d'occupation de longue durée, sans oublier par la même occasion le tourisme valaisan et que pour tout cela l'organisation des Jeux olympiques était un moyen idéal et parfaitement justifié.

Un vote significatif

On entend par la suite des interventions des conseillers généraux Sierro, Louis de Riedmatten, Marc Constantin, Gérald Jordan, Arlettaz, Casimir Rey, Willy Kraft, Maurer, Clerc et Piccot. Toutes les opinions sont clairement exprimées et le président de l'assemblée peut enfin passer au vote qui donnera le résultat suivant:

Bulletins rentrés: 54 valables 54.
Pour l'organisation: 41
Contre l'organisation: 11
Bulletins blancs: 2

Demain à Berne, le Comité olympique suisse prendra donc acte de la candidature officielle de Sion-Valais et l'acceptera sans aucun doute, ce d'autant plus qu'aucun autre candidat ne viendra concurrencer la ville valaisanne.

D'ici au mois de novembre 1963, à l'occasion de la session du Comité olympique international à Nairobi (Afrique) le comité d'organisation trouvera sans aucun doute encore d'autres engagements financiers en particulier auprès de l'U.V.T., de la Société des cafetiers et des hôteliers ou d'autres branches artisanales et commerciales et il va de soi que le Valais pourrait, en cas d'acceptation de sa candidature, faire honneur à son choix. Et nous faisons, tout comme le budget, abstraction des recettes provenant du sport, de la télévision, etc.

Après ce vote positif, M. Imesch se fit l'interprète de ses collègues pour assurer toute l'assistance que le comité d'organisation sera composé exclusivement d'hommes compétents, travailleurs et conscients de leurs responsabilités. A cet effet, il put également annoncer aux conseillers qu'un premier contact, positif du reste, avait déjà été pris avec une personnalité très qualifiée. (Ndlr: Le choix de Me Rodolphe Tissières serait certainement agréé avec enthousiasme par tous les milieux intéressés).

Sous les divers, on devait apprendre la démission pour des raisons d'ordre personnel de M. André Arlettaz en qualité de conseiller général. M. Perraudin ne manqua pas de relever les mérites de cet excellent collègue et le remercia très sincèrement au nom de toute l'assemblée. M. Auguste Bruttin, premier des viennent-ensuite de la liste radicale, fut alors élu à l'unanimité en remplacement du démissionnaire.

Il est 23 h. 15 lorsque le président lève cette séance qui fut en tout point très démocratique.

Ry

BELLE ACQUISITION EN FAVEUR DU F. C. SION



SION ★ L'année dernière, à l'occasion de la Coupe des Alpes qui opposait le F.C. Sion à celui de Grenoble, notre équipe s'était renforcée par l'excellent joueur Jean-Louis BORNOZ, du Lausanne-Sports.

Hier soir, le président du comité du F.C. Sion, M. Michel Andenmatten, annonçait à la presse le transfert conclu avec ce joueur au profit de l'équipe séduisante. Borno sera qualifié vraisemblablement pour le match de Coupe suisse SION—U.G.S. fixé au dimanche 1er décembre au Parc des Sports.

Jean-Louis Borno est né le 20 décembre 1935. Dès son jeune âge, il fit partie des juniors du F.C. Yverdon, mais bientôt ses belles capacités techniques lui valurent une place au sein de l'équipe fanion avec laquelle il accéda du reste en Ligue nationale B. Le club était alors entraîné par M. Châtelain. Dès l'engagement de ce dernier par le Lausanne-Sport, Borno suivit son «maître» qui lui trouva immédiatement une place de défenseur au sein de la grande équipe vaudoise. Borno participa ainsi à la finale de la Coupe suisse, édition 1961-1962.

Vu la blessure assez grave d'Héritier, la nouvelle acquisition (sous forme de prêt) occupera le poste très délicat de stoppeur. Nous nous réjouissons de l'excellente affaire conclue par le comité du F.C. Sion et souhaitons vivement que l'arrivée de Borno renforcera sensiblement le compartiment défensif de sa nouvelle équipe.

Ry

GUBOR - Fabrique de chocolat G. Uebersax, Langenthal

cherche pour visiter les commerces d'alimentation du Bas-Valais jusqu'à Vevey ainsi qu'une partie du canton de Fribourg, clientèle pouvant être encore largement développée et demandant à être travaillée intensément

COLLABORATEUR

NOUS OFFRONS:

- fixe élevé;
- commissions;
- fraies;
- institutions de prévoyance avantageuses.

Prière d'adresser les offres manuscrites avec curriculum-vitae et photo à:

GUBOR - Fabrique de chocolat - G. Uebersax, Langenthal

MORT TRAGIQUE D'UN ENFANT DE 4 ANS

● Le petit Reinhardt Burgener, fils d'Otto, directeur de la fanfare «Mont-Cervin», qui souffrait d'asthme, fut pris d'une crise particulièrement aiguë dans la nuit de jeudi à vendredi.

Son père décida de le transporter d'urgence en voiture à l'Hôpital de Sion. Mais hélas! à Saint-Nicolas, le bambin devait étouffer au cours d'un accès de toux.

Le «Nouveliste du Rhône» compatit à la grande douleur des parents et les prie d'accepter ses condoléances émues.

Marché des légumes

Le récent changement de temps contribuera certainement à animer la demande des légumes. On note une offre importante de POIREAUX, de RAVES, de CELERIS, de CHOUX-FLEURS, de CHOUX DE BRUXELLES. Le marché est bien pourvu de CAROTTES, de SCAROLETS et de RAMPONS.

MARCHE DES FRUITS
On trouve toujours des quantités importantes de POMMES et leur qualité est parfaite.

A titre tout à fait indicatif, nous indiquons quelques prix:

	le kilo
Reinette du canada	fr. —.75 à —.80
Boskoop	— .80 à —.85
Pomme raisin	— .70 à —.75
Rose de Berne	— .80 à —.85
Jonathan	1.10 à 1.20

Dimanche 25 novembre 1962

Journée d'étude de la jeunesse conservatrice-chrétienne sociale de Sion
SALLE DU GRAND CONSEIL

Programme:

- 9 h.:
Bienvenue
CARREFOURS. Sujets:
1. Politique économique et politique sociale: M. Henri Roh;
2. Propriété pour tous: Me Adolphe Travalletti;
3. Fonction sociale de l'entreprise: M. Sylvain Salamin;
4. L'agriculture dans notre état industriel: M. Marcellin Picoi;
5. L'harmonie du territoire avec la vie de l'homme: M. Charles Zimmermann, architecte cantonal;
6. Population de montagnes et cantons financièrement faibles: M. Joseph Moulin.
- 11 h.:
LA PERSONNE HUMAINE: par le révérend père Philippe, professeur à l'Université de Fribourg.
- 14 h.:
LA PERSONNE HUMAINE ET LA FAMILLE: par le révérend père Philippe. Discussion.
- 15 h. 30:
Conclusion des carrefours.
INVITATION CORDIALE
ENTREE GRATUITE

NOUVEAU!

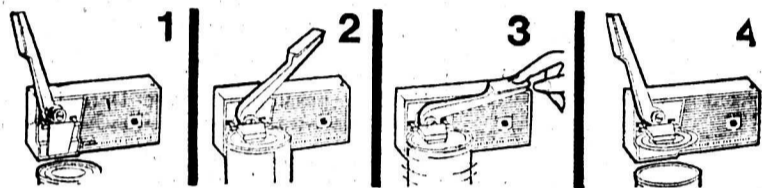
sensationnel extraordinaire

Sunbeam



Ouvre-boîte
électro-automatique

ouvre toute
boîte standardisée
proprement
rapidement
sans effort
en quelques secondes



En vente dans tous les bons magasins.

Représentant général : Maison H. Baumgartner, Bâle,
St. Albanvorstadt 28

TRACTEURS D'OCCASION

- 1 MEILLI - Diesel 12 CV Machine de démonstration.
 - 1 MEILLI - Diesel 40 CV, 500 h. de travail.
 - 1 MEILLI - benzine 18 CV, entièrement révisé.
 - 1 MEILLI - benzine - 25 CV, entièrement révisé.
 - 1 KRAMER - Diesel - 24 CV, avec relevage hydraulique.
 - 1 PORSCHE - Diesel - 15 CV, 500 h. de travail.
 - 1 FERGUSON - benzine, avec relevage hydraulique.
 - 1 MAYOR - benzine. Prix de liquidation.
 - 1 AEBI-monoaxe compl., avec remorque à prise de force.
 - 1 chariot à moteur agricole, châssis Jeep, moteur VW, pont 250x150 cm.
- Livrables de suite, expertisés.
- Sur demande, facilités de paiement.

CHARLES
KISLIG
Tracteurs
et
véhicules spéciaux
« MEILLI »

SION

A louer

appartement
à Monthey, 3 pièces, confort.

Faire offres écrites sous chiffre P 15996 S, à Publicitas, Sion.

Je cherche

VW
d'occasion, modèle récent. Mettan Gérald, à Yvonnaz.

A vendre à Vex

Belle propriété, place à construire, bordure de route.
Pour tous renseignements, s'adresser à Favre Antoine, inst., VEX.

A louer à Martigny-Ville,

appartement

de 2 pièces 1/2, avec confort. Libre début décembre.
Tél. : (027) 4 11 70



LITS DOUBLES

composés de 2 divans superposables, 2 protège-matelas, 2 matelas à ressorts (garantis 10 ans) pour

Fr. 275.-

(port compris)

KURTH

Riv. de la Morges 6 MORGES
Tél. : (021) 71 39 49

A vendre

Ford Consul

315

1962

Tél. : (026) 6 01 73

Je cherche une

CHARRUE

pour vignes, butteuse, débuteuse, houe.

Tél. : (027) 2 46 87

Lisez et faites lire

le « Nouvelliste »

Hôtel-Restaurant cherche

jeune fille

pour aider au buffet.
Occasion d'apprendre le métier de sommelière.
Tél. : (025) 4 21 41

Jeune fille sérieuse est demandée comme

sommelière

Entrée fin novembre.
S'adresser Hôtel de la Dent-du-Midi, à Saint-Maurice.

Il se fait

des faits étranges

à St-Maurice

et Lavey - Village.

Les personnes se trouvant handicapées par des moyens illégaux à domicile, sont priées de s'adresser à Mme Ray Renée, route cantonale, à Saint-Maurice (VS).

On cherche

sommelière

pour la pension-restaurant d'Ovronnaz. Entrée le 6 décembre. S'adresser à Gilbert MUDRY, Chalet «Blanche-Neige» Crans ou :

Tél. (027) 2 46 15

Jeune fille

cherchée par Delacretaz, Alimentation self-service, pour la vente et travaux de magasin. Entrée 1er ou 15 décembre. Préférence à personne de nationalité suisse. Possibilité d'être nourrie et logée.

34, avenue Weber, tél. : 36 56 59, à Genève.

JEUNE HOMME

cherché par Delacretaz, Alimentation self-service, pour la vente et travaux de magasin. Entrée 1er ou 15 décembre. Préférence à personne de nationalité suisse. Possibilité d'être nourri et logé.

34, avenue Weber, tél. : 36 56 59, à Genève.

On cherche

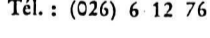
1 chauffeur de camion

S'adresser à Albert GIROUD, Transports, Martigny. Tél. : (026) 6 12 76

On cherche

chauffeur magasinier

Se présenter de suite chez



Rue de Lausanne.

Jeune

employée

cherche travail à domicile, correspondance allemande, factures, stencils, etc.

Ecrire sous chiffre P 16249 S, à Publicitas, Sion.

Jeune fille

demandée de suite pour petits travaux (nettoyage, commissions, etc.). Se présenter : laboratoire d'analyses médicales, Dr Lugon J, 39, rue de Lausanne, Sion.

Vos imprimés à l'imprimerie moderne S.A. Sion

DEMOLITION

A VENDRE :

- portes, fenêtres,
- armoires, parquets,
- planches, poutres,
- carrelets, barrières de balcon,
- sanitaires.

S'adresser au chantier Hôtel Richemond, Montreux.
Téléphone : (027) 2 49 03.

Depuis 50 ans nous accordons des

prêts

sans caution. Réponse rapide. Petits remboursements mensuels. Discretion complète.

BANQUE PROCREDIT FRIBOURG
Tél. 037) 26431

Génissons

A vendre 15 génissons, en bloc ou au détail.

S'adresser chez Savioz Marcel, Réchy.

Tél. : (027) 5 10 88 (Ce bétail sera amené à la foire de Sierre, le 16 novembre).

A louer, à Saint-Germain-Savièse, un

appartement

de 3 pièces, avec confort.

Libre 1er décembre. S'adresser sous chiffre 21917 S, à Publicitas, Sion.

A vendre

chien de garde Berger allemand

croisé berger belge de 22 mois. Prix intéressant.

Tél. : (026) 6 14 82 pendant les heures des repas.

A vendre

1 table de salle à manger

en noyer, pied central, avec 6 chaises rembourrées. Le tout à l'état de neuf.

S'adresser chez Mme Camille ABBET, Les Epeneys, Martigny-Bourg.

Tél. : (026) 6 17 48

A remettre, à Martigny, pour le 1er décembre, un

appartement

2 pièces 1/2, confort.

Tél. : (026) 6 02 99 (à partir de 20 heures).

A vendre

1 machine à tricoter

« DUBIED » jauge 36, larg 60 et 70 mm.

S'adresser, aux heures de bureau : Ester Zermatten. Tél. : (027) 2 28 51

A louer

appartement

3 pièces, moderne, avec salle de bain et cuisine, à personnes âgées ou couple sans enfant.

S'adresser à l'Hôtel de la Gare, Monthey.

Tél. : (025) 4 24 16

Cherchons à louer

chalet ou appartement

région Liddes-Bourg-St-Pierre, de juin à fin septembre.

Ecrire sous chiffre P 16260 S, à Publicitas, Sion.

A vendre pour cause de fin de bail,

agencement complet de salon de coiffure

pour Dames et Messieurs, et parfumerie. (4 places Dames et 4 places Messieurs). Matériel en parfait état.

S'adresser : J. EBNER - NICOLAS, à Sion, avenue de la Gare. Tél. : (027) 2 16 23

A louer, à Saint-Germain-Savièse, un

Piano noir

à vendre, cadre fer, marque «Wolfhart», en très bon état. Prix : 900 fr.

S'adresser : Case postale 33, Sion-Nord.

On demande

femme de ménage

si possible le matin.

Ecrire sous chiffre P 16258 S, à Publicitas, Sion.

A vendre pour l'abattage.

Cheval

S'adresser à Delaloye Gustave, Ardon.

EXPEDITION DE FROMAGE

Filsit, tout gras, Fr. 4.50, 4.80 et 5.30 le kilo.

Fromage de montagne, tout gras, Fr. 4.20, 4.80 et 5.50 le kilo.

Fromage demi-gras, Fr. 3.60 et 4.- le kilo.

Petits fromages 1/4 gras, Fr. 3.- et 3.20 le kilo.

Envoi franco à partir de 4 kilos.

W. Siegenthaler, Commerce de fromages, Fischenthal (ZH).



il vero toscano

PRETS

sans caution jusqu'à Fr. 7000.- accordés facilement depuis 30 ans, à fonctionnaire, employé, ouvrier, commerçant, agriculteur et à toute personne solvable

Réponse rapide. Petits remboursements mensuels jusqu'à 36 mensualités. Discretion absolue.

BANQUE BOLAY & Cie Sion
Tél. (021) 22 66 33 (3 lignes)

Nous avons actuellement en stock de très belles OCCASIONS au choix :

CITROEN ID-19 1957-1962

et

CITROEN 2 CV 1956-1961

Voitures contrôlées et prêtes à l'expertise.

Prix très raisonnables, à discuter.

Garage MODERNE, à Sion. Téléphone : (027) 2 17 30.

KÖGEL

REMORQUES BASCULANTES

10-12 tonnes

CARS - CAMIONS

REMORQUES JEEPS

Neufs et occasions.

FELIX TERCIER

Représentant Etraz 16 LAUSANNE

LEYTRON

ENCHERES PUBLIQUES LIBRES

Messieurs Georges Ribordy, pharmacien à Ardon et Antoine Ribordy, géomètre à Monthey, vendront par voie d'enchères publiques volontaires qui se tiendront

AU CAFE DE L'UNION à Leytron, **vendredi 30 novembre 1962 à 16 heures**

L'immeuble suivant sis sur Leytron : No 2056, en Chauffisse, vignes de 1517 m2.

Prix et conditions à l'ouverture des enchères.

p.o. Jacques-Louis RIBORDY, notaire

A VENDRE :

1. dans bâtiment neuf au centre de la ville

un APPARTEMENT de 4 pces éventuellement 5 pièces,

un APPARTEMENT de 2 pces éventuellement un studio, tout confort, disponibles dans les 3 mois ;

2. à vendre dans bâtiment en construction dans quartier résidentiel

APPARTEMENTS

de 3 1/2 et 4 1/2 pièces, tout confort, disponibles au printemps 1963.

Pour traiter s'adresser à Charles Métry, Fiduciaire, Sion, tél. (027) 2 15 25.

Café-restaurant

à remettre, canton de Vaud, sur bon passage, pour début 1963, connu pour ses spécialités. Bon rendement. Reprise du matériel et de la cave 40 000 francs environ. Loyer 600 francs par mois avec appartement 4 pièces.

Ecrire sous chiffre PH 19832 L à Publicitas Lausanne.

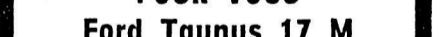
POMMES DE TERRE FOURRAGERES

Tout venant, fr. 20.- les 100 kilos. Belle marchandise.

Maison Alexis CLAIVAZ, Martigny, successeur de P.-H. Claivaz.

Téléphone : (026) 6 13 10.

POUR VOUS Ford Taunus 17 M



Valeur marchande inégalée. DES MAINTENANT, conditions spéciales. Plan de financement intéressant. Voyez nos occasions



VOITURES GARANTIES :

1 VW 1960.

1 DAUPHINE 1960

1 AUSTIN Spite 1960.

1 BMW 1960.

1 17 M 1961.

1 17 M Luxe 1959.

1 CARAVANE OPEL 1958.

1 17 M 1961.

Plusieurs fourgons au choix

Omnibus, VW et Taunus.

Garage Valaisan

KASPAR Frères - SION

Téléphone : (027) 2 12 71

A vendre pour faute de place, une belle

CHAMBRE A COUCHER

noyer, comprenant 1 armoire 3 portes, 1 coiffeuse-dessus verre et glace, 2 lits jumeaux, avec belle literie tissu damassé, matelas crin noir, 2 tables de chevet

L'ENSEMBLE

Fr. 950.-

CHAMBRE A COUCHER

grand lit, avec belle literie, armoire à 3 portes, coiffeuse, 2 tables de chevet.

L'ENSEMBLE

Fr. 980.-

M. PESSE, meubles

MONTHEY

Téléphone (025) 4 22 97

PEPINIERES CONSTANTIN - SION

PLANTS DE VIGNES - ARBRES FRUITIERS ET D'ORNEMENTS

AGENCE FERGUSON

A VENDRE CAMION

BASCULEUR, Magirus-Deutz, 6 tonnes, moteur révisé ;

BERNA, pont fixe, 2 1/2 tonnes, moteur révisé ;

OPEL-BLITZ, bâché, 1 1/2 tonne

Tous ces véhicules se trouvent en parfait état. Prix intéressants. Facilités de paiement.

Garage du Rawyl S.A. SIERRE

Téléphone (027) 5 03 08

POUR VOS BOUCHERIES DE CAMPAGNE

S'adresser chez MARIUS FAVRE, rue des Lavois, MARTIGNY-VILLE.

Tél. (026) 6 12 97.

MARTIN BAGNOUD

TRANSACTIONS IMMOBILIERES

VENTES & ACHATS ASSURANCES

SIERRE

Musette

PRECISION, GUY-ROBERT

Avantageux comme jamais directement de la fabrique

Solement

VALAIS ECHOS DU VALAIS ECHOS DU

SION ET LE CENTRE

POUR UN TUNNEL ROUTIER
AU SIMPLON

SION * Le Syndicat suisse pour un tunnel routier au Simplon s'est réuni à Sion pour nommer les membres de la commission italo-suisse, comme ce fut décidé lors de la réunion internationale de septembre dernier. Les ingénieurs Moret, Ducrey, Verret et Coudray, ainsi que MM. Maurice Kämpfen, qui préside la commission, Maurice Salzmann, Paul Guntern et Jean Actis sont ainsi désignés.

Il ressort de la discussion générale que le syndicat s'est fixé pour but d'examiner toutes les solutions possibles de passage du Simplon en tunnel routier et de promouvoir la solution qui aura été finalement choisie pour répondre au mieux à l'intérêt général. On a formulé le vœu qu'un conseiller d'Etat du Valais participe aux délibérations internationales.

ROUTES GLISSANTES

ARDON. — Hier, vers 10 h., un camion de la FVPL qui se dirigeait sur Ardon, s'est mis à zigzaguer peu avant le pont de la Lizerne. Venant en sens inverse, une voiture DKW vaudoise fut heurtée par l'arrière du camion. Quelques dégâts matériels.

PATINOIRE ET H. C. SION
Programme de la semaine

(24 NOVEMBRE — 2 DECEMBRE)

Samedi 24 novembre :
12 h. 45 à 14 h. 00 : entraînement Club de patinage artistique (jun.)
18 h. 15 à 20 h. 15 : Sion jun.—Chippis jun. (champ.)
au Loele : Le Loele I—Sion I (championnat)

Dimanche 25 novembre :
Patinoire à disposition du public

Lundi 26 novembre :
18 h. 00 à 18 h. 30 : entraînement Club de Patinage
18 h. 30 à 20 h. 15 : entraînement HC Sion (I)

Mardi 27 novembre :
18 h. 00 à 20 h. 15 : entraînement Club de patinage artistique

Mercredi 28 novembre :
12 h. 45 à 14 h. 00 : entraînement HC Sion (écoliers)
20 h. 30 : Sion I—Leysin I (championnat - 2e match)

Jeudi 29 novembre :
12 h. 45 à 14 h. 00 : entraînement HC Sion (écoliers)
18 h. 30 à 20 h. 15 : entraînement HC Sion (II : match)

Vendredi 30 novembre :
18 h. 00 à 18 h. 30 : entraînement Club de patinage
18 h. 30 à 19 h. 15 : entraînement HC Sion (jun.)
19 h. 15 à 20 h. 15 : entraînement HC Sion (I)

Samedi 1er décembre :
12 h. 45 à 14 h. 00 : entraînement Club de patinage artistique
18 h. 30 à 19 h. 15 : entraînement HC Sion (jun. - II)
19 h. 15 à 20 h. 15 : entraînement HC Sion (jun. II)
au Pont : Le Pont I—Sion I (championnat)

Dimanche 2 décembre :
12 h. 30 à 14 h. 00 : Sion jun.—Zermatt jun. (championnat)
Patinoire à disposition du public à Villars : Villars II—Sion II (championnat)

Société de Musique
« La Cécilia » - Ardon

Notre loto annuel a été avancé, cette année, et fixé au dimanche 25 novembre 1962, au Hall Populaire.

A partir de 20 heures précises, votre chance sera acquise et les nombreux et beaux lots agrandiront vos provisions pour les fêtes de fin d'année. La « Cécilia » vous attends donc dimanche, au Hall Populaire, à partir de 20 heures.



SAVEZ-VOUS que les effets personnels, les bijoux, le numéraire, les papiers-valeurs et les carnets d'épargne que vous transportez dans votre véhicule à moteur, sont compris sans surprime dans notre assurance casco partielle, jusqu'à concurrence de 1000 francs par sinistre ?

Agence générale pour le Valais
Werren Wydenkeller Sion

Journée d'études

Demain, dimanche 25 novembre, la Jeunesse conservatrice-chrétienne sociale organise une journée d'études consacrée au nouveau programme du parti et à deux causeries du révérend père Philippe, professeur à l'Université de Fribourg, sur la personne humaine.

PROGRAMME :

9 h. 00 Ouverture.
Discussion par carrefours.
11 h. 00 « La personne humaine », par le révérend père Philippe, professeur à l'Université de Fribourg. La personne humaine et la famille.
14 h. 00 Discussion.
15 h. 30 Conclusion des carrefours.
Clôture.

Voici les carrefours 5 et 6 du forum :

5. L'HARMONIE DU TERRITOIRE
AVEC LA VIE DE L'HOMME

dirigé par M. Charles Zimmermann, architecte cantonal.

Nécessité de plans d'aménagements du territoire national et régional, lutte contre la pollution des eaux, contre le bruit. Solutions nouvelles au développement extraordinaire de la circulation routière, protection des usagers de la route.

6. POPULATIONS DE MONTAGNE
ET CANTONS FINANCIEREMENT
FAIBLES

par M. Joseph Moulin, ancien conseiller aux Etats.

— Plus large péréquation financière inter-cantonale.
— Aide économique et sociale à la population montagnarde.
— Encourager la décentralisation industrielle.

Promotion à la poste

SION. — Nous apprenons que M. Théophile Salamolard, chef du bureau II à la poste de Sion, vient d'être promu au grade de chef de bureau I. Nous lui adressons nos félicitations.

Concert à l'Aula du Collège

SION. — Dans le cadre de sa saison artistique, la Société des Amis de l'Art a prévu à son programme pour le 25 novembre à l'Aula du Collège un concert donné par le Wiener Streichtrio et en soliste M. Edouard Mrazek, pianiste, premier prix du Concours international d'exécution musicale de Munich. Le public que l'on espère nombreux aura le loisir d'entendre des œuvres de Beethoven, Mozart, Brahms. Vendredi 23 novembre 1962

GLISSEZ...

SION. — Un élève conducteur d'une auto-école séduiteuse a arraché une borne à la rue de l'Industrie, à la bifurcation sous-gare. Cet incident s'est produit aux environs de midi, hier, et chacun sait que les routes étaient particulièrement glissantes.

LA RUBRIQUE
DE NOS FIDELES ABONNES

M. Jean-Léger Pitteloud, ancien ténancier du café Rosa-Blanche, à Basse-Nendaz, est abonné à notre journal depuis 1904.

Nous le remercions pour sa fidélité et sa gentillesse à l'égard de notre Nouvelliste et lui présentons nos meilleurs vœux de bonheur et de santé.

HAUT-VALAIS

LE NUMERO 17 SE PORTE BIEN



« J'ai éprouvé autant de joie à la naissance de mon dernier enfant qu'à la naissance du premier » nous dit Mme Emma Escher, qui vient de donner le jour, à l'hôpital de Brigue, à son 17e rejeton.

Agée seulement de 41 ans, Mme Escher, née Zenklusen, épouse de Théodore, a eu neuf garçons et huit filles et elle n'a pas du tout l'intention de s'arrêter en si bon chemin.

Son dernier né, une charmante fillette de 3 kg 200 porte le joli nom de Marie-Edwige. Elle est aussi pleine de vie que sa maman. Sur les dix-sept enfants, les quatorze premiers sont nés à la maison, dans les neiges de Simplon-Village où M. Escher est agriculteur. Pour les trois derniers, on se décida à aller à la maternité de Brigue. Il en sera de même pour les suivants ! Nos félicitations à Mme Escher et à toute sa belle famille.

De la neige en abondance

ZERMATT. — Il a neigé sans interruption à Zermatt, hier, de 9 heures à 15 heures, et le village est complètement recouvert de neige.

Les pistes se prêtent déjà à merveille au ski et l'on note 20 cm de neige à Sunnegga, 40 à 60 cm à Schwarzsee et 1 m au Riffelberg et au Gornergrat.

On ne saurait être plus prêt pour accueillir les vacanciers d'hiver et les fidèles du ski.

An die deutschsprachige Bevölkerung

SITTEN. — Das Winterprogramm des vierzehnten Vereinsjahres des katholischen Männervereins von Sitten umfasst vier Vortragsabende, wo das Thema « Die Wiedervereinigung im Glauben (ökumene) » behandelt wird. Beim ersten Vortrag, der am kommenden Samstag, den 24. November 1962 um 20 Uhr 15 in der Aula des

Kollegiums von Sitten (zu oberst an der Bahnhofstrasse) abgehalten wird, spricht Herr Dr. Oskar Vasella, Professor an der Universität Freiburg über

« Die geschichtlichen Gründe der Glaubensspaltung »

Die deutschsprachige Bevölkerung von Sitten wird zu diesem Vortrag freundlich eingeladen.

Chasse au lapin de garenne

Se référant à l'article 30 de l'arrêté du 14.8.62 sur l'exercice de la chasse en 1962, le Service soussigné fixe les modalités de la chasse au lapin de garenne comme suit :

DUREE

La chasse au lapin de garenne, moyennant permis spécial, est ouverte comme suit du 24.11.62 au 30.3.63 :

1. Crête de Maladaires, Valère, Tourbillon et Montorge : tous les mercredis et samedis.
Cône de la Losentze.

2. Dans les réserves de plaine de Sion et de Conthey : tous les samedis du 24.11.62 au 29.12.62 avec chiens et furets, par groupes constitués sous la responsabilité d'un garde professionnel ou auxiliaire.

3. Plaine du Rhône, sur la rive droite du canal des égouts et du Sion-Riddes (bois de Châteauneuf et d'Ardon) : tous les premiers et derniers samedis des mois de décembre, janvier, février et mars.

CONDITIONS. — Pour pouvoir pratiquer cette chasse, il faut remplir les conditions suivantes :

1. être porteur du permis de chasse générale en 1962,
2. n'avoir pas été condamné à une amende de chasse ou de pêche durant les trois dernières années ou faire l'objet d'une dénonciation non encore liquidée,
3. payer une finance de 10 francs à inscrire dans le permis de chasse par le Service cantonal de la chasse exclusivement.

DISPOSITIONS SPECIALES :

a) L'emploi des chiens n'est autorisé que durant les mois de novembre, décembre et janvier.

b) Pour se rendre sur le terrain de chasse et pour rentrer, les chasseurs utilisant des moyens motorisés doivent emprunter la route cantonale et les routes de déviation principales.

Les armes doivent être déchargées juste sur les emplacements des lapins.

c) Les chasseurs en possession du permis

pour les lapins peuvent également abattre les animaux nuisibles dans les zones ouvertes à la chasse des lapins.

d) Tout abus ou abattage d'un autre gibier entraîne, outre l'amende, le retrait immédiat du permis, du gibier et de l'arme.

e) L'usage de furets est autorisé. Par contre, l'emploi de BOURSES EST FORMELLEMENT INTERDIT. Les lapins devront être achevés immédiatement.

f) L'affût est autorisé jusqu'à dix minutes avant la tombée de la nuit. Dès ce moment, le chasseur doit quitter le terrain de chasse.

SURVEILLANCE. — Les organes de la police de la chasse devront veiller à une stricte surveillance de cette chasse spéciale aux lapins. Les gardes-chasse et les gardes auxiliaires doivent à toutes occasions abattre les lapins de garenne au même titre que les animaux nuisibles.

DISQUES

Symphonie pastorale (Beethoven)

Concerto de l'empereur (Beethoven)

Les 4 saisons (Vivaldi)

Symphonie italienne (Mendelssohn)

Jésus que ma joie demeure (Bach)

chez votre disquaire

SION

CINEMAS

★ MARTIGNY - ETOILE

Téléphone : 6 11 54

Jusqu'à dimanche 25 - 18 ans rév.
(Dim. : matinée à 14 h. 30)
Un merveilleux film d'aventures

CARTOUCHE

« Le brigand bien-aimé »
avec Jean-Paul Belmondo
et Claudia Cardinale
Dim. à 17 h. et lundi 26 - 16 ans rév.
Humphrey Bogard dans

SAHARA

★ MARTIGNY - CORSO

Jusqu'à dimanche 25 - 16 ans rév.
(Dim. : matinée à 14 h. 30)
Un « super-western »
d'une classe exceptionnelle

LES COMANCHEROS

avec John Wayne
Dim. à 17 h., lundi 26 et mardi 27
Des aventures dans le grand Nord

OMBRE BIANCHE

in italienne - 16 ans rév.

★ FULLY - CINE MICHEL

Téléphone : 6 31 66

Jusqu'à dimanche 25 - 16 ans rév.
Pour tous ceux qui ont su rester jeunes

TINTIN ET LE MYSTERE
DE LA TOISON D'OR

Des aventures palpitantes qui vous passionneront et vous amuseront

Dim. à 14 h. 30 : ENFANTS dès 7 ans

★ SAXON - REX

Téléphone : 6 22 18

Jusqu'à dimanche 25 - 16 ans révolus
Un chef-d'œuvre du film d'action
LES SEPT MERCENAIRES
avec Yul Brynner et Horst Buchholz

★ SION - ARLEQUIN

Téléphone : 2 32 42

Du mercredi 21 au lundi 26 novembre
Curd Jurgens et Capucine dans

Le Triomphe de Michel Strogoff

De nouvelles et spectaculaires aventures
inspirées de Jules Verne
Un vrai divertissement
En dyaliscopie et eastmancolor
Dès 16 ans révolus

★ SION - LUX

Téléphone 2 15 45

Du mercredi 21 au lundi 26 novembre
Un film historique monumental
Rossano Brazzi - Tina Louise
Gino Cervi et Sylva Koscina dans

Le Siège de Syracuse

Un film grandiose réalisé en dyaliscopie
et eastmancolor Parlé français
Dès 16 ans révolus

★ SION - CAPITOLE

Tél. 2 20 45

Du mercredi 21 au dimanche 25 nov.
Le film policier no 1 - Un crime sans
précédent - Un scénario diabolique

1ère Brigade criminelle

Un film passionnant avec Dora Doll -

ROXY - ST-MAURICE

Téléphone 3 64 17

Dès 16 ans révolus
Jusqu'à dimanche 25 novembre
(20 h. 30 et 14 h. 30)
Un monde fascinant où l'aventure
est quotidienne

LES HORIZONS
SANS FRONTIERES

Deborah Kerr - Robert Mitchum
Peter Ustinov
«Après l'épopée des pionniers américains
la grandiose aventure des conducteurs
de troupeau d'Australie...»

Dimanche à 17 h., matinée avec
Le SAHARA BRULE (16 ans rév.)

Jacques Dumesnil et Howard Vernon
Un film à ne pas manquer - 16 ans rév.

★ MONTHEY - MONTHEOLO

Tél. 4 22 60

Jusqu'à dimanche (14 h. 30 et 20 h. 30)
FERNANDEL éblouissant de fantaisie
dans un film policier à sensations fortes

L'Assassin est dans l'annuaire

Dès 16 ans révolus

Dimanche à 17 heures
Lundi - Mardi à 20 h. 30 - 16 ans rév.
Un vol dont l'audace étonna le monde !

HOLD-UP au 1/4 de SECONDE

★ MONTHEY - PLAZA

Tél. 4 22 90

Jusqu'à dimanche (14 h. 30 et 20 h. 30)
Jean-Paul BELMONDO
Sylva KOSCINA - Alexandra STEWART

LES DISTRACTIONS

Un drame de l'amitié et de l'amour
Dès 18 ans révolus

Sabato e domenica alle ore 17.
da 18 anni compiuti.
Pierre BRICE - Georgia MOLL
Pietro GERMI - Bella DARVI

IL ROSSETTO

il destino commovente di una
ragazza precoce

★ BEX - REX

Tél. 5 21 77

John MILLS - Mylène DEMONGEOT
Dirk BOGARDE

L'ETE DES MAUDITS

Dramatique et mouvementé
En scope-couleurs

Dimanche à 17 heures
Mardi - mercredi à 20 h. 30
Une énigme impénétrable !
Un film policier de grande classe !

SCOTLAND CONTRE X

avec Stewart GRANGER
Haya HARAREET

★ CINEMA D'ARDON

Tél. 4 15 32

Samedi - Dimanche - 20 h. 30
JEAN RICHARD - DARRY COWL
les «Costauds du Rire» dans

LES FORTICHES

Une hilarante parodie des «séries noir
marseillaises» Dès 16 ans rév.

VALAIS ECHOS DU VALAIS ECHOS DU

MARTIGNY ET
LE PAYS DES DRANSES

Décès de M. Jean Revaz

VERNAYAZ — Dimanche 18 novembre dernier, une foule de parents, d'amis et connaissances, conduisait à sa dernière demeure Monsieur Jean Revaz, décédé accidentellement.

C'est, en effet, jeudi 15 novembre, vers 21 heures, qu'une nouvelle tragédie venait serrer nos cœurs et que le représentant de Dieu dans notre paroisse avait le pénible devoir d'annoncer à cette si bonne famille le terrible accident qui venait de ravir leur père bien aimé.

Personne pouvait y croire, pourtant, comme de coutume, il était parti vers 11 heures à vélo, pour prendre son travail à l'usine à Martigny. Le soir, sa journée terminée, il quittait son usine vers 20 h. 10, puis le voilà, à peine parti, roulant bien à sa droite sur la nouvelle route, un train-routier l'a ramassé sous sa terrible carcasse et frappé mortellement. Pourtant à la maison, sa femme et ses enfants, attendaient. Hélas !, il ne devait plus revenir, une tragédie terrible était accomplie et l'épreuve cruelle devait s'abattre sur cette famille.

Oh, chère famille si affectée, prenez courage dans cette si rapide séparation, car votre père regretté fut un exemple admirable. Il savait prendre les difficultés avec calme, sans jamais se décourager, il passait à travers les moments difficiles de la vie. Ses exigences n'étaient pas exagérées, au contraire il était toujours content.

Sa vie fut un effort constant de labeur, partagé entre l'usine et sa famille. Il aimait aussi rendre service à ses amis, il le faisait avec joie sans sans appareil.

Contrairement à la grande activité de la vie moderne, il passa sa vie dans l'ordre de la modération et de la ponctualité. Il était d'un raisonnement clairvoyant, il faisait preuve de bonté et de respect envers son prochain.

Durant toute sa vie, il fut un bon catholique et, en bon serviteur de Dieu, il aimait recevoir les sacrements.

Cher ami Jean, tu es parti comme un héros sur le champ d'honneur, tu nous as quitté là, sur la route fidèle à ton devoir ! Oui, Dieu, dans sa grande miséricorde, est venu te cueillir là après ton travail, car ton âme était toute belle et Dieu, sans te faire plus attendre, avait réservé pour toi, dans son Paradis, le véritable GRAND SALAIRE, alors que dans la pauvre poche de ton habit tu devais apporter à ta famille ton dernier salaire.

Tu as été choisi par Dieu, qui, dans un geste démonstratif de son amour, cherche par un cas frappant à nous faire comprendre que nous ne sommes que de pauvres pèlerins et que nous devons nous préoccuper davantage de gagner le GRAND SALAIRE, le seul qui compte, celui d'élu de Dieu pour l'éternité.

En disant un adieu au ciel à notre cher ami Jean, nous présentons à sa chère épouse et à ses enfants nos condoléances émues et nous pouvons les assurer de notre sincère sympathie.

Des amis...

DU BORD DU LAC
A SAINT-MAURICE

LA MANNE FEDERALE

VIONNAZ. — Le Conseil fédéral a accordé une subvention au canton du Valais pour la construction d'un chemin forestier au « Plan de Croix », commune de Vionnaz

CETTE SEMAINE EN MUSIQUE

SION, Aula du collège

Dimanche 25 novembre à 17 h.

LE TRIO A CORDES DE VIENNE (violin, alto et violoncelle), avec EDOUARD MRAZEK, pianiste.

Cette matinée musicale comprend un programme d'œuvres viennoises : une sérénade pour trio à cordes de Beethoven, un quatuor avec piano de Mozart et un quatuor avec piano de Brahms.



Timbres-poste

M.-Ed. ESTOPPEY,
rue de Bourg, 10
LAUSANNE

Catalogue suisse 1963
à 1 franc 50.

De la plus fine à la plus forte
les fermetures-éclair de marque

COLOR - METAL

donnent toute sécurité

Le patois, une langue toujours vivante

Une langue est toujours vivante et mourante à la fois, comme les plantes et nous-même et tout ce qui vit, car le changement est la loi de toute vie. Et si j'admire l'état de perfection où peut arriver une langue littéraire à certaines époques (le latin de Cicéron, César et Virgile, le français de Racine et de Bossuet, le castillan de Cervantes, l'anglais de Shakespeare, etc.), je regrette la pétrification imposée par des grammairiens impénitents. Je regrette plus encore les tentatives de ramener la langue parlée à la langue écrite : ce qui revient à exterminer toutes les fleurs des champs au profit unique des jardins. Quand il n'y aura plus d'églantines, il n'y aura plus de roses. Or les patois sont les fleurs des champs de toutes les langues.

Voici un nouveau fascicule du Glossaire : tome IV. 39. Ca ne coûte pas, et nous saluons avec respect le travail des responsables.

Nous allons aujourd'hui du mot cloche au mot colonnette : mots bien français d'ailleurs, et qui nous montrent qu'à ce jour, les patois sont déjà pour

une bonne part un reflux de la langue écrite : roses mal cultivées et rendues, non à leur état primitif, mais à une sorte de terrain vague, de bidonville où tout se mélange, sans avantage ni plaisir pour qui que ce soit ; une tour de Babel où quelques villageois croient trouver la culture, et qui fait horreur aux gens vraiment cultivés.

C'est pourquoi nous savons gré aux éditeurs du glossaire de distinguer par les caractères d'imprimerie les mots authentiquement patois, et surtout ceux qui n'ont pas d'équivalent en français. Les mots-sources, les mots intraduisibles : les plus forts et les plus savoureux. Il serait intéressant de distinguer ainsi les locutions : la stylistique patoise pourrait devenir une pépinière de poésie (pensez à Ramuz).

Ici nous trouvons toute la famille dérivée du latin claudere et qui, sans s'inquiéter d'une serrure pour fermer et verrouiller, s'est contentée de clôtures à claire voie : Le hloeu, la hloeujoura, le hloeuji évoquent partout les temps heureux où il y avait des brebis et des bergeries.

LIEVRES ET ARBRES FRUITIERS

SION ★ A l'approche de l'hiver, nous ne croyons pas inutile de mettre en garde les arboriculteurs contre les dommages que pourraient causer aux arbres fruitiers les lièvres et les lapins.

Chaque année — et cela depuis des temps immémoriaux — quelques lièvres rongeurs ou vicieux, qui ont coutume de ronger diverses essences sauvages, descendent de l'altitude dans la plaine et le mi-coteau et, ne trouvant rien d'autre que des arbres fruitiers, s'y attaquent. Il en résulte de graves déprédations, surtout parmi les pommiers et abricotiers. Parmi les pommiers, les variétés Golden Delicious et le Jonathan sont particulièrement vulnérables.

Il est donc de toute importance de protéger les arbres fruitiers en entourant les hautes tiges de treillis, cartons ou papiers et en traitant les basses tiges avec des répulsifs éprouvés, tels que le Cumitex ou les produits HT 4a, que l'on trouve dans les drogueries ou agences agricoles.

Nous rappelons à cet égard que si un propriétaire n'a pas pris toutes les mesures normales pour se prémunir contre les attaques du gibier, l'indemnité qui pourrait lui être allouée bénévolement par le Fonds des chasseurs peut être réduite ou refusée. Il en est de même pour les dommages causés par les lapins de garenne considérés comme nuisibles et pour les méfaits, desquels il n'est pas servi d'indemnité.

Les arboriculteurs ont donc tout intérêt, plutôt que d'escompter de modifications indemnités, de prendre toutes mesures utiles pour protéger leurs arbres fruitiers contre les morsures du gibier.

De notre côté, nous invitons la police de la chasse et les chasseurs de nous signaler immédiatement tout dommage et d'avertir les propriétaires lésés. Nous mettrons tout en œuvre pour limiter les dégâts en abattant les lapins de garenne et en capturant les lièvres rongeurs avec des filets et en les relâchant dans des zones non arboricoles ou viticoles.

Le Service cantonal de la chasse.

★ NOUVELLES DE SUISSE ET DE L'ETRANGER ★

CETTE FOIS, C'EST VRAI (D'APRES LES AMERICAINS)...

L'atome va faire fleurir les déserts

Washington, 22 nov. ★ Les plans d'une centrale atomique géante, capable de faire « fleurir les déserts » en produisant, à bas prix, de grandes quantités d'eau douce, sont actuellement mis au point par les savants du laboratoire national d'Oak Ridge, dans le Tennessee, annonce-t-on, à Washington.

Ce projet est encore au stade des recherches et la commission de l'Energie atomique des Etats-Unis (C.E.A.) a souligné, jeudi, qu'aucune proposition concrète ne lui avait encore été soumise par le laboratoire.

L'idée développée par un physicien d'Oak Ridge, M. R.-P. Hammond et soutenue par le directeur du laboratoire, M. Alvin Weinberg, est qu'une centrale atomique suffisamment vaste pourrait produire de l'énergie assez bon marché pour rendre économiquement possible le dessalement de l'eau de mer, ce que le président Kennedy lui-même a désigné comme l'une des tâches majeures de la science moderne.

Toutefois, pour parvenir à ce but, les savants estiment que la centrale devrait être capable de produire quelque 25 milliards de watts sous forme d'énergie de faible intensité pour le dessalement.

Simultanément, l'installation produirait quelque six milliards de watts d'électricité commerciale ordinaire, trente fois autant que la plus grosse centrale atomique actuelle.

Il est déjà question de choisir la Californie, où le problème de l'eau a été passionnément discuté à l'occasion des dernières élections législatives, comme site d'une usine de ce type, dont le coût est estimé à un milliard de dollars.

Si un tel projet voyait le jour, il révolutionnerait l'ensemble du programme atomique pacifique des Etats-Unis, estimant les experts.

★ INCENDIE. — Une explosion provoquée par la présence, à proximité d'un fut d'essence, d'un radiateur électrique, a mis le feu, à Courtelary, à une ancienne scierie transformée en atelier de décolletage. Le bâtiment, propriété de M. Hans Wyssbo est complètement détruit et les dégâts s'élevaient à 170 000 francs environ.

UN AVION HONGROIS
S'ECRASE PRES DE PARIS

PARIS, 23. — Un Ilyouchine 18 de la compagnie hongroise Malev s'est écrasé peu de temps avant de se poser sur l'aérodrome du Bourget.

C'est dans la région de Gonesse, au nord de Paris et, pense-t-on, aux environs immédiats de Roissy-en-France, que s'est écrasé le quadri turbopropulseur hongrois. On ignore encore le nombre des victimes.

C'est vers 15 heures que la tour de contrôle du Bourget a perdu définitivement le contact avec l'Ilyouchine 18 de la compagnie hongroise Malev qui, par Francfort, reliait Budapest à Paris. L'Ilyouchine 18 est un quadri propulseur de même catégorie que l'Electra américain.

Il y avait 21 personnes à bord de l'appareil.

Le Parlement congolais déclare
illégal le régime militaire

LEOPOLDVILLE, 23. — La Chambre congolaise des députés, siégeant vendredi, a déclaré illégal et anticonstitutionnel le fait de placer Léopoldville sous le contrôle et le pouvoir d'un gouverneur militaire. La Chambre a demandé la mise en liberté des parlementaires accusés d'avoir agi en faveur de la sécession de la province orientale. En raison de la criminalité l'état d'exception avait été proclamé il y a une semaine à Léopoldville.

COLLISIONS EN ALLEMAGNE

COLOGNE, 23. — Plusieurs camions et quarante à cinquante automobiles ont été impliqués vendredi après midi dans une série de collisions sur l'autoroute Cologne - Dusseldorf.

Près d'Opladen, par un épais brouillard, un poids lourd a heurté un camion-citerne. Les deux véhicules ont pris feu et du pétrole en flammes s'est répandu sur la route qui fut ainsi coupée à la circulation dans les deux sens. Il en résulte de gros embouteillages de part et d'autre, sur l'autoroute et sur les routes secondaires de la région, et de multiples accidents. La collision principale a fait plusieurs blessés légèrement atteints.

J'ai éprouvé un grand plaisir à trouver, parmi les colonnes les deux derniers montants, traversés de chevilles, qui rappelaient encore en 1947 les trente rouchenne de Haute-Nendaz. Un parfum de fêtes est remonté de mon enfance.

Pour ce qui est des innombrables variétés de coins et de chevilles avec leurs usages variés, je vous laisse le plaisir de la découverte.

Marcel Michelet

INHUMATIONS

MARTIGNY. — Ensevelissement de M. Auguste MAGNIN, samedi 24 novembre à 10 h. 15.

ISERABLES. — Ensevelissement de M. Pierre VOUILLAMOZ, dimanche 25 novembre à 11 heures.

BASSE-NENDAZ. — Ensevelissement de M. Francis PRAZ, samedi 24 novembre à 10 heures.

Madame Anna VOUILLAMOZ-GILLOZ, à Isérables ;

Madame Veuve Marie-Faustine VOUILLAMOZ, à Isérables ;

Madame et Monsieur Hermann CRETENAND-VOUILLAMOZ et leurs enfants, à Isérables ;

Monsieur et Madame Alfred VOUILLAMOZ-VOUILLAMOZ et leurs enfants, Isérables ;

Monsieur Jean VOUILLAMOZ, à Isérables ;

Monsieur et Madame Emile VOUILLAMOZ-VOUILLAMOZ et leurs enfants, à Isérables ;

Monsieur et Madame César VOUILLAMOZ-CRETENAND et leurs enfants, à Isérables ;

Madame et Monsieur Marc-Eugène VOUILLAMOZ-VOUILLAMOZ et leurs enfants, à Isérables et Riddes ;

Monsieur et Madame Denis VOUILLAMOZ et leurs enfants, à Pully ;

Madame et Monsieur Fernand CORDIER-VOUILLAMOZ et leur fille, à Genève ;

Les enfants de feu Oscar GILLOZ, à Isérables et Riddes ;

Les enfants de feu Paul VOUILLAMOZ-VOUILLAMOZ, à Isérables ;

Madame Veuve Virginie GILLOZ-MONNET, à Isérables ;

Madame et Monsieur Jules VOUILLAMOZ-GILLOZ et leurs enfants, à Riddes et Lausanne ;

Madame et Monsieur Cyrille TROILLET-GILLOZ et leurs enfants, à Fully ;

Madame et Monsieur Arthur MONNET-GILLOZ et leurs enfants, à Riddes ;

Madame et Monsieur Roger GILLOZ-GILLOZ et leurs enfants, à Riddes ;

Monsieur et Madame Robert GILLOZ-CRETENAND et leurs enfants, à Riddes ;

Madame et Monsieur Simon VOUILLAMOZ-GILLOZ et leurs enfants, à Riddes ;

Madame et Monsieur Marcel CRETENAND-GILLOZ et leur fille, à Riddes ;

ainsi que les familles parentes et alliées ont la douleur de faire part du décès de

Monsieur

Pierre VOUILLAMOZ

leur très cher époux, fils, beau-fils, frère, beau-frère, oncle et cousin, que Dieu a rappelé à lui à l'âge de 39 ans, après une courte maladie, muni des sacrements de l'Eglise.

L'ensevelissement aura lieu à Isérables, le dimanche 25 novembre, à 11 heures.

Cet avis tient lieu de faire part.

P. P. L.

Profondément touchée par les nombreux témoignages de sympathie reçus à l'occasion de son grand deuil, la famille de

Monsieur
Fabien SIGGEN

remercie sincèrement toutes les personnes qui, par leur présence aux obsèques, leurs envois de fleurs, leurs offrandes de messe, l'ont assistée dans son épreuve.

AUTOFRIGOR S.A.
Zurich

a le pénible regret de faire part du décès de son collaborateur et chef contrôleur,

Monsieur
Albert MINUDEL

mort subitement à Charrat, le 22 novembre 1962.

Madame Marie BONVIN, à Arbaz ;
Monsieur et Madame Aloïs BONVIN-FAVRE et leurs enfants, à Sion ;
Madame et Monsieur Marcel BONVIN et leurs enfants, à Arbaz ;
Monsieur et Madame Hilaire BONVIN et leurs enfants, à Sion ;
Monsieur Raymond BONVIN, à Sion ;
Monsieur Léon BONVIN, à Arbaz ;
Madame et Monsieur Eloi FRANCEY-BONVIN et leur fils, à Arbaz ;
Famille de feu Elie BONVIN, à Arbaz et Sion ;

Famille Camille BONVIN, à Grimisuat, Arbaz et Ardon ;
Famille Hélène KALBERMATTEN-BONVIN, en Argentine ;
Famille Basile BONVIN, à Grône et Genève ;
Famille Maurice BONVIN, à Dijon, Saint-Maurice et Granges ;
Famille Paul BONVIN, à Lausanne ;
Mademoiselle Anna BONVIN, à Saint-Pierre-de-Clages ;
Famille BARLERIN-BONVIN, à Dijon et Ardon ;
Famille Jean TORRENT-BIGLER, à Arbaz ;
Famille Arthur Sermier, à Arbaz ;
Famille BETRISEY-SERMIER, à Lavey, ainsi que les familles parentes et alliées BONVIN, CLEUSIX, SERMIER, TORRENT, FRANCEY, CONSTANTIN, BALET, à Arbaz, Saxon, Leytron, Riddes et Saint-Léonard,

ont la douleur de faire part du décès de

Monsieur
Pierre BONVIN

survenu à Sion, le 23 novembre, à l'âge de 74 ans.

L'ensevelissement aura lieu à Arbaz, le 25 novembre 1962, à 11 heures.

Cet avis tient lieu de faire-part.

Monsieur
Pierre BONVIN

survenu à Sion, le 23 novembre, à l'âge de 74 ans.

L'ensevelissement aura lieu à Arbaz, le 25 novembre 1962, à 11 heures.

Cet avis tient lieu de faire-part.

Très touchée par les nombreuses marques de sympathie reçues à l'occasion de son deuil, la famille de

Madame
Louise MEUNIER-PIERROZ

remercie sincèrement toutes les personnes qui, par leur présence, leurs envois de fleurs, de messages, offrandes de messes, ont pris part à sa cruelle épreuve, et les prie de croire à sa vive reconnaissance.

L'ENTREPRISE JULES CRETENAND, A ISERABLES,

a le pénible devoir de faire part du décès de

Monsieur Pierre VOUILLAMOZ

leur très cher ami et fidèle employé.

Pour l'ensevelissement, prière de consulter l'avis de la famille.

NOUVELLES SUISSES ET ETRANGERES

M. Nehru : les conditions chinoises sont inacceptables

La Nouvelle-Delhi, 23 * L'exécutif du parti du Congrès indien estime que les dernières propositions chinoises sont inacceptables, annonce l'agence « Press trust of India ».

L'agence ajoute qu'au cours d'une réunion tenue par cet exécutif, vendredi, M. Dinesh Singh, ministre adjoint des Affaires étrangères, a fait observer que les propositions avancées par Pékin si-

gnifiaient, pour l'Inde, l'abandon des postes de Dhola, de Kinzema, de Kibitoo et de Wallong, dans la Nefa (frontière nord-est), et de tous les 43 postes indiens situés dans le secteur occidental. Toutes ces localités sont situées dans la zone démilitarisée de 20 km de profondeur, à partir de la ligne Macmahon, que proposent les Chinois.

M. Singh aurait ajouté que les Indiens devraient, de plus se retirer à 20 km

de la ligne actuelle du front dans les secteurs central et occidental.

Les dernières propositions chinoises sont identiques à celles qui avaient été formulées par Pékin en 1959 et 1960, aurait indiqué le ministre adjoint des Affaires étrangères.

demi au bétonnage (sans lecourenne-

*** LES ENTRETIENS DE M. NEHRU.**

M. Nehru a eu vendredi soir un entretien d'une heure avec M. Averell Harriman, secrétaire d'Etat adjoint, M. Paul Nitze, secrétaire adjoint pour la Défense, M. Kenneth Galbraith, ambassadeur des Etats-Unis à la Nouvelle-Delhi, et M. Carl Kaysen, conseiller spécial de la Maison Blanche.

On apprend de source digne de foi que le chef du Gouvernement indien a passé en revue, avec ses interlocuteurs, la situation politique et militaire de l'Inde à la suite de l'agression chinoise.

Fraude alimentaire à Naples

NAPLES, 23. — Une fraude alimentaire, le « lait à la soude » vient d'être découverte à Naples. Deux mille litres de lait saisis sur un camion se sont révélés, après examen de laboratoire, ne contenir que cinq cents litres de lait véritable, le reste étant composé d'eau, de lait en poudre et d'un kilo de soude.

350 000 litres de ce « lait » fabriqué par les fils d'un paysan des environs de Naples auraient été vendus en deux mois.

Les examens de laboratoire n'ont toutefois pas permis encore de déterminer si le « lait à la soude » était nocif pour les consommateurs.

En attendant la population de Naples, rendue méfiante, n'achète plus son lait qu'à la Coopérative municipale. Celle-ci, dans un communiqué, vient d'ailleurs de faire savoir que depuis le mois de janvier elle a refusé 750 000 litres de lait comme étant impropres à la consommation.

Panorama...

...Dimanche soir, les jeux politiques seront faits en France. Pour combien de temps ?

...M. Nehru n'est pas du tout d'accord sur les propositions chinoises. Mais, actuellement, il n'est guère en position de force.

...Adenauer a fait un discours télévisé en pleine crise politique... sans en parler. Ce n'est d'ailleurs pas le propre du chef d'Etat allemand de passer sous silence les difficultés. L'un de nos voisins s'y connaît en la matière.

...Les élections partielles britanniques semblent donner espoir aux « anti-Marché commun ».

Trois juges fédéraux démissionnent

LAUSANNE, 23. * Trois juges fédéraux, MM. Edouard Arnold, Fernando Pedrini et Karl Dannegger, ont remis à M. Bringolf, président de l'Assemblée fédérale, leur démission pour la fin de 1962. Né en 1895, à Lucerne, M. Arnold y a exercé la profession d'avocat de 1921 à 1942. De 1935 à 1942, il a été conseiller national. Son élection au Tribunal fédéral date de 1942.

M. Pedrini est né en 1898 à Faido. Il fut jusqu'en 1931 avocat et notaire à Faido et à Locarno, et il présida le Grand Conseil tessinois, dont il fit partie de 1924 à 1931. En cette dernière année, il devint membre du Tribunal fédéral des assurances. Il a été élu juge fédéral en 1950.

M. Dannegger, qui est né à Thoun en 1895, fut d'abord greffier à la Cour suprême et au Tribunal de commerce de Berne. En 1924, il ouvrit une étude à Thoun où, deux ans plus tard, il devint président de tribunal. Il fut en-

suite juge d'appel à Berne, président du Tribunal de commerce, président de la Cour suprême. Dès 1949, il fut juge-suppléant au Tribunal fédéral dont il est membre depuis 1954.

M. Arnold a été élu sur proposition du parti socialiste ; M. Pedrini du parti radical et M. Dannegger du parti PAB (paysans, artisans et bourgeois).

L'Assemblée générale élira leurs successeurs le 13 décembre, soit pendant la deuxième semaine de la session d'hiver.

Habilité oratoire d'Adenauer

BONN, 23 nov. * LE CHANCELIER ADENAUER A PRONONCE, VENDREDI, A LA RADIO ET A LA TELEVISION ALLEMANDES, SON DISCOURS ATTENDU AVEC IMPATIENCE, EN PLEINE CRISE MINISTERIELLE, SANS PRONONCER UN MOT SUR LA DITE CRISE.

M. Adenauer s'efforça uniquement de calmer les esprits agités par l'affaire du « Spiegel ». Il annonça que les enquêtes sur la haute trahison seraient poursuivies « très consciencieusement et rapidement ». Les enquêtes et le déroulement du procès mettront, on peut l'espérer, en lumière « les fonctionnaires et les officiers qui avaient remis des documents au « Spiegel ». Ils devraient être relevés de leurs fonctions et auraient à répondre de leurs actes.

Le chancelier Adenauer exposa ensuite l'ordre chronologique des faits de l'affaire du « Spiegel », depuis la parution de l'article intitulé « Fellex 62 » consacré aux manœuvres de l'O.T.A.N. Il précisa qu'il s'était volontairement limité à n'exposer que les faits, afin que chacun puisse juger « si les reproches faits publiquement étaient justifiés ou non ».

M. Adenauer s'éleva contre le reproche que la liberté de la presse ait été réduite par l'arrestation de rédacteurs et la perquisition à la rédaction du « Spiegel ». Il rappela la déclaration faite par la Cour suprême de la République fédérale, le 20 novembre, « que le droit fondamental de la liberté de la presse n'avait pas été violé par le mandat d'arrêt ni par la durée ».

*** LES DANGERS DE L'AVALANCHE SALZBOURG, 24.** — Deux Autrichiens ont été ensevelis, vendredi, sous une avalanche à Lungau dans la région de Salzbourg. L'un âgé de 26 ans, a trouvé la mort, l'autre a pu se délivrer à temps.

L'allocution radio-télévisée du chancelier Adenauer avait été annoncée lundi pour mardi par le porte-parole du Gouvernement fédéral allemand, en relation avec la crise gouvernementale de Bonn, mais avait été par deux fois ajournée.

Au Concile: les moyens modernes de diffusion

ROME, 23 — La congrégation générale de vendredi 23 novembre s'est déroulée en présence de 2153 pères conciliaires.

L'assemblée a abordé l'étude du schéma sur les moyens de communication sociale. Ce projet se compose d'un préambule et de quatre parties, comprenant chacune une brève introduction et un certain nombre de chapitres.

Le cardinal Fernando Cento, président de la Commission conciliaire pour l'apostolat des laïques, la presse et les spectacles, a présenté le schéma au Concile.

Réception japonaise à Genève

GENEVE, 23. — Le représentant permanent de la radiodiffusion et télévision japonaise (N.H.K.) à Genève et Mme Kazuo Koda, ont offert, vendredi, une réception dans les salons des Bergues, à l'occasion de l'inauguration à Genève de l'Office de la radio et TV japonais.

De nombreux journalistes accrédités auprès des institutions internationales à Genève avaient répondu à l'invitation. L'ambassadeur Aoki, délégué permanent du Japon auprès de l'O.N.U., des membres de la délégation et le consul à Genève, M. Chikaraichi, honoraient de leur présence cette réception.

Aux cours de la discussion, à laquelle ont participé dix-sept orateurs, certains pères ont soutenu qu'il fallait faire appel aux laïques pour qu'ils puissent contribuer par leur expérience et leur travail à l'action que l'Eglise entend mener dans le domaine de l'information. D'autres ont insisté sur la nécessité qu'il y a, lors de la publication de documents officiels importants du Saint-Siège, de faire usage de moyens plus rapides de divulgation, afin d'éviter la diffusion de nouvelles erronées.

A plusieurs reprises, il a été question de la constitution d'un organisme spécial d'information ou bien de l'élargissement de la Commission pontificale pour le cinéma et la radio-télévision existant déjà.

La possibilité d'instituer une Centrale catholique d'information a été notamment évoquée, par un père, qui a déclaré : « Les agences sont les véritables sources d'informations. »

La présentation du schéma a tout d'abord relevé que les moyens de communication sociale, y compris la presse, sont pour l'homme moderne surtout un divertissement. Sous cet aspect, ils intéressent l'autorité de l'Eglise, qui est mère et de ce fait connaît les besoins de ses enfants. C'est pour cela qu'elle se soucie que les divertissements ne soient pas nocifs ni aux consciences, ni

VERS UN ENTRETIEN KENNEDY-MACMILLAN

HYANNIS PORT, 23. — Le porte-parole du président Kennedy a annoncé vendredi qu'une prochaine rencontre entre M. Kennedy et M. Macmillan était « hautement probable ». Le porte-parole a refusé de donner des précisions quant au lieu et à la date de cette rencontre, mais il a ajouté que les affaires mondiales en général et la crise de Cuba en particulier figureront à l'ordre du jour des entretiens.

DIMANCHE, LES ELECTIONS LEGISLATIVES EN FRANCE

Un choc communiste-gaulliste

PARIS, 23 nov. * A quarante-huit heures du deuxième tour des élections législatives françaises, la situation s'est considérablement clarifiée sur le front électoral.

Dans les deux-tiers des circonscriptions appelées à voter (soit 224) deux candidats seulement restent en présence et dans 92 de celles-ci ce sera le choc communiste contre gaulliste.

Les candidats qui se réclament de la politique du général De Gaulle (U.N.R., Union démocratique du travail, Ve République), trouveront encore en face d'eux dans des « duels » singuliers : 58 socialistes, 18 radicaux, 13 indépendants (droite), 6 démocrates-chrétiens (M.R.P.).

Dans 133 circonscriptions on assistera à un scrutin triangulaire qui réunit généralement représentants gaulliste, communiste et un candidat indépendant ou radical ou socialiste. Enfin, dans 11 circonscriptions seulement, le siège est convoité par quatre candidats.

Détail curieux, du fait des désistements et des retraits, il se trouve une circonscription (dans l'ouest de la France) où un seul candidat brigue les suffrages.

Au total, on votera pour élire 369 députés en métropole et 6 dans les départements d'outre-mer. Les formations qui se réclament du gaullisme présentent 325 candidats, les communistes 217. Mais alors qu'au premier tour, dimanche dernier, on comptait pour l'ensemble de la consultation 2173 candidats, 892 seulement se présenteront dans deux jours devant le corps électoral.

Quatre-vingt-seize députés ont été proclamés élus à l'issue du premier tour en métropole. Il y avait parmi eux 68 députés sortants et 9 membres du Gouvernement. Six ministres sont en ballottage, dont M. Roger Frey, ministre de l'Intérieur, François Missoffe, secrétaire d'Etat au Commerce intérieur, et Robert Boulin, secrétaire d'Etat aux Rapatriés.

Dimanche soir, alors que les résultats afflueront, l'intérêt se portera sur la comparaison politique de la nouvelle Chambre avec l'ancienne qui comprenait : 175 U.N.R. (gaullistes), 121 indépendants (droite), 57 démocrates-chrétiens (M.R.P.), 44 socialistes, 43 radicaux et centre gauche, 26 élus ex-U.N.R. passés à l'opposition, 10 communistes et six députés sans étiquette politique.

INCIDENTS A ROME

ROME, 23. — Des incidents se sont produits vendredi à Rome entre manifestants et membres des forces de l'ordre. Cent soixante personnes ont été appréhendées et quinze arrêtées. On signale de nombreux blessés parmi les policiers et les manifestants.

La manifestation, interdite par la préfecture de Rome, avait été organisée par le syndicat socialo-communiste des travailleurs du bâtiment pour réclamer une augmentation de salaire.

Importantes nominations en URSS

PARIS, 23 nov. * D'importantes nominations au sommet de la hiérarchie soviétique ont été décidées vendredi par le comité central du parti communiste de l'U.R.S.S. ; elles permettent de constater, en premier lieu, que M. Khrouchchev a réparti les nouveaux organismes de direction parmi les dignitaires déjà en place.

Le remaniement n'affecte pas sensiblement le Presidium du parti, qui compte toujours 12 membres titulaires. Seul le nombre des suppléants passe de 5 à 6, avec la nomination de M. Efreinov, premier secrétaire de l'organisation du parti de Gorki.

Quant au secrétariat, ses effectifs passent de 9 à 13 membres, par suite de la désignation de 4 nouveaux secrétaires : MM. Youri Andropov, Vitaly Titov, Vassily Poliakov et Alexandre Rouda-

kov, dont chacun dirigera un nouveau bureau du comité central.

Il apparaît, à la lecture des décisions du comité central, que M. Khrouchchev a réussi sans difficultés à faire adopter tous les projets de réforme qu'il a proposés dans son important rapport du 19 novembre.

Parallèlement aux nominations au comité central, des nominations au Gouvernement ont été également annoncées. En effet, M. Alexandre Chelepine, qui dirigera le nouveau comité de contrôle, et M. Dimitri Poliakov, qui était président du Conseil du R.S.F.S.R. (Fédération de Russie), deviennent vice-présidents du Conseil de l'U.R.S.S.

La présidence du Gouvernement soviétique compte donc maintenant un président du Conseil, M. Khrouchchev, deux premiers vice-présidents, MM. Anastase Mikoyan et Alexei Kossyguine, et sept vice-présidents.

LE KATANGA ET LA RHODESIE

ELISABETHVILLE, 23 nov. * Le président Tschombé a déclaré, vendredi, que les entretiens qu'il a eus récemment avec les chefs nationalistes africains de la Rhodesie du Nord avaient porté sur la possibilité d'une entente entre les deux pays. Ses interlocuteurs ont été MM. Kenneth Kaunda et Harry Nkumbula.

M. Tschombé est disposé à rencontrer le mois prochain des représentants du parti fédéral unifié de Sir Roy Welensky. Le président du Katanga a ajouté : « Si nos voisins du nord ne désirent pas une alliance, la porte reste toujours ouverte pour une alliance avec nos voisins du sud. Le Katanga a toujours souhaité une Constitution fédérale souple permettant des alliances avec d'autres pays de bonne volonté. »

Le Marché commun en danger en Grande-Bretagne ?

LONDRES, 23 — LES CINQ SCRUTINS PARTIELS QUI ONT EU LIEU JEUDI EN GRANDE-BRETAGNE PERMETTENT DE TIRER TROIS CONCLUSIONS, ESTIME-T-ON VENDREDI SOIR DANS LES MILIEUX POLITIQUES :

1. Perdant dans deux circonscriptions sur cinq et réélu dans les trois autres, M. Macmillan n'a pas réussi le redressement tenté au lendemain de la série, également désastreuse, d'élections partielles du printemps et de l'été dernier ;
2. si des élections générales devaient se dérouler en Grande-Bretagne dans un bref avenir, les travaillistes seraient probablement élus grâce à une « renaissance » libérale qui se poursuit au mépris des augures ;
3. la perspective de l'adhésion de la Grande-Bretagne au Marché commun est accueillie sans enthousiasme par l'électorat.

Pour la première fois, en effet, un candidat « anti-Marché commun » s'est présenté sous cette seule étiquette et a recueilli environ un huitième des suffrages exprimés dans le South-Dorset, région cossue du sud-ouest de l'Angleterre qui a boudé le candidat conservateur — fait sans précédent depuis 1906.

Bien que, d'autre part, la campagne ne se soit pas déroulée sur le thème exclusif du Marché commun, tous les candidats conservateurs orthodoxes avaient utilisé dans leurs discours le leit-motiv résolument « européen » du congrès annuel Tory de Llandudno.

LES LIBERAUX SONT SATISFAITS

Les libéraux, de leur côté, ont tout lieu de se féliciter d'un résultat qui n'accroît pas leur majorité parlementaire mais qui démontre que dans une grande proportion les mécontents conservateurs se dirigent volontiers vers le parti de M. Jo Grimond (le plus faible du Parlement avec sept députés).

Dans la circonscription de South-Northants, en particulier, le parti libéral enregistre une réelle victoire, groupant près de 6000 voix après avoir abandonné la lutte dans cette région depuis 1950.

De même, le candidat libéral Christopher Layton, fils de l'ancien leader libéral, lord Layton, a obtenu une brillante seconde place à Chippenham, avec 11.051 suffrages, contre 7.509 aux élections de 1959.

Pour le gouvernement — qui subit deux défaites, deux quasi-défaites (avec moins de mille voix de majorité) et ne

remporte qu'une victoire sans éclat (avec 1588 voix de majorité) une seule consolation : le sentiment anti-conservateur ne se traduit pas dans son ensemble par une poussée pro-travailliste. Des mesures appropriées pourraient donc amener les électeurs ex-conservateurs à rentrer dans le rang à l'occasion d'une compétition nationale.

Trois morts dans un accident de la route

Un grave accident de la circulation s'est produit dans la nuit de jeudi à vendredi, vers une heure, à Killwangen, sur la route Baden-Zurich.

Deux voitures roulant très près de la ligne médiane se sont croisées sur la route principale Baden-Zurich. Les véhicules se sont touchés et se sont mis en travers de la chaussée, qui fut ainsi obstruée. Deux autres voitures vinrent se jeter sur les deux premières. C'est cette seconde collision qui fut fatale. Une des quatre voitures, dans laquelle cinq personnes avaient pris place, fut écrasée. On en retira trois morts et deux blessés gravement atteints qui ont été hospitalisés à Baden.

Les trois victimes sont des jeunes gens : Xavier Burgisser, qui conduisait l'automobile, est âgé de vingt ans, Alfred Vœgele de 18 ans, et Hansruedi Retlich également de 18 ans.